

NL

RU

UK

TR

Bedieningshandleiding | Руководство по эксплуатации Інструкція з експлуатації | Kullanım kılavuzu

Freezer V4000

Vrieskast | Морозильник

Морозильна камера | Dondurma cihazı

Het apparaat in vogelvlucht

Inhoudsopgave

1	Het apparaat in vogelvlucht.....	2	11	Afvalverwijdering.....	14
1.1	Leveringsomvang.....	2	11.1	Apparaat op afvoer voorbereiden.....	14
1.2	Apparaat- en uitrustingsoverzicht.....	3	11.2	Apparaat volgens milieuvorschriften afvoeren....	15
1.3	Toepassingsgebied van het apparaat.....	3	12	Adressen van importeurs.....	15
1.4	Conformiteit.....	3			
1.5	EPREL-database.....	3			
1.6	Garantieclaim.....	4			
1.7	Reserveonderdelen.....	4			
2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	4			
3	In gebruik nemen.....	5			
3.1	Apparaat inschakelen.....	5			
4	Levensmiddelenbeheer.....	5			
4.1	Levensmiddelen opslaan.....	5			
4.2	Opslagtijden.....	6			
5	Energie sparen.....	6			
6	Bediening.....	6			
6.1	Bedienings- en weergave-elementen.....	6			
6.1.1	Status display.....	7			
6.1.2	Navigatie.....	7			
6.1.3	Bedieningsstructuur.....	7			
6.1.4	Weergavesymbolen.....	7			
6.2	Bedieningslogica.....	7			
6.2.1	Functie activeren / deactiveren.....	7			
6.2.2	Functiewaarde selecteren.....	7			
6.2.3	Instelling activeren / deactiveren.....	8			
6.2.4	Instellingswaarde selecteren.....	8			
6.2.5	Klantenmenu oproepen.....	8			
6.3	Functies.....	8			
	Apparaat uitschakelen.....	8			
	Temperatuur.....	8			
					
	Snelvriezen.....	9			
	Sabbat-modus.....	9			
	Helderheid.....	9			
	Deuralarm.....	10			
	Apparaatinformatie:.....	10			
	Resetten.....	10			
6.4	Foutmeldingen.....	10			
6.4.1	Waarschuwingen.....	10			
6.4.2	DemoMode.....	10			
7	Uitrusting.....	11			
7.1	Laden.....	11			
7.2	FlexArea.....	11			
8	Onderhoud.....	11			
8.1	Apparaat ontdooien.....	11			
8.2	Apparaat reinigen.....	11			
9	Klantenhulp.....	12			
9.1	Technische gegevens.....	12			
9.2	Bedrijfsgeluiden.....	12			
9.3	Technische storing.....	12			
9.4	Klantenservice.....	14			
9.5	Typeplaatje.....	14			
9.6	Service & Support.....	14			
10	Buiten bedrijf stellen.....	14			

Hartelijk bedankt dat u besloten heeft een van onze producten te kopen. Uw apparaat voldoet aan de hoogste eisen en de bediening ervan is eenvoudig. Neem echter toch de tijd deze gebruiksaanwijzing te lezen. Zo raakt u vertrouwd met uw apparaat en kunt u het apparaat optimaal en storingsvrij gebruiken.

Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht.

Wijzigingen

Tekst, afbeeldingen en gegevens komen overeen met de technische stand van het apparaat ten tijde van het drukken van deze gebruiksaanwijzing. Wijzigingen in het kader van verdere ontwikkeling blijven voorbehouden.

Geldigheidsbereik

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor:

Secties die alleen van toepassing zijn op bepaalde apparaten worden aangeduid met een sterretje (*).

Handelingsinstructies zijn gemarkeerd met een ►, handelingsresultaten met een ▷.

Geldigheidsbereik

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor:

Modelidentificatie	Type	Maatsysteem
Freezer V4000 178N	FR4T-53003	Euro 60

1 Het apparaat in vogelvlucht

1.1 Leveringsomvang

Controleer alle onderdelen op transportschade. Neem bij op- of aanmerkingen contact op met de handelaar of de klantenservice (zie 9.4 Klantenservice).

De levering bestaat uit de volgende onderdelen:

- Inbouwapparaat
- Uitrusting (afhankelijk van het model)
- Montagemateriaal (afhankelijk van het model)
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding

1.2 Apparaat- en uitrustingsoverzicht

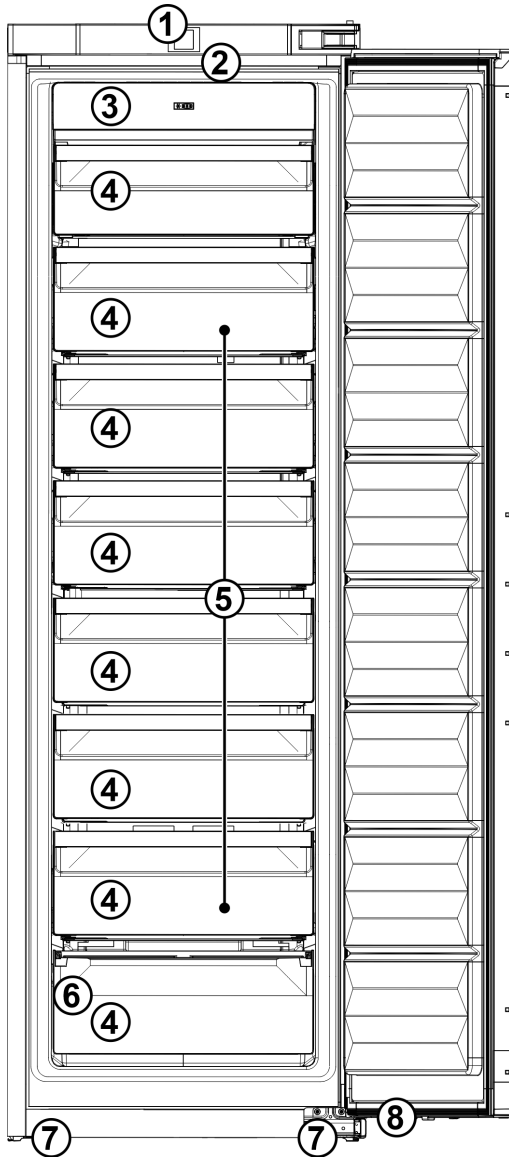


Fig. 1

- (1) Bedienings- en controle-elementen
- (2) LED-binnenverlichting
- (3) NoFrost
- (4) Laden
- (5) FlexSpace
- (6) Typeplaatje
- (7) Stelvoeten
- (8) Sluitdempers

Aanwijzing

► In de leveringstoestand zijn plateaus en laden geplaatst voor een optimale energie-efficiëntie. Veranderingen in de opstelling binnen de gegeven inschuifmogelijkheden van bijv. plateaus in het koelgedeelte, hebben echter geen effect op het energieverbruik.

1.3 Toepassingsgebied van het apparaat

Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor het koelen van levensmiddelen voor huishoudelijke of soortgelijke doeleinden. Hieronder valt bijv. het gebruik

- in privékeukens, ontbijtgelegenheden,

- door gasten in landhuizen, hotels, motels en andere accommodaties,
- bij catering en vergelijkbare service in de groothandel.

Alle andere toepassingen zijn niet toegestaan.

Voorzienbaar verkeerd gebruik

De volgende toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden:

- Opslag en koeling van medicijnen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of vergelijkbare, overeenkomstig de Europese richtlijn 2007/47/EG medische hulpmiddelen, ten grondslag liggende stoffen en producten
- Gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

Verkeerd gebruik van het apparaat kan tot beschadigingen van de opgeslagen goederen of het bederf hiervan leiden.

Klimaatklassen

Het apparaat kan afhankelijk van de klimaatklasse, bij begrensde omgevingstemperaturen, worden gebruikt. De voor uw apparaat betreffende klimaatklasse staat op het typeplaatje vermeld.

Aanwijzing

► Om een probleemloze werking te waarborgen, moet de aangegeven omgevingstemperatuur worden aangehouden.

Klimaatklasse	voor omgevingstemperaturen van
SN	10 °C tot 32 °C
N	16 °C tot 32 °C
ST	16 °C tot 38 °C
T	16 °C tot 43 °C
SN-ST	10 °C tot 38 °C
SN-T	10 °C tot 43 °C

1.4 Conformiteit

De koelmiddelkringloop is gecontroleerd op lekkage. Het apparaat voldoet in ingebouwde toestand aan de geldende veiligheidsvoorschriften en de desbetreffende richtlijnen.

1.5 EPREL-database

Vanaf 1 maart 2021 zijn informatie over etikettering inzake energieverbruik en vereisten inzake ecologisch ontwerp te vinden in de Europese productdatabase (EPREL). U krijgt toegang tot de productdatabase via de link <https://eprel.ec.europa.eu/>. Hier wordt u gevraagd de modelidentificatie in te voeren. De modelidentificatie vindt u op het typeplaatje.

Landspecifiek beschikbaar.

Algemene veiligheidsvoorschriften

1.6 Garantieclaim

De garantie van de fabrikant bedraagt 24 maanden na ingebruikname van het apparaat.

1.7 Reserveonderdelen

V-ZUG AG voldoet aan het geldige betreffende ecodesignvoorschrift t.a.v. de beschikbaarheid van reserveonderdelen.

2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u hem te allen tijde kunt raadplegen.

Als u het apparaat doorgeeft, geef dan ook de handleiding door aan de volgende eigenaar.

Om het apparaat goed en veilig te kunnen gebruiken, moet u deze handleiding vóór gebruik aandachtig doorlezen. Volg altijd de instructies, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen die hierin zijn opgenomen. Deze zijn belangrijk om het apparaat veilig en probleemloos te kunnen installeren en gebruiken.

Gevaren voor de gebruiker:

- Dit apparaat kan door kinderen alsmede door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale bekwaamheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt onder toezicht van een derde of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de gevaren kennen en begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Kinderen van 3-8 jaar mogen het apparaat inladen en uitladen. Kinderen jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden, als het apparaat niet continu onder toezicht staat.
- De contactdoos moet eenvoudig toegankelijk zijn, zodat het apparaat in noodgevallen snel van de stroomvoorziening kan worden losgekoppeld. Deze moet zich buiten de achterkant van het apparaat bevinden.
- Als u het stroomsnoer van het apparaat uit het stopcontact trekt, altijd bij de stekker nemen. Niet aan het snoer trekken.
- Trek, in geval van een storing, de stekker uit het stopcontact of schakel de beveiliging uit.
- Beschadig het netsnoer niet. Gebruik het apparaat niet wanneer het netsnoer defect is.

- Reparaties en ingrepen aan het apparaat alleen door de klantenservice of ander hiervoor opgeleid vakpersoneel laten uitvoeren.
- Het apparaat alleen conform de beschrijving in de handleiding inbouwen, aansluiten en afvoeren.
- Het apparaat alleen in ingebouwde toestand in gebruik nemen.

Brandgevaar:

- Het gebruikte koelmiddel (gegevens op het typeplaatje) is milieuvriendelijk maar brandbaar. Koelmiddel dat ontsnapt kan ontbranden.
 - Pijpleidingen van het koelcircuit niet beschadigen.
 - Vermijd het hanteren van ontstekingsbronnen in de binnenkant van het apparaat.
 - Binnen het apparaat geen elektrische toestellen gebruiken (bijv. stoomreinigers, verwarmingen, ijsmakers, enz.).
 - Als koudemiddel weglekt: Open vuur of ontstekingsbronnen vlakbij het lek verwijderen. Vertrek goed ventileren. Informeer de klantendienst.
- Geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen, zoals b.v. butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat bewaren. Zulke spuitbussen zijn herkenbaar aan de op de verpakking vermelde inhoudsstoffen of een vlammen-symbool. Eventueel ontsnappende gassen kunnen door elektrische componenten vlam vatten.
- Brandende kaarsen, lampen en andere voorwerpen met open vuur uit de buurt van het apparaat houden, zodat ze het apparaat niet in brand kunnen steken.
- Alcoholische dranken of andere verpakkingen die alcohol bevatten, mogen uitsluitend goed afgesloten worden bewaard. Eventueel uittredende alcohol kan door elektrische componenten vlam vatten.

Gevaar voor vallen en omkiepen:

- Plint, laden, deuren enz. niet als voetensteun of om te leunen misbruiken. Dit geldt in het bijzonder voor kinderen.
- Kantelgevaar bij geopende deur als het apparaat nog niet correct werd ingebouwd.

Gevaar voor voedselvergiftiging:

- Te lang opgeslagen levensmiddelen niet meer nuttigen.

Gevaar voor bevrozingen, gevoelloosheid en pijn:

- Vermijd permanent contact van de huid met koude oppervlakken of gekoelde/bevroren producten of tref beschermende maatregelen, gebruik bijvoorbeeld handschoenen.

Gevaar voor verwonding en beschadiging:

- Hete stoom kan letsel tot gevolg hebben. Voor het ontdooien geen elektrische kacheltjes of stoomreinigers, open vuur of ontdooispray gebruiken.
- IJs niet met scherpe voorwerpen verwijderen.

Knelgevaar:

- Bij het openen en sluiten van de deur niet in het scharnier grijpen. De vingers kunnen ingeklemd raken.

Symbolen op het apparaat:



Het symbool kan zich op de compressor bevinden. Het heeft betrekking op de olie in de compressor en wijst op het volgende gevaar: Kan bij het inslikken en indringen in de luchtwegen dodelijk zijn. Deze aanwijzing is alleen voor het recyclingproces van belang. In de normale modus bestaat er geen gevaar.



Het symbool bevindt zich op de compressor en wijst op het gevaar van ontvlambare stoffen. De sticker niet verwijderen.



Deze of een vergelijkbare sticker kan op de achterkant van het apparaat zijn aangebracht. Deze heeft betrekking op de schuimpanelen in de deur en/of de behuizing. Deze aanwijzing is alleen voor het recyclingproces van belang. De sticker niet verwijderen.

Neem de specifieke waarschuwingen en de andere specifieke instructies in de andere hoofdstukken in acht:

	GEVAAR	duidt een direct gevaar aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	WAARSCHUWING	duidt een gevaarlijke situatie aan, die de dood of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	VOORZICHTIG	duidt een gevaarlijke situatie aan, die licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.
	LET OP	duidt een gevaarlijke situatie aan, die materiële schade tot gevolg kan hebben wanneer dit gevaar niet vermeden wordt.

Aanwijzing duidt op nuttige informatie en tips.

3 In gebruik nemen

3.1 Apparaat inschakelen

Zorg ervoor dat aan de volgende eisen zijn voldaan:

- Het apparaat is overeenkomstig de montagehandleiding ingebouwd en aangesloten.
- Alle bevestigingsstrips, plak- en beschermfolie en de transportbeveiligingen in en op het apparaat zijn verwijderd.
- Alle reclame-inserts zijn uit de laden verwijderd.

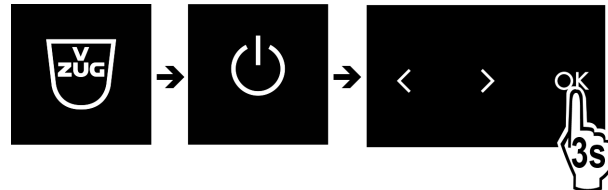


Fig. 2

- ▶ Apparaat via de gebruikersinterface naast het display inschakelen.
- ▷ Statusweergave verschijnt.

Apparaat start in DemoMode:

Als het apparaat in DemoMode start, kunt u de DemoMode binnen de volgende 5 minuten deactiveren.

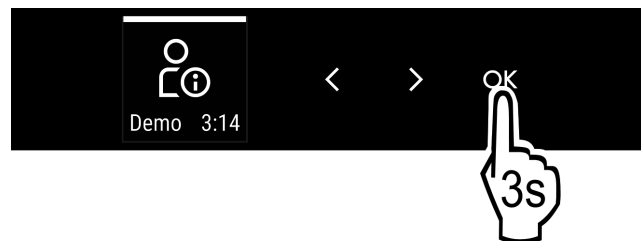


Fig. 3

- ▶ Bevestiging naast het display 3 seconden lang indrukken.
- ▷ DemoMode is gedeactiveerd.

Aanwijzing

De fabrikant adviseert:

- ▶ **Diepvriesproducten** bij -18 °C of kouder in de diepvriezer leggen.

4 Levensmiddelenbeheer

4.1 Levensmiddelen opslaan



WAARSCHUWING

Brandgevaar

- ▶ Geen elektrische apparaten in het levensmiddelengee-deelte van het apparaat gebruiken, wanneer deze daarvoor niet door de fabrikant zijn aanbevolen.

Aanwijzing

Het energieverbruik stijgt en het koelvermogen neemt af als de ontluchting niet toereikende is.

- ▶ Houd de luchtopening altijd vrij.

Energie sparen

Bij de opslag van levensmiddelen ervoor zorgen dat:

- Ventilatieopeningen aan de achterkant vrij zijn.
- Ventilatieopeningen op de ventilator vrij zijn.
- Levensmiddelen goed zijn verpakt.
- Rauw vlees of vis bevindt zich in schone, afgesloten bakjes, zodat deze geen contact met andere levensmiddelen kunnen maken of op ander voedsel kunnen druipen.
- Levensmiddelen zijn op afstand opgeslagen, zodat de lucht goed kan circuleren.

Aanwijzing

Het niet opvolgen van deze gegevens kan tot bederf van levensmiddelen leiden.

4.1.1 Vriesgedeelte

Hier kan bij -18 °C een droog, koud opslagklimaat worden ingesteld. Een koud klimaat is geschikt voor de opslag van diepvriesproducten voor meerdere maanden, voor de bereiding van ijsblokjes of voor het invriezen van verse levensmiddelen.

Levensmiddelen invriezen

U kunt maximaal zoveel kilogram aan verse levensmiddelen invriezen binnen 24 uur, zoals aangegeven op het typeplaatje (zie 9.5 Typeplaatje) onder "vriescapaciteit ... kg/24u".

Om ervoor te zorgen dat de levensmiddelen door en door ingevroren worden, dient u de volgende hoeveelheden per verpakking in acht te nemen:

- Groente, fruit tot 1 kg
- Vlees tot 2,5 kg

Vóór het invriezen ervoor zorgen dat:

- De snelvriesfunctie is geactiveerd (zie 6.3 Functies) als de invrieshoeveelheid groter is dan ca. 2 kg.
- Bij kleine invrieshoeveelheid: moet de snelvriesfunctie ca. 6 uur vooraf worden geactiveerd.
- Bij maximale invrieshoeveelheid: moet de snelvriesfunctie ca. 24 uur vooraf worden geactiveerd.

Levensmiddelen ordenen:



VOORZICHTIG

Verwondingsgevaar door glasscherven!

Flessen en blikken met drank kunnen bij bevroren openbarsten. Dit geldt met name voor koolzuurhoudende dranken.

- Flessen en blikken met drank niet invriezen!

Voor apparaten kleiner dan 122 cm:

Bij kleine invrieshoeveelheid:

- Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen.
- Indien mogelijk, levensmiddelen achter in de lade tegen de achterzijde leggen.

Bij maximale invrieshoeveelheid:

- Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen.
- Indien mogelijk, levensmiddelen achter in de lade tegen de achterzijde leggen.

Voor apparaten van 122 cm of groter:

Bij kleine invrieshoeveelheid:

- Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen, maar geen levensmiddelen in de bovenste lade leggen.

Bij maximale invrieshoeveelheid:

- Verpakte levensmiddelen over alle lades verdelen.
- Indien mogelijk, levensmiddelen achter in de lade tegen de achterzijde leggen.

Voor alle apparaten:

Bij maximale invrieshoeveelheid:

- Nadat de snelvriesfunctie automatisch is gedeactiveerd, levensmiddelen in de lade leggen.

Levensmiddelen ontdooien

- in de koelruimte
- in de magnetron
- In de oven/heteluchtoven
- Bij kamertemperatuur



WAARSCHUWING

Gevaar voor voedselvergiftiging!

- Ontdooide levensmiddelen nooit weer terug invriezen.
- Slechts zoveel levensmiddelen eruit halen als nodig is.
- Ontdooide levensmiddelen zo snel mogelijk verwerken.

4.2 Opslagtijden

De aangegeven opslagtijden zijn richtwaarden.

Bij levensmiddelen met gegevens over de minimale houdbaarheid geldt altijd de op de verpakking aangegeven datum.

Richtwaarden voor de opslagduur van verschillende levensmiddelen		
IJs	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Worst, ham	bij -18 °C	2 tot 3 maanden
Brood, bakkerijproducten	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Wild, varken	bij -18 °C	6 tot 9 maanden
Vis, vet	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Vis, mager	bij -18 °C	6 tot 8 maanden
Kaas	bij -18 °C	2 tot 6 maanden
Gevogelte, rundvlees	bij -18 °C	6 tot 12 maanden
Groente, fruit	bij -18 °C	6 tot 12 maanden

5 Energie sparen

- Let altijd op de be- en ontluchting. Dek de ventilatieopeningen resp. -roosters niet af.
- Houd de ventilatieluchtopeningen altijd vrij.
- Plaats het apparaat niet naast een fornuis, verwarming of dergelijke en stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Het energieverbruik is afhankelijk van de plaatsingsomstandigheden zoals bijv. de omgevingstemperatuur (zie 1.3 Toepassingsgebied van het apparaat) . Bij een warmere omgevingstemperatuur kan het energieverbruik toenemen.
- Open het apparaat, indien mogelijk zo kort mogelijk.
- Hoe lager de temperatuur wordt ingesteld, hoe hoger het energieverbruik.
- Alle levensmiddelen goed verpakt en afgedekt bewaren. Condensvorming wordt voorkomen.
- Warme gerechten plaatsen: eerst tot op kamertemperatuur laten afkoelen.

6 Bediening

6.1 Bedienings- en weergave-elementen

Met het display kan in een oogopslag de temperatuurinstelling en de staat van de functies en instellingen worden waargenomen. Om functies en instellingen uit te voeren,

wordt een waarde geselecteerd of geactiveerd/gedeactiveerd.

6.1.1 Status display



Fig. 4

(1) Temperatuurindicatie

De Status-weergave geeft de ingestelde temperatuur weer. Van daaruit kan naar functies en instellingen worden g navigeerd.

6.1.2 Navigatie

Toegang tot de afzonderlijke functies heeft u door de navigatie in het menu. Na bevestiging van een functie of instelling klinkt een signaaltoon. Als na 10 seconden geen selectie wordt uitgevoerd, wisselt de weergave naar de Status-weergave.

Het apparaat wordt bediend met de toetsen naast de weergave:



Fig. 5

(1) Navigatiepijl links/rechts (2) Bevestigen

Navigatiepijl links / rechts Fig. 5 (1):

- In het menu navigeren. Na de laatste menupagina wordt weer de eerste weergegeven.

Bevestigen Fig. 5 (2):

- Een functie activeren / deactiveren.
- Een submenu openen.
- Een selectie bevestigen. Na de bevestiging wisselt de weergave terug naar het menu.

Terug naar de Status-weergave: op de snelste manier:

- Deur sluiten en openen.
- of 10 seconden wachten. De weergave wisselt naar de Status-weergave.

6.1.3 Bedieningsstructuur

De bedieningsstructuur wordt toegelicht aan de hand van een voorbeeld. Afhankelijk van de functies of instellingen verandert de weergave.

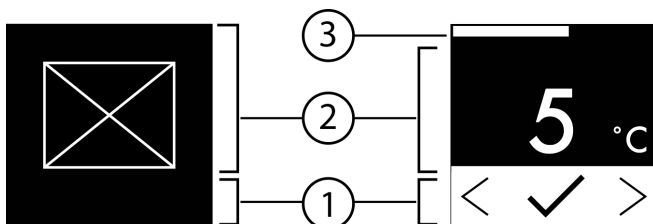


Fig. 6

(1) Status gedeactiveerd / status geactiveerd door middel van (2) Statusbalk (3) Statusbalk breidt zich uit, terwijl de functie wordt geactiveerd.

een witte balk in het onderste bereik

(2) Symbool of geactiveerde waarde

6.1.4 Weergavesymbolen

De weergavesymbolen geven informatie over de actuele toestand van het apparaat.

Symbol	Apparaattoestand
	Stand-by Apparaat of temperatuurzone is uitgeschakeld.
	Pulserend getal Apparaat werkt. Temperatuur pulseert tot de ingestelde waarde is bereikt.
	Pulserend symbool Apparaat werkt. Instelling wordt uitgevoerd.
	Witte balk in het bovenste bereik wordt opgebouwd, als een functie wordt geactiveerd. De balk verdwijnt, als de functie actief is.
	Witte balk in het onderste bereik Functie is geactiveerd.
	Terug naar keuze Door bevestigen van de weergave springt het menu naar het volgende niveau.

6.2 Bedieningslogica

6.2.1 Functie activeren / deactiveren

De volgende functies kunnen geactiveerd / gedeactiveerd worden:

Symbol	Functie
	Snelvriezen*

* Als functie actief is, werkt het apparaat met een hoger vermogen. Hierdoor kunnen werkgeluiden van het apparaat tijdelijk luider en het energieverbruik hoger zijn.

- ▶ Navigatiepijl Fig. 5 (1) indrukken tot de gewenste wordt weergegeven.
- ▶ Bevestigen Fig. 5 (2) indrukken.
- ▷ Er klinkt een bevestigingstoon.
- ▷ Status wordt in het menu weergegeven.
- ▷ Functie is geactiveerd / gedeactiveerd.

6.2.2 Functiewaarde selecteren

Bij de volgende functies kan een waarde in het submenu worden ingesteld:

Symbol	Functie
	De temperatuur instellen Apparaat in-/uitschakelen

- ▶ Navigatiepijl Fig. 5 (1) indrukken tot de gewenste functie wordt weergegeven.
- ▶ Bevestigen Fig. 5 (2) indrukken.
- ▶ Met navigatiepijlen Fig. 5 (1) instellingswaarde selecteren.

De temperatuur instellen




- ▶ Bevestigen Fig. 5 (2) indrukken.


Bediening

- ▷ Er klinkt een bevestigingstoon.
- ▷ Status: geactiveerd *Fig. 6 (1)* wordt kort op het submenu () weergegeven.
- ▷ Display keert terug naar het menu.

6.2.3 Instelling activeren / deactiveren

De volgende instellingen kunnen geactiveerd / gedeactiveerd worden:

Symbool	Instelling
	Sabbat-modus ²
	Resetten ²
	Uitschakelen ²

▶ Navigatiepijl *Fig. 5 (1)* indrukken tot Instellingen wordt weergegeven. 

- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▶ Navigatiepijl *Fig. 5 (1)* indrukken tot de gewenste instelling wordt weergegeven.

¹ Instelling activeren (shortpress)

- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▷ Er klinkt een bevestigingstoon.
- ▷ Status wordt in het menu weergegeven.
- ▷ Instelling is geactiveerd/gedeactiveerd.


² Instelling activeren (longpress)

- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* 3 seconden lang indrukken.
- ▷ Er klinkt een bevestigingstoon.
- ▷ Status wordt in het menu weergegeven.
- ▷ Display wordt gewijzigd.

6.2.4 Instellingswaarde selecteren

Bij de volgende instellingen kan een waarde in het submenu worden ingesteld:


Symbool	Instellingen
	Helderheid
	Deuralarm



▶ Navigatiepijl *Fig. 5 (1)* indrukken tot Instellingen wordt weergegeven. 

- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▶ Navigatiepijl *Fig. 5 (1)* indrukken tot de gewenste instelling wordt weergegeven.
- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▶ Met navigatiepijlen *Fig. 5 (1)* instellingswaarde selecteren.
- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▷ Er klinkt een bevestigingstoon.
- ▷ Status wordt kort op het submenu weergegeven.
- ▷ Display keert terug naar het menu.

6.2.5 Klantenmenu oproepen

De volgende instellingen kunnen in het klantenmenu worden opgeroepen:

Symbool	Functie
	Softwareversie

- ▶ Navigatiepijl *Fig. 5 (1)* indrukken tot Instellingen wordt weergegeven. 
- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▶ Herhaaldelijk op de navigatiepijlen *Fig. 5 (1)* drukken tot de informatie over het apparaat  op het display verschijnt.
- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▶ Cijfercode 151 invoeren.
- ▶ De desbetreffende positie van het in te voeren nummer knippert. Met de pijlen naast het display kunt u de gewenste waarde selecteren en bevestigen. Na bevestiging springt de invoer naar de volgende positie.
- ▷ Het klantmenu verschijnt.
- ▶ In het klantenmenu drukt u herhaaldelijk op de navigatiepijlen *Fig. 5 (1)* totdat de gewenste instelling verschijnt.

¹ waarde kiezen

- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▷ Er klinkt een bevestigingstoon.
- ▷ Status wordt kort op het display weergegeven.
- ▷ Display keert terug naar het menu.

² Instelling activeren

- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* 3 seconden lang indrukken.
- ▷ Er klinkt een bevestigingstoon.
- ▷ Status wordt op het display weergegeven.
- ▷ Symbool knippert zolang het apparaat werkt.

6.3 Functies

Apparaat uitschakelen

Deze instelling maakt het mogelijk om het complete apparaat uit te schakelen.

Complete apparaat uitschakelen

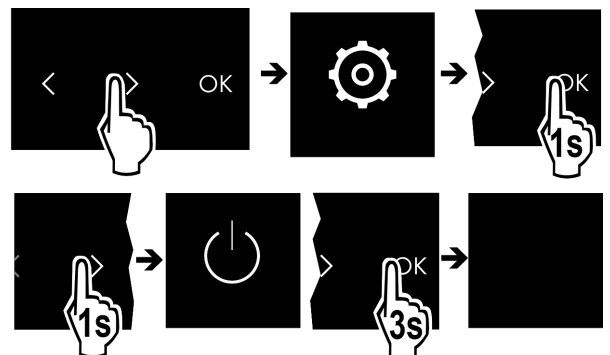


Fig. 7

- ▶ Activeren / deactiveren (zie 6.2 Bedieningslogica).
- ▷ Gedeactiveerd: Display wordt zwart.

Temperatuur

De temperatuur is afhankelijk van de volgende factoren:

- de frequentie van het openen van de deur
- de duur van het openen van de deur
- de kamertemperatuur van de plaats van opstelling
- het type, temperatuur en hoeveelheid van het levensmiddel

Vriesgedeelte	Aanbevolen instelling
	-18 °C

De temperatuur instellen

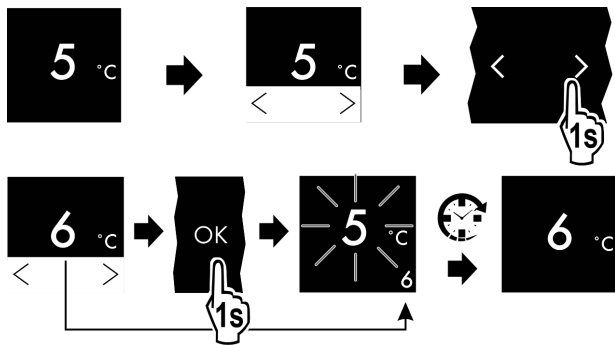


Fig. 8

- ▶ Waarde instellen. (zie 6.2 Bedieningslogica)
- ▷ Ingestelde temperatuur wordt rechtsonder op het display weergegeven.

Snelvriezen

Met deze functie schakelt u naar de hoogste invriescapaciteit. Daardoor kunt u lagere vriestemperaturen bereiken.

Toepassing:

- Meer dan 2 kg verse levensmiddelen dagelijks invriezen.
- Verse levensmiddelen snel tot de kern invriezen.
- Koudereserve in opgeslagen diepvriesproducten verhogen, voordat het apparaat wordt ontdooid.

Functie activeren / deactiveren

- Bij een kleinere invriescapaciteit:
 - ▶ 6 uur voor gebruik activeren.
- Bij de maximale invriescapaciteit:
 - ▶ 24 uur voor gebruik activeren.
- ▶ Activeren / deactiveren (zie 6.2 Bedieningslogica) .

De functie wordt automatisch gedeactiveerd. Daarna draait het apparaat in de normale modus verder. De temperatuur stelt zich op de ingestelde waarde in.

Sabbat-modus

Met deze functie activeert of deactiveert u de sabbat-modus. Als u deze functie activeert, worden sommige elektronische functies uitgeschakeld. Hierdoor voldoet uw apparaat aan de religieuze eisen op Joodse feestdagen zoals sabbat.

Apparaatstatus bij actieve sabbat-modus
De statusweergave toont continu sabbat-modus.
Alle functies op het display behalve de functie sabbat-modus deactiveren zijn geblokkeerd.
Actieve functies blijven actief.
Het display blijft verlicht, als de deur wordt gesloten.
De binnenverlichting is gedeactiveerd.
Herinneringen worden niet uitgevoerd. Het ingestelde tijdsinterval wordt gestopt.
Herinneringen en waarschuwingen worden niet weergegeven.

Apparaatstatus bij actieve sabbat-modus
Er is geen deuralarm.
Er is geen temperatuuralarm.
De ontdooicyclus werkt alleen tot de ingestelde tijd, zonder rekening te houden met het gebruik van de koelkast.
Na een stroomuitval keert het apparaat terug naar de sabbat-modus.

Apparaatstatus

Sabbat-modus activeren

WAARSCHUWING

Vergiftigingsgevaar door verdorven levensmiddelen! Als u de sabbat-modus hebt geactiveerd en de stroom uitvalt, verschijnt er geen melding in de statusweergave over de stroomuitval. Als de stroomuitval is beëindigd, werkt het apparaat verder in de sabbat-modus. Stroomuitval kan ertoe leiden dat levensmiddelen bederven. De consumptie ervan kan voedselvergiftiging veroorzaken.

Na een stroomuitval:

- ▶ Levensmiddelen die bevroren waren en ontdooid zijn niet meer consumeren.

- ▶ Instellingenmenu oproepen. (zie 6.2 Bedieningslogica)
- ▶ Navigatiepijl indrukken tot de gewenste functie wordt weergegeven.

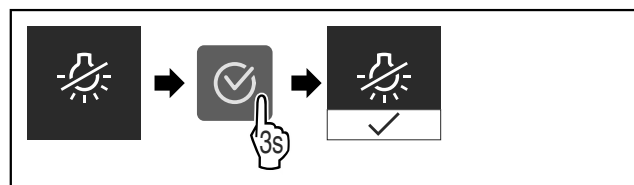


Fig. 9

- ▶ Stappen (zie Fig. 9) uitvoeren.
- ▷ Sabbath-modus is geactiveerd.
- ▷ Statusweergave toont continu Sabbath-modus.

Sabbat-modus deactiveren

- ▶ Instellingenmenu oproepen. (zie 6.2 Bedieningslogica)
- ▶ Navigatiepijl indrukken tot de gewenste functie wordt weergegeven.

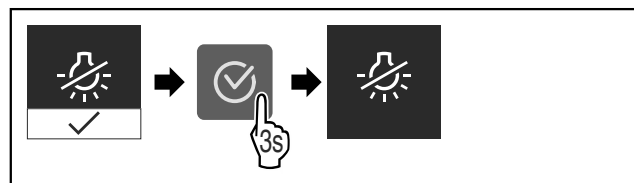


Fig. 10

- ▶ Stappen (zie Fig. 10) uitvoeren.
- ▷ Sabbath-modus is gedeactiveerd.

Helderheid

Deze instelling maakt de trapsgewijze instelling van de helderheid van het display mogelijk.

4

< > De volgende helderheidswaarden kunnen worden ingesteld:

- 1 = 40%
- 2 = 60%

Bediening

- 3 = 80%
- 4 = 100%

Instelling kiezen

- ▶ Waarde instellen (zie 6.2 Bedieningslogica) .



Deuralarm

Deze instelling maakt het instellen van de tijd tot het deur-alarm klinkt mogelijk.

De volgende waarden kunnen ingesteld worden:

- 1 min.
- 2 min.
- 3 min.
- Uit

Instelling kiezen

- ▶ Waarde instellen (zie 6.4 Foutmeldingen) .



Apparaat informatie:

Deze instelling maakt het aflezen van apparaat informatie en de toegang tot het klantenmenu mogelijk.

De volgende gegevens kunnen afgelezen worden:

- Modelnaam
- Index
- Serienummer
- Servicenummer

Apparaatgegevens oproepen



- ▶ Navigatiepijl *Fig. 5 (1)* indrukken tot Instellingen wordt weergegeven.
- ▶ Bevestigen *Fig. 5 (2)* indrukken.
- ▶ Navigatiepijlen *Fig. 5 (1)* zo vaak indrukken tot de weergave met de apparaat informatie wordt weergegeven.
- ▶ Apparaatgegevens aflezen.



Resetten

Met deze functie kunnen alle instellingen op de fabrieksinstellingen worden teruggezet. Alle instellingen die u tot nu toe heeft uitgevoerd worden teruggezet op hun oorspronkelijke instelling.

Instelling activeren

- ▶ Activeren (zie 6.2 Bedieningslogica) .

6.4 Foutmeldingen

Foutmeldingen worden op het display weergegeven. Er zijn twee categorieën van foutmeldingen:

Categorie	Betekenis
Melding	Herinnert aan algemene procedures. U kunt deze procedures uitvoeren en zo de melding opheffen.
Waarschuwing	Verschijnt bij functiestoringen. Naast de weergave op het display klinkt een signaal. De signaaltoon wordt luider tot de weergave door aantikken wordt bevestigd. Eenvoudige storingen kunt u zelf verhelpen. Voor ernstige storingen moet u contact met de klantenservice opnemen.

6.4.1 Waarschuwingen



Deur sluiten

De melding wordt weergegeven als de deur te lang openstaat.

De tijd totdat de melding wordt weergegeven kan worden ingesteld .

- ▶ Alarm beëindigen: Melding bevestigen.

-of-

- ▶ Deur sluiten.



Stroomuitval

De melding wordt weergegeven als de vriestemperatuur door een stroomonderbreking gestegen is. Als de stroomonderbreking is beëindigd, werkt het apparaat met de laatst ingestelde temperatuur verder.

- ▶ Alarm beëindigen: Melding bevestigen.
- ▷ Temperatuuralarm wordt weergegeven .



Temperatuuralarm

De melding wordt weergegeven als de temperatuur niet met de ingestelde temperatuur overeenkomt.

Oorzaken voor temperatuurverschillen kunnen zijn:

- Het plaatsen van warme frisse levensmiddelen in het apparaat.
- Dat bij het hersorteren en het eruit halen van levensmiddelen teveel warme lucht in het apparaat is gestroomd.
- De stroom is te lang uitgevallen.
- Het apparaat is defect.

Als de storing is verholpen, werkt het apparaat met de ingestelde temperatuur verder.

- ▶ Weergave bevestigen.
- ▷ Warmste temperatuur wordt weergegeven.
- ▶ Weergave opnieuw bevestigen.
- ▷ Statusweergave wordt weergegeven.
- ▷ Actuele temperatuur wordt weergegeven.



Storing

Deze melding wordt weergegeven als er een storing van het apparaat optreedt. In een onderdeel van het apparaat is een storing opgetreden.

- ▶ Deur openen.
- ▶ Foutcode noteren.
- ▶ Melding bevestigen.
- ▷ Signaaltoon dempt.
- ▷ Statusweergave verschijnt.
- ▶ Deur sluiten.
- ▶ Contact met de klantenservice opnemen. (zie 9.4 Klantenservice)

6.4.2 DemoMode

Als op het display „Demo” wordt weergegeven, is de demonstratiemodus actief. Deze functie is ontwikkeld voor handelaars, omdat alle koudetechnische functies gedeactiveerd zijn.

DemoMode deactiveren

- Wanneer een tijd op het display afloopt:
 - ▶ Weergave binnen de aflopende tijd bevestigen.
 - ▷ DemoMode is gedeactiveerd.
- Wanneer geen tijd afloopt:
 - ▶ Netstekker uit het stopcontact halen.
 - ▶ Netstekker weer aansluiten.
 - ▷ DemoMode is gedeactiveerd.

7 Uitrusting

7.1 Laden

De laden kunnen voor het reinigen worden verwijderd.

Als de laden verwijderd zijn, kunnen de eronder liggende draagplateaus worden gebruikt als opslagplaats.

De wijze van verwijderen en aanbrengen van de laden is afhankelijk van het uitschuifstelsel. Uw apparaat kan verschillende uitschuifsystemen bevatten.

Aanwijzing

Het energieverbruik stijgt en de koelcapaciteit neemt af als de ontluchting niet toereikend is.

- ▶ De onderste lade moet in het apparaat blijven!
- ▶ Ventilatieopeningen aan de binnenkant van de achterwand altijd vrijhouden!

7.1.1 Lade plaatsen

Lade op telescooprails

Lade geleid op glasplaat

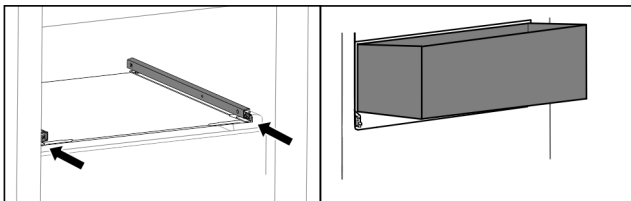


Fig. 11

- ▶ Rails erin schuiven.
- ▶ Lade schuin op de rails plaatsen.

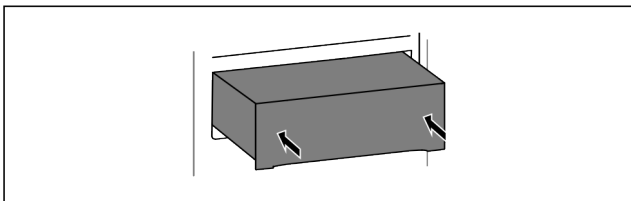


Fig. 12

- ▶ Neerlaten.
- ▶ Helemaal naar achteren schuiven.

7.2 FlexArea

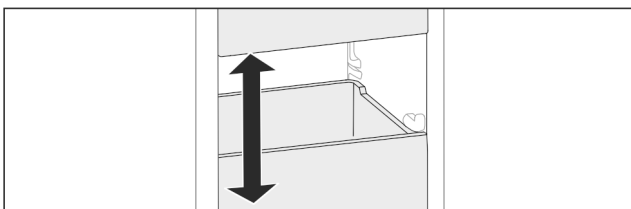


Fig. 13

Naast de laden kunt u ook de glasplaten eruit halen. Zo hebt u plaats voor grote levensmiddelen zoals gevogelte, vlees, delen van groot wild en hoog gebak. Deze kunnen daardoor volledig worden ingevroren en verder worden verwerkt.

- ▶ Belastingsgrenzen van de glasplaten in acht nemen (zie 9.1 Technische gegevens).

8 Onderhoud

8.1 Apparaat ontdooien

8.1.1 Met NoFrost ontdooien

Met NoFrost-systeem gebeurt het ontdooien automatisch. Het vocht condenseert op de verdamper, wordt regelmatig ontdooid en verdampt.

Het apparaat hoeft niet ontdooid te worden.

8.2 Apparaat reinigen

8.2.1 Vorbereiden



WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok!

- ▶ Trek de stekker van de koelkast uit het stopcontact of onderbreek de stroomtoevoer.



WAARSCHUWING

Brandgevaar

- ▶ De buisleidingen van het koelmiddelcircuit niet beschadigen.

- ▶ Apparaat leegmaken.
- ▶ Netstekker eruit halen.

8.2.2 Binnenruimte reinigen

LET OP

Ondeskundige reiniging!

Beschadigingen aan het apparaat.

- ▶ Uitsluitend zachte poetsdoekjes en een ph-neutrale allesreiniger gebruiker.
- ▶ Gebruik geen schurende of krassende sponzen of staalwol.
- ▶ Gebruik geen scherpe, schurende, zand-, chloor- of zuurhoudende schoonmaakmiddelen.

- ▶ Kunststof vlakken: met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje spoelmiddel met de hand reinigen.
- ▶ Metalen vlakken: met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje spoelmiddel met de hand reinigen.

8.2.3 Uitrusting reinigen

LET OP

Ondeskundige reiniging!

Beschadigingen aan het apparaat.

- ▶ Uitsluitend zachte poetsdoekjes en een ph-neutrale allesreiniger gebruiker.
- ▶ Gebruik geen schurende of krassende sponzen of staalwol.
- ▶ Gebruik geen scherpe, schurende, zand-, chloor- of zuurhoudende schoonmaakmiddelen.

Reinigen met een zachte, schone doek, lauwwarm water en een beetje afwasmiddel:

- Lade
- Ijsblokeshouder

Reinigen met een vochtige doek:

- Telescooprails
Let op: Het vet in de geleiders dient ter smering en mag niet worden verwijderd!

Klantenhulp

- ▶ Uitrusting uit elkaar halen: zie het betreffende hoofdstuk.
- ▶ Uitrusting reinigen.

8.2.4 Na het reinigen

- ▶ Apparaat en uitrustingsdelen droogwrijven.
- ▶ Apparaat aansluiten en inschakelen.
- ▶ Snelvriezen inschakelen (zie 6.3 Functies) .
Wanneer de temperatuur voldoende koud is:
- ▶ Levensmiddelen plaatsen.
- ▶ Reiniging regelmatig herhalen.

9 Klantenhulp

9.1 Technische gegevens

Temperatuurbereik	
Invriezen	-28 °C tot -15 °C

Maximale invriescapaciteit / 24 uur	
Vriesgedeelte	Zie het typeplaatje onder „invriescapaciteit ... /24 uur”

Maximaal laadgewicht van de uitrusting			
Uitrusting	Apparaatbreedte 550 mm (zie montagehandleiding, apparaatafmetingen)	Apparaatbreedte 600 mm (zie montagehandleiding, apparaatafmetingen)	Apparaatbreedte 700 mm (zie montagehandleiding, apparaatafmetingen)
Lade geleid op glasplaat	12 kg	15 kg	22 kg

Verlichting	
Energie-efficiëntieklasse ¹	Lichtbron
Dit product bevat een of meerdere lichtbronnen van energie-efficiëntieklasse G.	LED

1 Het apparaat kan lichtbronnen met verschillende energie-efficiëntieclassen bevatten. De laagste energie-efficiëntieklasse is aangegeven.

LET OP

Lichtbronnen

- ▶ Lichtbronnen alleen door de servicetechnicus laten vervangen.

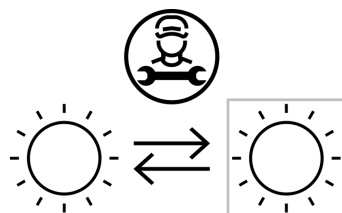


Fig. 14

9.2 Bedrijfsgeluiden

Het apparaat veroorzaakt tijdens de werking verschillende looppeluiden.

- Bij **een lage koelcapaciteit** werkt het apparaat zuiniger, maar langer. De geluidssterkte is **lager**.
- Bij **een krachtige koelcapaciteit** worden levensmiddelen sneller gekoeld. De geluidssterkte is **hoger**.

Voorbeelden:

- Geactiveerde functies (zie 6.3 Functies)
- Draaiende ventilator
- Vers erin gelegde levensmiddelen
- Hoge omgevingstemperatuur
- Lang geopende deur

Geluiden	Mogelijke oorzaak	Type geluid
Borrelen en ruisen	Koelmiddel stroomt in het koelcircuit.	Normaal werkingsgeluid
Blazen en sissen	Koelmiddel spuit in het koelcircuit.	Normaal werkingsgeluid
Brommen	Het apparaat koelt. De geluidssterkte is afhankelijk van de koelcapaciteit.	Normaal werkingsgeluid
Slurpgeluiden	De deur met sluitdemper wordt geopend en gesloten.	Normaal werkingsgeluid
Zoemen en ruisen	De ventilator draait.	Normaal bedrijfs-geluid
Klikken	Componenten worden in- en uitgeschakeld.	Normaal schakel-geluid
Ratelen of zoemen	Ventielen of klappen zijn actief.	Normaal schakel-geluid

Geluiden	Mogelijke oorzaak	Type geluid	Oplossen
Trilling	Ongeschikte inbouw	Foutgeluid	Inbouw controleren. Apparaat uitlijnen.
Klapperen	Uitrusting, Voorwerpen aan de binnenkant van het apparaat	Foutgeluid	Uitrustingsdelen bevestigen. Afstand tussen de voorwerpen laten.

9.3 Technische storing

Uw apparaat is zo geconstrueerd en gemaakt dat de functionele veiligheid en een lange levensduur gegarandeerd zijn. Mocht er tijdens het bedrijf toch een storing optreden, controleer dan a.u.b. of de storing te wijten is aan een bedieningsfout. In dat geval moet u tijdens de garantieperiode de ontstane kosten zelf betalen.

De volgende storingen kunt u zelf oplossen.

9.3.1 Apparaatfunctie

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	→ Het apparaat is niet ingeschakeld.	▶ Apparaat inschakelen.
	→ De netstekker zit niet correct in het stopcontact.	▶ De netstekker controleren.
	→ De zekering van de netstekker is niet in orde.	▶ Zekering controleren.
	→ Stroomuitval	▶ Apparaat gesloten houden. ▶ Levensmiddelen beschermen: Koelaccu's boven op de levensmiddelen leggen of een decentrale vrieskast gebruiken als de stroomuitval langer duurt. ▶ Ontdoode levensmiddelen niet meer invriezen.
	→ De apparaatstekker is niet correct in het apparaat gestoken.	▶ Apparaatstekker controleren.
Temperatuur is niet voldoende koud.	→ De apparaatdeur is niet correct gesloten.	▶ Apparaat sluiten.
	→ De be- en ontluftung is niet toereikend.	▶ Ventilatioeroosters vrijmaken en reinigen.
	→ De omgevingstemperatuur is te hoog.	▶ Probleemoplossing: (zie 1.3 Toepassingsgebied van het apparaat) .
	→ Het apparaat werd te vaak of te lang geopend.	▶ Afwachten of de gewenste temperatuur zichzelf weer instelt. Indien dit niet het geval is, contact met de klantenservice opnemen (zie 9.4 Klantenservice) .
	→ De temperatuur is verkeerd ingesteld.	▶ Stel de temperatuur lager in en controleer deze na 24 uur.
	→ Het apparaat staat te dicht bij een warmtebron (fornuis, verwarming enz.).	▶ Verander de standplaats van het apparaat of van de warmtebron.
	→ Het apparaat werd niet correct in de nis ingebouwd.	▶ Controleer of het apparaat correct werd ingebouwd en de deur goed sluit.
	→ Er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen zonder snelvriezen erin gelegd.	▶ Probleemoplossing: (zie Snelvriezen)
Het deurrubber is defect of moet om een andere reden worden vervangen.	→ Het deurrubber kan worden vervangen. Er kan zonder gereedschap een nieuw deurrubber worden geplaatst.	▶ Neem contact op met de Technische Dienst (zie 9.4 Klantenservice) .
Het apparaat is bevroren of er heeft zich condenswater gevormd.	→ Het deurrubber kan uit de groef geschoven zijn.	▶ Het deurrubber op een correcte passing in de groef controleren.

9.3.2 Uitrusting

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting brandt niet.	→ Het apparaat is niet ingeschakeld.	▶ Apparaat inschakelen.
	→ De deur was langer dan 15 min. open.	▶ De binnenverlichting schakelt zich bij een geopende deur na ca. 15 min. automatisch uit.
	→ De LED-verlichting is defect of de afdekking is beschadigd.	▶ Contact opnemen met de klantenservice (zie 9.4 Klantenservice) .

Buiten bedrijf stellen

9.4 Klantenservice

Controleer eerst of u de fout zelf kunt oplossen (zie 9 Klantenhulp) . Als dit niet het geval is, dient u contact op te nemen met de klantenservice.



WAARSCHUWING

Ondeskundige reparatie!
Verwondingen.

- ▶ Reparaties en ingrepen aan het apparaat en de stroomaansluiting die niet uitdrukkelijk genoemd worden (zie 8 Onderhoud) , uitsluitend door de Technische Dienst laten uitvoeren.
- ▶ Beschadigde netaansluiting alleen door de fabrikant, de klantenservice of een dergelijk gekwalificeerde persoon laten vervangen.
- ▶ Bij apparaten met stekker voor koelapparaten mag ook de klant zelf de vervanging uitvoeren.

9.4.1 Contact met de klantenservice opnemen

Zorg ervoor dat u de volgende informatie van het apparaat ter beschikking heeft:

- Apparaataanduiding (model en index)
- Servicenr. (Service)
- SN

▶ Apparaatgegevens via het display oproepen .
-of-

- ▶ Apparaatgegevens van het typeplaatje lezen (zie 9.5 Typeplaatje) .
- ▶ Apparaatinformatie noteren.
- ▶ Contact met de klantenservice opnemen: Fout en apparaatinformatie mededelen.
- ▷ Dit maakt een snelle en doelgerichte service mogelijk.
- ▶ Apparaat dicht laten tot de klantenservice voorbij komt.
- ▷ Levensmiddelen blijven langer koel.
- ▶ Netstekker eruit halen (trek daarbij niet aan de aansluitkabel) of zekering uitschakelen.

9.5 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de schuifladen, aan de binnenkant van het apparaat.

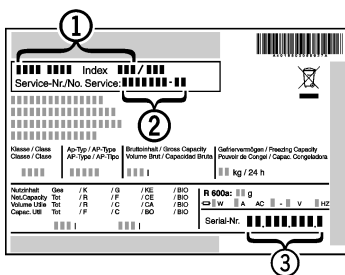


Fig. 15

- (1) Apparaatbeschrijving (3) SN
- (2) Servicenr.
- ▶ Informatie van het typeplaatje lezen.

9.6 Service & Support

In het hoofdstuk **Storingen** krijgt u waardevolle informatie over kleinere bedrijfsstoringen. Zo bespaart u zich een bezoek van de servicemonteur en de mogelijkerwijs hieruit voortvloeiende kosten.

Onze garantiegegevens vindt u onder www.vzug.com → Service → Garantieinformatie. Lees deze aandachtig door.

Registreer uw apparaat direct:

- online via www.vzug.com → Service → Garantieerfasung of
- met de bijgevoegde registratiekaart, indien aanwezig.

U profiteert zo bij een mogelijk storing tijdens de garantietyd van het apparaat van de beste ondersteuning. Voor de registratie hebt u het serienummer (SN) en de apparaataanduiding nodig. Deze gegevens staan op het typeplaatje van uw apparaat.

Mijn apparaatgegevens:

SN: _____ Apparaat: _____

Houd deze apparaatgegevens altijd in de buurt wanneer u met V-ZUG contact opneemt. Hartelijk dank.

Uw reparatieopdracht

In Zwitserland komt u via het gratis servicenummer 0800 850 850 direct bij het dichtst bij u in de buurt liggende Service-Center terecht. Bij uw telefonische reparatieopdracht komen wij met u een bezoek ter plaatse overeen.

Klanten buiten Zwitserland vinden onder www.vzug.com → Service → Service-Nummer Zugangs-/Kontaktdata hun plaatselijk Service-Center.

Algemene en technische vragen, accessoires, service-/en garantieverlenging

V-ZUG helpt u graag bij algemene administratieve en technische vragen, neemt uw bestellingen voor accessoires en reserveonderdelen in ontvangst of informeert u over de verlengde serviceovereenkomsten. U kunt ons bereiken onder www.v-zug.com, info@vzug.com, via uw plaatselijk Service-Center en binnen Zwitserland (+41) 58 767 67 67.

10 Buiten bedrijf stellen

- ▶ Apparaat leegmaken.
- ▶ Apparaat uitschakelen .
- ▶ Netstekker eruit halen.
- ▶ Indien nodig de apparaatstekker eruit halen: Eruit halen en gelijktijdig van links naar rechts bewegen.
- ▶ Apparaat reinigen (zie 8.2 Apparaat reinigen) .
- ▶ Deur open laten, zodat geen slechte geur kan ontstaan.

11 Afvalverwijdering

11.1 Apparaat op afvoer voorbereiden



Li-Ion

V-ZUG maakt bij sommige apparaten gebruik van batterijen. In de EU is het nu voor de consument wettelijk verplicht deze batterijen voorafgaande aan de afvoer van apparaten te verwijderen. Als uw apparaat batterijen bevat, wordt dit op het apparaat aangegeven.

Lampen Als u lampen zelfstandig en zonder kapot te maken kunt verwijderen, verwijder deze dan eveneens voor het voeren.

- ▶ Apparaat buiten bedrijf stellen.
- ▶ Apparaat met batterijen: verwijder batterijen. Beschrijving zie hoofdstuk **Onderhoud**.
- ▶ Indien mogelijk: verwijder lampen zonder deze kapot te maken.

11.2 Apparaat volgens milieuvorschriften afvoeren



Het apparaat bevat waardevolle materialen en moet gescheiden van het ongesorteerde, huishoudelijke afval worden afgevoerd.



Voer batterijen gescheiden van het apparaat af. Batterijen kunnen gratis worden ingeleverd bij de winkel en bij andere inleverpunten zoals het gemeentelijk depot en de chemokar.

Lampen

Lever gedemonteerde lampen in bij een daarvoor bestemd inleverpunt.

Voor Duitsland:

U kunt het apparaat gratis inleveren bij de milieustraat. Bij de aankoop van een nieuwe koelkast of vriezer en een verkoopoppervlak > 400 m² neemt de dealer het oude apparaat ook gratis terug.



WAARSCHUWING

Vrijkomend koudemiddel en olie!

Brand. Het gebruikte koelmiddel is milieuvriendelijk maar wel brandbaar. De gebruikte olie is ook brandbaar. Vrijkomend koelmiddel en vrijkomende olie kunnen bij hoge concentratie en in contact met een externe warmtebron ontvlammen.

► Buisleidingen van de koelmiddelkringloop en compressor niet beschadigen.

- Voer het apparaten af zonder het te beschadigen.
- Voer batterijen, lampen en het apparaat af zoals hierboven beschreven.

12 Adressen van importeurs









Adressen van importeurs	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU /SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square, Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN

Adressen van importeurs	
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
RU	OOO Hometek Dubininskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

Adressen van importeurs

Основные отличительные особенности устройства

Содержание

1	Основные отличительные особенности устройства.....	16	11	Утилизация.....	29						
1.1	Комплект поставки.....	16	11.1	Подготовка устройства к утилизации.....	29						
1.2	Обзор устройства и оснащения.....	17	11.2	Экологичная утилизация устройства.....	30						
1.3	Область применения устройства.....	17	12	Адреса импортеров.....	30						
1.4	Декларация соответствия.....	17	Благодарим за покупку нашего продукта! Ваш прибор отвечает высоким требованиям и прост в использовании. Пожалуйста, прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Так вы ознакомитесь с прибором и сможете наладить его оптимальную и бесперебойную работу.								
1.5	База данных EPREL.....	17	Соблюдайте правила техники безопасности.								
1.6	Гарантийная претензия.....	18	Изменения								
1.7	Запчасти.....	18	Текст, изображения и данные соответствуют техническому состоянию прибора на момент подготовки к печати этой инструкции по эксплуатации. Мы оставляем за собой право вносить изменения, связанные с дальнейшей модернизацией этого прибора.								
2	Общие указания по безопасности.....	18	Сфера действия								
3	Ввод в работу.....	19	Далее указаны приборы, для которых действительна эта инструкция по эксплуатации:								
3.1	Включение устройства.....	19	Разделы, относящиеся только к определенным устройствам, помечены знаком "звездочка" (*).								
4	Управление пищевыми продуктами.....	20	Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▷.								
4.1	Хранение продуктов.....	20	Сфера действия								
4.2	Сроки хранения.....	20	Далее указаны приборы, для которых действительна эта инструкция по эксплуатации:								
5	Экономия электроэнергии.....	21	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Обозначение модели</th> <th>Тип</th> <th>Система изменений</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Freezer V4000 178N</td> <td>FR4T-53003</td> <td>Euro 60</td> </tr> </tbody> </table>			Обозначение модели	Тип	Система изменений	Freezer V4000 178N	FR4T-53003	Euro 60
Обозначение модели	Тип	Система изменений									
Freezer V4000 178N	FR4T-53003	Euro 60									
6	Управление.....	21	1 Основные отличительные особенности устройства								
6.1	Элементы управления и индикации.....	21	1.1 Комплект поставки								
6.1.1	Индикация Status.....	21	Проверьте все детали на повреждения при транспортировке. Обратитесь в случае замечаний к своему дилеру или в сервисную службу (см. 9.4 Сервисная служба).								
6.1.2	Навигация.....	21	Поставка состоит из следующих частей:								
6.1.3	Структура управления.....	21	- Встраиваемая техника								
6.1.4	Символы индикации.....	21	- Оснащение (в зависимости от модели)								
6.2	Логика управления.....	22	- Монтажный материал (в зависимости от модели)								
6.2.1	Активация / деактивация функции.....	22	- Инструкция по эксплуатации								
6.2.2	Выбор значения функции.....	22	- Инструкция по монтажу								
6.2.3	Активация / деактивация настройки.....	22									
6.2.4	Выбор значения настройки.....	22									
6.2.5	Вызов меню клиента.....	22									
6.3	Функции.....	23									
	Выключение устройства.....	23									
	Температура.....	23									
	Быстрая заморозка.....	23									
	Режим Дня субботнего (Шаббата).....	23									
	Яркость.....	24									
	Сигнал открытой двери.....	24									
	Сведения о приборе.....	24									
	Сброс.....	24									
6.4	Сообщения об ошибках.....	24									
6.4.1	Предупреждения.....	25									
6.4.2	Демонстрационный режим.....	25									
7	Оснащение.....	25									
7.1	Выдвижные ящики.....	25									
7.2	FlexArea.....	26									
8	Уход.....	26									
8.1	Размораживание устройства.....	26									
8.2	Чистка устройства.....	26									
9	Поддержка клиентов.....	26									
9.1	Технические данные.....	26									
9.2	Рабочие шумы.....	27									
9.3	Техническая неисправность.....	27									
9.4	Сервисная служба.....	28									
9.5	Заводская табличка.....	29									
9.6	Сервис и поддержка.....	29									
10	Отключение.....	29									

1.2 Обзор устройства и оснащения

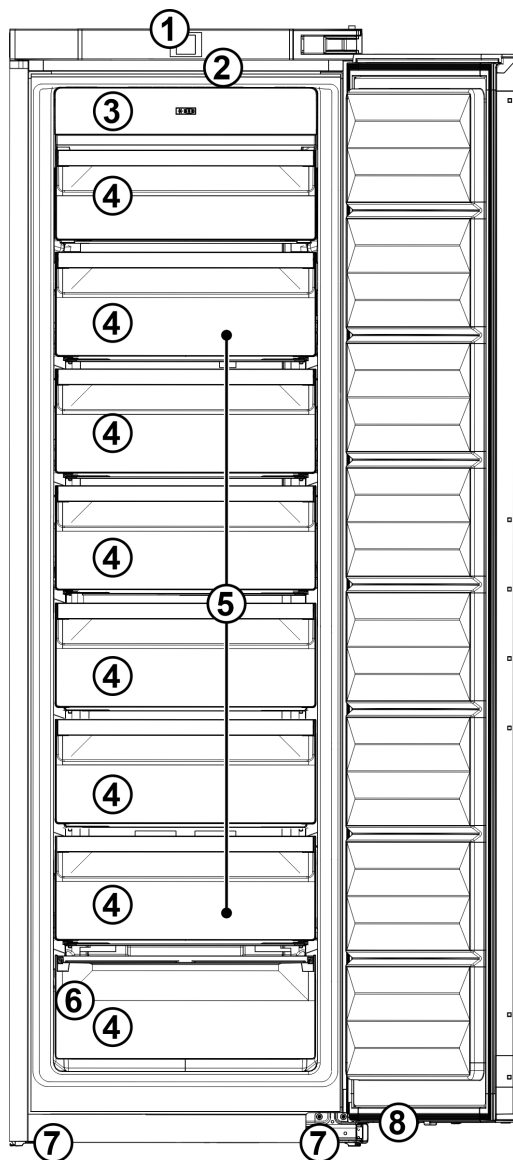


Fig. 1

- (1) Элементы контроля и обслуживания
- (2) Внутреннее светодиодное освещение
- (3) NoFrost
- (4) Выдвижные ящики
- (5) FlexSpace
- (6) Заводская табличка
- (7) Регулируемые опоры
- (8) Амортизатор закрытия двери

Указание

► Полки для хранения и выдвижные ящики при поставке расположены для оптимального энергосбережения. Однако изменение расположения вставных элементов, например полок в холодильном отделении, в рамках предусмотренных вариантов не влияет на потребление электроэнергии.

1.3 Область применения устройства

Применение по назначению

Данное устройство предназначено исключительно для охлаждения пищевых продуктов в домашних условиях или условиях, близких к домашним. Сюда относится, например, следующее использование:

- на кухнях частных лиц, в столовых,
- в частных пансионатах, отелях, мотелях и других местах проживания,
- при обеспечении готовым питанием и аналогичных услугах оптовой торговли.

Все другие виды применения являются недопустимыми.

Предсказуемое ненадлежащее использование

Следующее использование запрещается в явном виде:

- Хранение и охлаждение медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или аналогичных веществ и продуктов, лежащих в основе директивы по медицинской продукции 2007/47/EG
- Использование во взрывоопасных зонах.

Неправильное использование устройства может привести к повреждению хранящихся изделий или к их порче.

Климатические классы

Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Климатический класс, соответствующий данному устройству, указан на заводской табличке.

Указание

► Для обеспечения безупречной работы соблюдать заданную температуру окружающей среды.

Климатический класс	для температуры окружающего воздуха
SN	от 10 °C до 32 °C
N	от 16 °C до 32 °C
ST	от 16 °C до 38 °C
T	от 16 °C до 43 °C
SN-ST	от 10 °C до 38 °C
SN-T	от 10 °C до 43 °C

1.4 Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Устройство в установленном состоянии отвечает применимым требованиям по технике безопасности и соответствующим директивам.

1.5 База данных EPREL

С 1 марта 2021 года информацию о маркировке класса энергопотребления и требованиях по экологическому проектированию электропотребляющей продукции можно найти в Европейской базе данных для продукции, подлежащей энергетической маркировке (EPREL). Эту базу данных можно открыть по ссылке <https://eprel.ec.europa.eu/>. Здесь нужно ввести иденти-

Общие указания по безопасности

фикатор модели. Данные об идентификаторе модели см. на заводской табличке.

Наличие в зависимости от региона.

1.6 Гарантийная претензия

Гарантия производителя составляет 24 месяца после ввода в эксплуатацию устройства.

1.7 Запчасти

V-ZUG AG выполняет действительные требования напряжения по экологическому проектированию электропотребляющей продукции согласно доступности запчастей.

2 Общие указания по безопасности

Тщательно храните данную инструкцию по применению, чтобы в любой момент иметь возможность к ней обратиться.

При передаче устройства вручите следующему владельцу также и инструкцию по применению.

Для надлежащего и безопасного использования устройства тщательно прочтите данную инструкцию по применению перед началом использования устройства. Всегда следуйте содержащимся в ней инструкциям, указаниям по технике безопасности и предупредительным указаниям. Они важны для надежной и безупречной установки и эксплуатации устройства.

Опасности для пользователя:

- Дети, как и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта или знаний, могут пользоваться устройством только в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание, если они находятся без присмотра. Дети возрастом 3-8 лет могут загружать и выгружать устройство. Детей возрастом до 3 лет следует удерживать подальше от устройства, если они не находятся под постоянным присмотром.
- К розетке должен быть обеспечен легкий доступ, чтобы в случае аварии устройство можно было легко отключить от сети. Она должна находиться за областью обратной стороны устройства.

- При отключении от сети всегда беритесь за вилку. Не тяните за кабель.
- В случае неисправности извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
- Не допускайте повреждения сетевого кабеля. Не используйте устройство с поврежденным сетевым кабелем.
- Ремонтные работы и вмешательства в устройство разрешается выполнять только сервисной службе или другим прошедшим соответствующее обучение специалистам.
- Устанавливайте, подключайте и утилизируйте устройство только в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства разрешается только во встроеном состоянии.

Опасность пожара

- Содержащийся в устройстве хладагент (данные на заводской табличке) не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.
 - Не допускайте повреждения трубопроводов контура хладагента.
 - Не пользуйтесь внутри устройства источником искр.
 - Внутри устройства не пользуйтесь электрическими приборами (например, устройства для очистки паром, нагревательные приборы, устройства для приготовления мороженого и т.д.).
 - Если хладагент вытекает: удалите с места утечки источники открытого огня или искр. Хорошо проветрите помещение. Обратитесь в сервисную службу
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Соответствующие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени. Случайно выделившиеся газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами.
- Запрещается ставить вблизи устройства горящие свечи, лампы и другие предметы с открытым пламенем, чтобы не вызвать возгорание устройства.
- Алкогольные напитки и другие емкости, содержащие спирт, храните только плотно закрытыми. Случайно вылив-

шийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

Опасность падения и опрокидывания:

- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры. Это особенно касается детей.
- Угроза опрокидывания при открытой двери, когда устройство еще не окончательно установлено.

Опасность пищевого отравления:

- Не употребляйте продукты с превышенным сроком хранения.

Опасность обморожения, онемения и появления болезненных ощущений:

- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продуктами, либо примите меры защиты, например, наденьте перчатки.

Опасность получения травм и повреждений:

- Горячий пар может нанести вред здоровью. Для оттаивания запрещено использовать электроприборы с нагревательными элементами или подачей пара, открытое пламя или аэрозоли для стимулирования оттаивания.
- Не удалять лет с помощью острых предметов.

Опасность заземления:

- При открытии и закрытии двери не касайтесь дверных петель. Можно защемить пальцы.

Символы на приборе:



символ может находиться на компрессоре. Он относится к маслу в компрессоре и указывает на следующую опасность: проглатывание и попадание в дыхательные пути может привести к смертельному исходу. Данное указание имеет значение только для утилизации. В обычном режиме работы опасность отсутствует.



Символ находится на компрессоре и обозначает опасность от пожароопасных веществ. Не удаляйте наклейку.



Эта или аналогичная наклейка может располагаться на обратной стороне устройства. Она относится к панелям из вспененного материала в двери и/или корпусе. Данное указание имеет значение только для утилизации. Не удаляйте наклейку.

Соблюдайте предупредительные указания и другие специальные указания других глав:

	ОПАСНОСТЬ	обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме.
	ОСТОРОЖНО	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести.
	ВНИМАНИЕ	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества.
	Указание	обозначает полезные указания и советы.

3 Ввод в работу

3.1 Включение устройства

Убедитесь, что выполнены следующие условия:

- Устройство встроено и подсоединено согласно инструкции по монтажу.
- Все клейкие ленты, клейкие и защитные пленки, а также транспортные крепления в и на устройстве удалены.
- Все рекламные вкладки удалены из выдвижных ящиков.

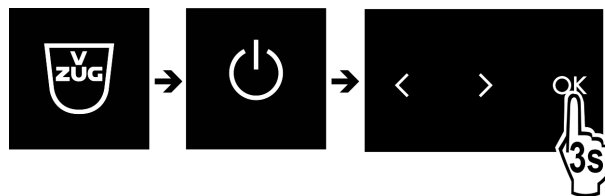


Fig. 2

- ▶ Включите устройство с помощью панели управления рядом с дисплеем.
- ▷ Появляется индикация состояния.

Устройство запускается в DemoMode:

Когда устройство запускается в DemoMode, можно деактивировать DemoMode в течение следующих 5 минут.

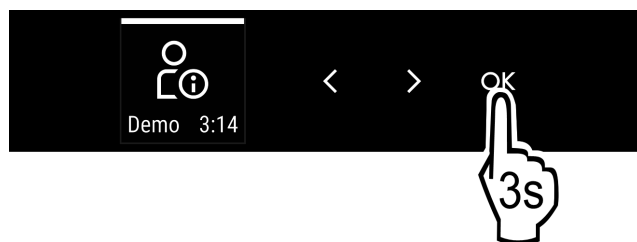


Fig. 3

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку подтверждения рядом с дисплеем в течение 3 секунд.
- ▷ Функция DemoMode деактивирована.

Управление пищевыми продуктами

Указание

Рекомендации производителя:

- ▶ **Замораживаемые продукты** закладываются при температуре $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ или ниже.

4 Управление пищевыми продуктами

4.1 Хранение продуктов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара

- ▶ В области хранения продуктов запрещается использовать электрические приборы, на которые отсутствует прямая рекомендация изготовителя.

Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается, и производительность охлаждения снижается.

- ▶ Вентиляционная щель всегда должна оставаться свободной.

При хранении пищевых продуктов в принципе учитывать:

- Вентиляционные щели на задней стенке открыты.
- Вентиляционные щели на вентиляторе открыты.
- Пищевые продукты хорошо упакованы.
- Сырое мясо или рыба находятся в чистых закрытых емкостях, так чтобы они не прикасались к другим пищевым продуктам или чтобы на них не могла стекать жидкость.
- Размещайте пищевые продукты с расстоянием между ними, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.

Указание

Несоблюдение этих норм может привести к порче пищевых продуктов.

4.1.1 Морозильное отделение

Здесь поддерживается сухой морозный режим хранения при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Морозный климат подходит для хранения свежезамороженных и просто замороженных продуктов в течение нескольких месяцев, для приготовления кубиков льда или замораживания свежих пищевых продуктов.

Замораживание продуктов

Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке (см. 9.5 Заводская табличка) у значка Производительность по замораживанию ... кг/24 ч.

Для того, чтобы продукты быстро полностью промерзли, не кладите в упаковку больше следующего количества:

- Фрукты, овощи до 1 кг
- мясо до 2,5 кг

Перед замораживанием соблюдайте:

- Быстрая заморозка активируется (см. 6.3 Функции), если замораживаемый объем превышает прилб. 2 кг.
- При малом замораживаемом объеме: Быстрая заморозка активируется приблизительно за 6 часов до этого.
- При максимальном замораживаемом объеме: Быстрая заморозка активируется приблизительно за 24 часа до этого.

Сортируйте продукты:



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования осколками стекла!

Бутылки и банки с напитками при заморозке могут взорваться. Это в частности относится к газированным напиткам.

- ▶ Не замораживайте бутылки и банки с напитками!

Для устройств менее 122 см:

- При малом замораживаемом объеме:
 - ▶ Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам.
 - ▶ По возможности размещайте пищевые продукты в выдвижном ящике поближе к задней стенке.
- При максимальном замораживаемом объеме:
 - ▶ Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам.
 - ▶ По возможности размещайте пищевые продукты в выдвижном ящике поближе к задней стенке.

Для устройств 122 см и более:

- При малом замораживаемом объеме:
 - ▶ Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам, но не помещайте пищевые продукты в самый верхний выдвижной ящик.
- При максимальном замораживаемом объеме:
 - ▶ Распределяйте пищевые продукты в упаковке по всем выдвижным ящикам.
 - ▶ По возможности размещайте пищевые продукты в выдвижном ящике поближе к задней стенке.

Для всех устройств:

- При максимальном замораживаемом объеме:
 - ▶ После того как быстрая заморозка автоматически деактивируется, положите продукты в выдвижной ящик.

Размораживание продуктов

- в холодильном отделении
- в микроволновой печи
- в духовке/в аэрогриле
- при комнатной температуре



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пищевого отравления!

- ▶ Размороженные продукты не замораживайте снова.
- ▶ Вынимайте из холодильника только такое количество продуктов, которое требуется.
- ▶ Размороженные продукты подлежат немедленной переработке.

4.2 Сроки хранения

Указанные сроки хранения являются ориентировочными.

Для продуктов с указанием минимального срока хранения всегда действует указанная на упаковке дата.

Ориентировочными значениями для сроков хранения различных продуктов могут быть		
Пищевой лед	при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	от 2 до 6 месяцев
Колбаса, ветчина	при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	от 2 до 3 месяцев
Хлеб, выпечка	при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	от 2 до 6 месяцев
Дичь, свинина	при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	от 6 до 9 месяцев
Рыба, жирная	при $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	от 2 до 6 месяцев

Ориентировочными значениями для сроков хранения различных продуктов могут быть		
Рыба, постная	при -18 °С	от 6 до 8 месяцев
Сыр	при -18 °С	от 2 до 6 месяцев
Птица, говядина	при -18 °С	от 6 до 12 месяцев
Фрукты, овощи	при -18 °С	от 6 до 12 месяцев

5 Экономия электроэнергии

- Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха. Не закрывайте вентиляционные отверстия / решетки.
- Вентиляционный воздушный зазор должен всегда оставаться открытым.
- Избегайте монтажа устройства в зоне прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и т. п.
- Потребление электроэнергии зависит от условий в месте установки, например, от температуры окружающей среды (см. 1.3 Область применения устройства) . При более высокой температуре окружающей среды потребление электроэнергии может вырасти.
- Открывайте устройство на предельно короткое время.
- Чем ниже заданная температура, тем больше потребление электроэнергии.
- Храните все продукты хорошо запакрованными и закрытыми. Это поможет избежать образования инея.
- Закладка тёплых блюд: сначала дайте им остыть до комнатной температуры.

6 Управление

6.1 Элементы управления и индикации

Дисплей позволяет осуществить быстрый обзор настройки температуры и состояния функций и настроек. Управление функциями и настройками осуществляется или посредством активации / деактивации, или посредством выбора значения.

6.1.1 Индикация Status

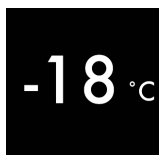


Fig. 4

- (1) Индикация температуры

Индикация Status показывает заданную температуру. Начиная с нее осуществляется навигация к функциям и настройкам.

6.1.2 Навигация

Доступ к отдельным функциям происходит путем навигации в меню. После подтверждения функции или настройки раздается звуковой сигнал. Если выбор не происходит за 10 секунд, индикация сменяется на индикацию Status.

Управление устройством осуществляется кнопками рядом с индикацией:



Fig. 5

- (1) Навигационная стрелка влево / вправо

- (2) Подтвердить

Навигационная стрелка влево / вправо Fig. 5 (1):

- Навигация по меню. После последней страницы меню снова отображается первая страница.

Подтвердить Fig. 5 (2):

- Активация / деактивация одной функции.
- Открытие одного подменю.
- Подтверждение одного выбора. После подтверждения индикация переключается обратно в меню.

Назад к Status-индикации: самый быстрый путь:

- Закрытие и открытие двери.
- или ждите 10 секунд. Индикация переключается на индикацию Status.

6.1.3 Структура управления

Структура управления объясняется при помощи образца рисунка. Индикация меняется в зависимости от функции или настроек.

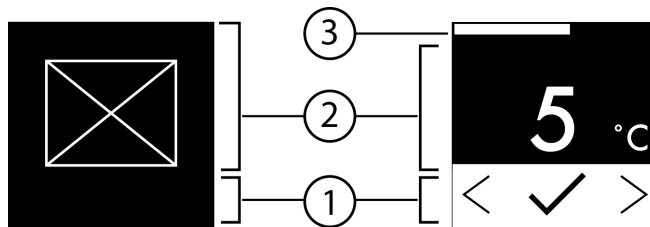


Fig. 6

- (1) Статус деактивирован / Статус активирован с белой полосой в нижней области




- (2) Символ или активированное значение

- (3) Строка статуса появляется, когда функция активируется.

6.1.4 Символы индикации

Символы индикации дают представление о текущем состоянии устройства.


Символ	Состояние устройства
	Режим готовности к работе (Standby) Устройство или температурная зона выключены.
	Мигающее число Устройство работает. Температура мигает, пока не будет достигнуто настроенное значение.
	Мигающий символ Устройство работает. Предпринимается настройка.

Символ	Состояние устройства
	Белая полоса в верхней области появляется, когда какая-либо функция активируется. Эта полоса исчезает, когда функция активна.
	Белая полоса в нижней области Функция активирована.
	Выбор возврата При подтверждении индикации меню переходит на следующий более высокий уровень.

6.2 Логика управления

6.2.1 Активация / деактивация функции

Можно активировать / деактивировать следующие функции:


Символ	Функция
	Быстрая заморозка ^x

^x Если функция активна, устройство работает с увеличенной мощностью. Из-за этого громкость рабочих шумов устройства может временно усилиться, а потребление электроэнергии увеличится.

- ▶ Навигационные стрелки *Fig. 5 (1)* нажимайте до тех пор, пока не появится индикация функции.
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Раздастся звуковой сигнал подтверждения.
- ▷ В меню появится состояние.
- ▷ Функция активирована / деактивирована.

6.2.2 Выбор значения функции

Для следующих функций можно настроить значение в подменю:

Символ	Функция
	Настройка температуры Включение/выключение устройства


- ▶ Навигационные стрелки *Fig. 5 (1)* нажимайте до тех пор, пока не появится индикация функции.
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▶ С помощью навигационных стрелок *Fig. 5 (1)* выберите значение настройки.



Настройка температуры


- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Раздастся звуковой сигнал подтверждения.
- ▷ Состояние: активировано *Fig. 6 (1)* появляется ненадолго в Подменю *0*.
- ▷ Дисплей переключается обратно в меню.

6.2.3 Активация / деактивация настройки

Можно активировать / деактивировать следующие настройки:

Символ	Настройка
	Режим Дня субботного (Шаббата) ²

Символ	Настройка
	Сброс ²
	Выключение ²

- ▶ Нажимайте навигационные стрелки *Fig. 5 (1)* до тех пор, пока не появится индикация настроек .
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Нажимайте навигационные стрелки *Fig. 5 (1)* до тех пор, пока не появится индикация требуемой настройки.

¹ Активация настройки (короткое нажатие)



- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Раздастся звуковой сигнал подтверждения.
- ▷ В меню появится состояние.
- ▷ Настройка активирована / деактивирована.


² Активация настройки (длинное нажатие)

- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Раздастся звуковой сигнал подтверждения.
- ▷ В меню появится состояние.
- ▷ Дисплей сменится.

6.2.4 Выбор значения настройки


Для следующих настроек можно настроить значение в подменю:



Символ	Настройки
	Яркость
	Сигнал открытой двери

- ▶ Нажимайте навигационные стрелки *Fig. 5 (1)* до тех пор, пока не появится индикация настроек .
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Нажимайте навигационные стрелки *Fig. 5 (1)* до тех пор, пока не появится индикация требуемой настройки.
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▶ С помощью навигационных стрелок *Fig. 5 (1)* выберите значение настройки.
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Раздастся звуковой сигнал подтверждения.
- ▷ В подменю ненадолго появится состояние.
- ▷ Дисплей переключается обратно в меню.

6.2.5 Вызов меню клиента

В меню клиента можно вызвать следующие настройки:

Символ	Функция
	Версия программного обеспечения

- ▶ Нажимайте навигационные стрелки *Fig. 5 (1)* до тех пор, пока не появится индикация настроек .
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Нажимайте навигационные стрелки *Fig. 5 (1)*, пока на дисплее не отобразится информация об устройстве .
- ▶ Нажмите на Подтвердить *Fig. 5 (2)*.

- ▶ Введите числовой код 151.
- ▶ Соответствующая позиция вводимого числа будет мигать. С помощью стрелок рядом с индикацией выберите желаемое значение и подтвердите выбор. После подтверждения осуществляется ввод следующей позиции.
- ▷ Появится меню клиента.
- ▶ В меню клиента нажимайте навигационные стрелки Fig. 5 (1), пока не появится требуемая настройка.

1 Выбор значения

- ▶ Нажмите на Подтвердить Fig. 5 (2).
- ▷ Раздастся звуковой сигнал подтверждения.
- ▷ На дисплее ненадолго появится состояние.
- ▷ Дисплей переключается обратно в меню.

2 Активация настройки

- ▶ Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд Подтвердить Fig. 5 (2).
- ▷ Раздастся звуковой сигнал подтверждения.
- ▷ На дисплее появится состояние.
- ▷ Символ мигает, пока устройство работает.

6.3 Функции



Выключение устройства

Данная настройка позволяет выключить все устройство.

Выключение всего устройства

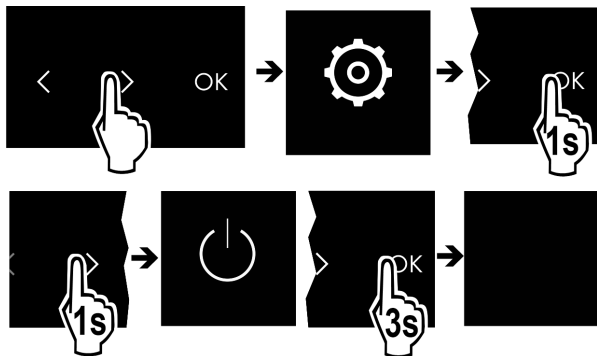


Fig. 7

- ▶ Активировать / деактивировать (см. 6.2 Логика управления).
- ▷ Деактивировано: Дисплей гаснет.



Температура

Температура зависит от следующих факторов:

- частота открытия двери
- длительность открытия двери
- температура в помещении на месте установки
- вид, температура и количество продуктов

Морозильная камера	Рекомендуемая настройка
	-18 °C

Настройка температуры

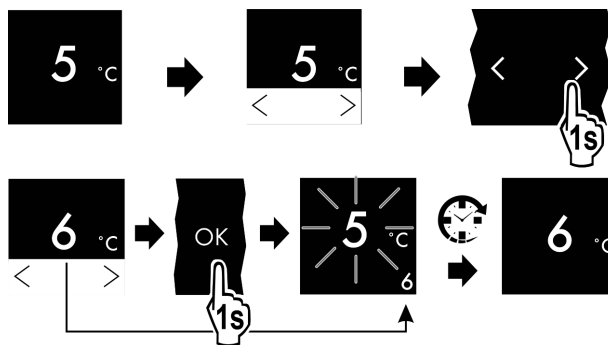


Fig. 8

- ▶ Настройте значение. (см. 6.2 Логика управления)
- ▷ Настроенная температура отображается снизу справа на дисплее.



Быстрая заморозка

С помощью данной функции происходит переключение на максимальную мощность замораживания. Таким образом достигаются более низкие температуры замораживания.

Применение:

- Замораживание более 2 кг свежих пищевых продуктов ежедневно.
- Быстрое полное промораживание свежих продуктов до сердцевины.
- Увеличение запасов холода в хранящихся замороженных продуктах, пока устройство не разморозится.

Активация / деактивация функции

- При малом замораживаемом объеме:
 - ▶ активируйте за 6 часов до применения.
- При максимальном замораживаемом объеме:
 - ▶ активируйте за 24 часов до применения.
 - ▶ Активировать / деактивировать (см. 6.2 Логика управления).

Деактивация функции происходит автоматически. Затем устройство продолжает работу в обычном режиме. Температура устанавливается на настроенное значение.



Режим Дня субботного (Шаббата)

При помощи этой функции можно активировать или деактивировать режим Дня субботного (Шаббата). При активации данной функции происходит отключение некоторых электронных функций. Благодаря этому ваше устройство выполняет требования в такие еврейские праздничные дни, как, например, Шаббат.

Состояние устройства при активном режиме Дня субботного (Шаббата)
Индикация статуса непрерывно показывает режим Дня субботного (Шаббата).
Все функции на дисплее, за исключением функции деактивации режима Дня субботного (Шаббата) являются заблокированными.
Активные функции остаются активными.
Дисплей продолжает светиться при закрытии дверцы.
Внутреннее освещение деактивировано.
Напоминания не выполняются. Заданный интервал времени останавливается.
Напоминания и предупреждения не отображаются.

Состояние устройства при активном режиме Дня субботного (Шаббата)
Сигнал открытой двери не выдается.
Сигнал неправильной температуры отсутствует.
Цикл оттаивания работает только в предварительно заданный период времени без учета пользования устройством.
После сбоя электропитания устройство возвращается в режим Дня субботного (Шаббата).

Состояние устройства

Активация режима Дня субботного (Шаббата)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления испорченными продуктами питания!

Если был активирован режим Дня субботного (Шаббата) и произошел сбой электропитания, то на индикации статуса не будет сообщения о сбое электропитания. После восстановления электропитания устройство продолжит работать в режиме Дня субботного (Шаббата). В результате перебоя электропитания продукты питания могут испортиться, вызвав пищевое отравление.

После сбоя электропитания:

- ▶ Не следует употреблять пищевые продукты, которые были заморожены и растаяли.

- ▶ Вызовите меню настройки. (см. 6.2 Логика управления)
- ▶ Нажимайте навигационную стрелку до тех пор, пока не появится индикация соответствующей функции.

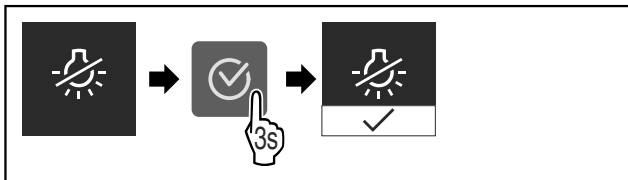


Fig. 9

- ▶ Выполните шаги действия (см. Fig. 24).
- ▷ Режим Дня субботного (Шаббата) активирован.
- ▷ Индикация статуса непрерывно показывает режим Дня субботного (Шаббата).

Деактивация режима Дня субботного (Шаббата)

- ▶ Вызовите меню настройки. (см. 6.2 Логика управления)
- ▶ Нажимайте навигационную стрелку до тех пор, пока не появится индикация соответствующей функции.

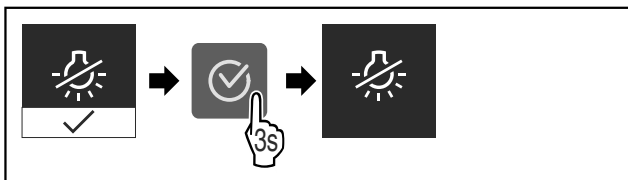


Fig. 10

- ▶ Выполните шаги действия (см. Fig. 25).
- ▷ Режим Дня субботного (Шаббата) деактивирован.



Яркость

Данная настройка позволяет ступенчато выполнить настройку яркости дисплея.



< > Можно настроить следующие степени яркости:

- 1 = 40%

- 2 = 60%
- 3 = 80%
- 4 = 100%

Выбор настройки

- ▶ Установите значение (см. 6.2 Логика управления).



Сигнал открытой двери

Данная настройка позволяет настроить время, до начала срабатывания сигнала открытой двери.

Можно настроить следующие значения:

- 1 мин
- 2 мин
- 3 мин
- Выкл.

Выбор настройки

- ▶ Установите значение (см. 6.4 Сообщения об ошибках).



Сведения о приборе

Эта настройка позволяет считать сведения об устройстве, а также получить доступ к меню клиента.

Можно считать следующую информацию:

- название модели
- индекс
- серийный номер
- сервисный номер

Вызов сведений об устройстве

- ▶ Нажимайте навигационные стрелки Fig. 5 (1) до тех



пор, пока не появится индикация настроек

- ▶ Нажмите на Подтвердить Fig. 5 (2).

- ▶ Нажимайте навигационные стрелки Fig. 5 (1) до тех пор, пока не появится индикация со сведениями о приборе.

- ▶ Считайте сведения об устройстве.



Сброс

Эта функция позволяет сбросить все настройки до заводских. Все настройки, предпринятые Вами до этого, будут сброшены до исходных настроек.

Активация настройки

- ▶ Активация (см. 6.2 Логика управления).

6.4 Сообщения об ошибках

Сообщения об ошибках отображаются на дисплее. Имеется две категории сообщений об ошибках:

Категория	Значение
Сообщение	Напоминает об общих процессах. Можно выполнить данные процессы и тем самым устранить сообщение.

Категория	Значение
Предупреждение	Появляется при нарушениях функционирования. В дополнение к индикации на дисплее звучит сигнал. Звуковой сигнал становится громче, пока индикация не будет подтверждена касанием. Более простые нарушения функционирования пользователь может устранить самостоятельно. При наличии существенных нарушений функционирования необходимо связаться с сервисной службой.

6.4.1 Предупреждения



Закройте дверь

Сообщение появляется, когда дверь открыта слишком долго.

Время, через которое появится сообщение, может быть настроено.

- ▶ Завершение сигнала тревоги: Подтвердите сообщение.
- или-
- ▶ Закройте дверь.



Нарушение электроснабжения

Сообщение появляется, когда температура замораживания поднялась по причине прерывания подачи тока. По окончании прерывания подачи тока устройство продолжит работу с заданной температурой.

- ▶ Завершение сигнала тревоги: Подтвердите сообщение.
- ▷ Появляется сигнал неправильной температуры.



Сигнал неправильной температуры

Сообщение появляется, когда температура не соответствует установленной температуре.

Причиной различия температуры может быть следующая:

- Были заложены теплые свежие продукты.
- При сортировке и извлечении продуктов внутрь попало слишком много теплого комнатного воздуха.
- В течение долгого времени отсутствовало электроснабжение.
- Устройство неисправно.

При устранении причины устройство продолжит работу с заданной температурой.

- ▶ Подтвердите индикацию.
- ▷ Отобразится самая теплая температура.
- ▶ Заново подтвердите индикацию.
- ▷ Индикация статуса появляется.
- ▷ Отобразится текущая температура.



Ошибка

Сообщение появляется при наличии ошибки устройства. Конструктивный элемент устройства имеет ошибку.

- ▶ Откройте дверь.
- ▶ Запишите код ошибки.
- ▶ Подтвердите сообщение.
- ▷ Звуковой сигнал прекращается.
- ▷ Появляется индикация состояния.
- ▶ Закройте дверь.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. 9.4 Сервисная служба)

6.4.2 Демонстрационный режим

Если на дисплее отображается «Demo», это означает, что активирован режим демонстрации. Данная функция была разработана специально для продавцов, т.к. при ней все холодильные функции деактивированы.

Деактивация демонстрационного режима

Если на дисплее идет счет времени:

- ▶ Подтвердите индикацию в период течения времени.
 - ▷ Демонстрационный режим деактивирован.
- Если счет времени не идет:
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
 - ▶ Снова подключите сетевую вилку.
 - ▷ Демонстрационный режим деактивирован.

7 Оснащение

7.1 Выдвижные ящики

Выдвижные ящики можно извлекать для очистки.

Расположенные внизу съемные полки в случае извлечения выдвижных ящиков можно использовать в качестве места для хранения.

Извлечение и вставка выдвижных ящиков отличаются в зависимости от выдвижной системы. Ваше устройство может иметь разные выдвижные системы.

Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается, и мощность охлаждения снижается.

- ▶ Оставьте самый нижний выдвижной ящик в устройстве!
- ▶ Вентиляционный воздушный зазор внутри на задней стенке всегда должен оставаться свободным!

7.1.1 Установка выдвижного ящика

Выдвижной ящик на телескопических направляющих Выдвижной ящик на стеклянной пластине

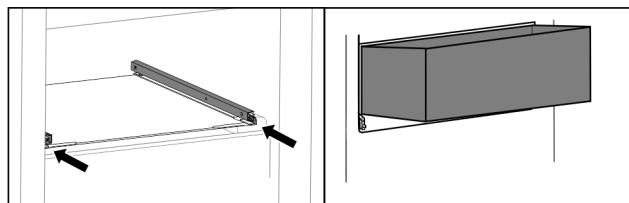


Fig. 11

- ▶ Задвиньте направляющие.
- ▶ Наклоняя вниз, установите выдвижной ящик на направляющие.

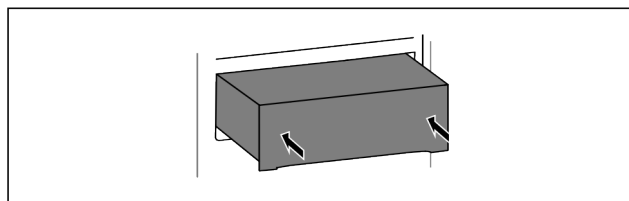


Fig. 12

- ▶ Опустите.
- ▶ Задвиньте до конца назад.

Уход

7.2 FlexArea

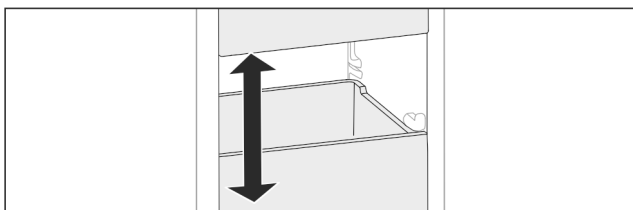


Fig. 13

В дополнение к выдвижным ящикам можно извлечь также и стеклянные панели. Так Вы получите место для крупных продуктов, например, птицы, мяса, крупных частей дичи и высоких хлебобулочных изделий. Благодаря этому их можно замораживать целиком, а затем использовать целиком.

- ▶ Учитывайте пределы нагрузки на стеклянные панели (см. 9.1 Технические данные).

8 Уход

8.1 Размораживание устройства

8.1.1 Размораживание с помощью NoFrost

Размораживание происходит автоматически посредством системы NoFrost. Влага конденсируется на испарителе, периодически размораживается и испаряется.

Размораживать устройство не требуется.

8.2 Чистка устройства

8.2.1 Подготовка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность электрического удара!

- ▶ Вытащите штекер холодильника из розетки или иным способом прервите подачу электропитания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара

- ▶ Не допускайте повреждения контура хладагента.

- ▶ Опорожнить устройство.
- ▶ Извлечь сетевую вилку.

8.2.2 Очистка внутреннего пространства

ВНИМАНИЕ

Не надлежащая очистка!

Повреждения на устройстве.

- ▶ Использовать исключительно мягкие салфетки и рН-нейтральные универсальные чистящие средства.
- ▶ Запрещается использовать губки с трещинами или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- ▶ Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.

- ▶ Пластмассовые поверхности: ручная очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством моющего средства.
- ▶ Металлические поверхности: ручная очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством моющего средства.

8.2.3 Очистка оснащения

ВНИМАНИЕ

Не надлежащая очистка!

Повреждения на устройстве.

- ▶ Использовать исключительно мягкие салфетки и рН-нейтральные универсальные чистящие средства.
- ▶ Запрещается использовать губки с трещинами или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- ▶ Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлористые соединения или кислоту.

Очистка мягкой чистой тканью с чуть теплой водой и небольшим количеством средства для мытья посуды:

- Выдвижной ящик
- Ванночка для кубиков льда

Очистка влажной салфеткой:

- Телескопические направляющие
Учтите: Запрещено удалять смазку с направляющих, которая служит для смазывания!
- ▶ Разобрать оснащение, см. соответствующую главу.
- ▶ Очистка оснащения.

8.2.4 После очистки

- ▶ Протрите насухо устройство и детали оборудования.
- ▶ Подсоедините устройство и включите.
- ▶ Быстрое замораживание активировать (см. 6.3 Функции).
- ▶ Если температура достаточно низкая:
 - ▶ Вложить продукт питания.
 - ▶ Чистку повторять регулярно.

9 Поддержка клиентов

9.1 Технические данные

Температурные зоны	
Замораживание	от -28 °C до -15 °C

Максимальный замораживаемый объем / 24ч	
Морозильное отделение	см. заводскую табличку в «Производительность по замораживанию ... /24ч»

Максимальный вес загрузки оснащения			
Оснащение	Ширина устройства 550 мм (см. инструкцию по монтажу, габаритные размеры)	Ширина устройства 600 мм (см. инструкцию по монтажу, габаритные размеры)	Ширина устройства 700 мм (см. инструкцию по монтажу, габаритные размеры)
Выдвижной ящик на стеклянной пластине	12 кг	15 кг	22 кг

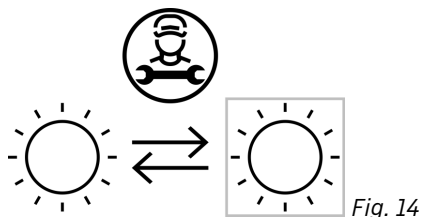
Освещение	
Класс энергосбережения ¹	Источник света
Данное изделие содержит один или несколько источников света класса энергосбережения G.	Светодиод

1 Устройство может содержать источники света различных классов энергосбережения. Низший класс энергосбережения указан.

ВНИМАНИЕ

Источники света

- ▶ Источники света должен заменять только сервисный техник.



9.2 Рабочие шумы

Устройство стает причиной разных шумов во время работы.

- При **незначительной производительности охлаждения** устройство работает экономно, но дольше. Громкость **меньше**.
- При **сильной производительности охлаждения** пищевые продукты охлаждаются быстрее. Громкость **выше**.

Примеры:

- функции активированы (см. 6.3 Функции)
- работающий вентилятор
- вложенные свежие пищевые продукты
- высокая температура окружающей среды
- долгое время открытая дверь

Шум	Возможная причина	Тип шума
Бульканье и плеск	Хладагент течет в контуре охлаждения.	нормальный шум при работе
Фырканье и шипение	Хладагент входит в контур охлаждения.	нормальный шум при работе
Жужжание	Устройство охлаждает. Громкость зависит от производительности охлаждения.	нормальный шум при работе

Шум	Возможная причина	Тип шума
Втягивание шумом	Дверь открывается и закрывается с дверным амортизатором.	нормальный шум при работе
Гудение и рокот	Работает вентилятор.	нормальный рабочий шум
Щелчок	Осуществляется включение и выключение компонентов.	нормальный шум переключения
Треск жужжание или	Клапаны заслонки активны.	нормальный шум переключения

Шум	Возможная причина	Тип шума	Устранение
Вибрация	Неправильное встраивание	Ошибка-шум	Проверить монтаж. Выровнять устройство.
Стук	Оснащение, Предметы внутри устройства	Ошибка-шум	Фиксирование частей оснащения. Оставить расстояние между предметами.

9.3 Техническая неисправность

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы. Тем не менее, если при эксплуатации возникла неисправность, проверьте, не вызвана ли она ошибкой в управлении. В этом случае возникшие расходы должны лечь на пользователя даже в период гарантийного обслуживания.

Следующие неисправности можно устранить самостоятельно.

9.3.1 Функционирование устройства

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает.	→ Устройство не включено.	▶ Включите устройство.
	→ Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.	▶ Проверьте сетевую вилку.
	→ Предохранитель розетки не в порядке.	▶ Проверьте предохранитель.

Поддержка клиентов

Неисправность	Причина	Устранение
	→ Нарушение электроснабжения	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Устройство держите закрытым. ▶ Защита продуктов: положите сверху на продукты аккумуляторы холода или используйте децентрализованный морозильный шкаф, если отключение электропитания оказывается продолжительным. ▶ Размороженные продукты не замораживайте повторно.
	→ Штекер устройства вставлен неправильно.	▶ Проверьте штекер устройства.
Температура недостаточно низкая.	→ Дверь устройства неплотно закрыта.	▶ Закройте дверцу устройства.
	→ Недостаточный приток и отток воздуха.	▶ Высвободите вентиляционную решетку и очистите ее.
	→ Окружающая температура слишком высокая.	▶ Решение проблемы: (см. 1.3 Область применения устройства) .
	→ Устройство открывали слишком часто или надолго.	▶ Подождите – возможно, необходимая температура восстановится сама собой. Если это не происходит, обратитесь в службу поддержки (см. 9.4 Сервисная служба) .
	→ Температура установлена неправильно.	▶ Установите более низкую температуру и проверьте через 24 часа.
	→ Устройство установлено вблизи источника тепла (плита, система отопления и т. д.).	▶ Измените место установки устройства или источника тепла.
	→ Устройство неверно установлено в нише.	▶ Убедитесь, что устройство установлено правильно, а дверь плотно закрывается.
	→ Было положено слишком большое количество свежих продуктов без включения режима быстрой заморозки.	▶ Решение проблемы: (см. Быстрая заморозка)
Уплотнение двери необходимо заменить из-за повреждения или по другой причине.	→ Уплотнение двери является сменным. Его можно заменить без какого-либо вспомогательного инструмента.	▶ Обратитесь в службу поддержки (см. 9.4 Сервисная служба) .
На устройстве образовался лед или конденсат.	→ Дверное уплотнение может выйти из паза.	▶ Проконтролируйте дверное уплотнение на правильность посадки в пазу.

9.3.2 Оснащение

Неисправность	Причина	Устранение
Внутреннее освещение не работает.	→ Устройство не включено.	▶ Включите устройство.
	→ Дверца была открыта дольше 15 минут.	▶ При открытой двери внутреннее освещение автоматически выключается приблизительно через 15 минут.
	→ Неисправен светодиод освещения, или повреждена крышка.	▶ Обратитесь в сервисную службу (см. 9.4 Сервисная служба) .

9.4 Сервисная служба

Сначала проверьте, можно ли устранить дефект самостоятельно (см. 9 Поддержка клиентов) . Если нет, то следует обратиться в сервисную службу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Неквалифицированно выполненный ремонт!

Травмы.

- ▶ Ремонт и вмешательство в устройство и работы на сетевом кабеле, не указанные однозначно (см. 8 Уход), разрешается выполнять только специалисту сервисной службы.
- ▶ Замена поврежденных сетевых кабелей осуществляется только производителем, его сервисной службой или лицом с аналогичной квалификацией.
- ▶ В устройствах со штекером для слаботочных устройств замена может производиться заказчиком.

9.4.1 Свяжитесь с сервисной службой

Убедитесь в том, что подготовлена следующая информация об устройстве:

- Обозначение устройства (модель и индекс)
- Сервисный номер (сервис)
- SN

- ▶ Вызвать информацию об устройстве через дисплей.

-или-

- ▶ Взять информацию из заводской таблички (см. 9.5 Заводская табличка).

- ▶ Записать информацию о приборе.
- ▶ Известить сервисную службу: Сообщить неисправности и информации об устройстве.
- ▷ Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание.
- ▶ До прибытия специалиста сервисной службы держите устройство закрытым.
- ▷ Продукты дольше останутся холодными.
- ▶ Извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.

9.5 Заводская табличка

Заводская табличка находится за выдвижными ящиками на внутренней стенке устройства.

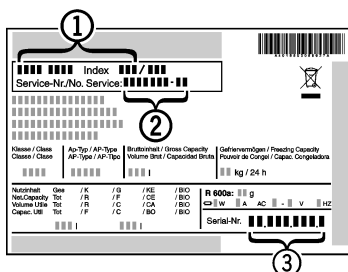


Fig. 15

- (1) Название устройства (3) SN
- (2) Сервисный номер
- ▶ Считать информацию с заводской таблички.

9.6 Сервис и поддержка

В главе **Неполадки** содержатся ценные указания относительно незначительных неполадок в работе прибора. При соблюдении этих указаний вам не придется вызывать специалиста сервисной службы и удастся избежать издержек, которые могут быть с этим связаны.

Информация об условиях нашей гарантии содержится на веб-странице www.vzug.com → «Сервис» → «Информация по гарантии». Прочитайте ее внимательно полностью.

При первой возможности зарегистрируйте прибор:

- онлайн на веб-странице www.vzug.com → «Сервис» → «Гарантия»;
- с помощью регистрационной карточки из комплекта поставки (если есть).

Так в случае неисправности вы сможете пользоваться лучшей поддержкой в течение гарантийного периода. Для регистрации необходимо знать серийный номер (SN) и название прибора. Эти данные указаны на заводской табличке прибора.

Информация о моем приборе:

Серийный номер (SN): _____ **Прибор:** _____

Держите эту информацию о приборе под рукой на случай, если понадобится обратиться в компанию V-ZUG. Спасибо!

Заявка на ремонт

В Швейцарии вы можете обратиться непосредственно в ближайший сервисный центр по номеру 0800 850 850. После получения телефонной заявки мы согласуем с вами по желанию срочную встречу на месте.

Клиенты из других стран могут узнать контактные данные местного сервисного центра на веб-странице www.vzug.com → «Сервис» → «Сервисный номер».

Запросы общего и технического характера, а также запросы касательно приобретения дополнительных принадлежностей и продления срока сервисного обслуживания и гарантии

Компания V-ZUG охотно предоставит помощь по вопросам административного и технического характера, примет заказы на дополнительные принадлежности и запасные детали, а также предоставит информацию по актуальным сервисным договорам. С нами можно связаться с помощью веб-сайта www.v-zug.com, по электронному адресу info@vzug.com, через местный сервисный центр и по номеру (+41) 58 767-67-67 в Швейцарии.

10 Отключение

- ▶ Опорожнить устройство.
- ▶ Выключить устройство.
- ▶ Извлечь сетевую вилку.
- ▶ При необходимости извлечь штекер прибора: извлечь и одновременно переместить слева направо.
- ▶ Очистите устройство (см. 8.2 Чистка устройства).
- ▶ Оставьте дверь устройства открытой, тогда не будут возникать неприятные запахи.

11 Утилизация**11.1 Подготовка устройства к утилизации**

Li-Ion

В некоторых изделиях V-ZUG используются элементы питания (батарейки). В целях защиты окружающей среды в соответствии с законодательством ЕС конечный пользователь должен извлекать эти батарейки перед утилизацией старых устройств. Если в вашем устройстве имеются батарейки, то на устройстве будет располагаться соответствующее указание.

Лампочки Если вы можете извлечь лампочки самостоятельно, не разбив их, также извлеките их перед утилизацией.

- ▶ Выведите устройство из эксплуатации.

Адреса импортеров

- ▶ Устройство с батарейками: извлеките батарейки. См. описание в главе **Техническое обслуживание**.
- ▶ Если это возможно: осторожно извлеките лампочки.

11.2 Экологичная утилизация устройства



Устройство содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычного бытового мусора.



Утилизируйте батарейки отдельно от бытовых отходов. Для этого можно бесплатно сдать батарейки в магазинах или в пунктах вторичной переработки / приема вторсырья.

Лампочки

Утилизируйте снятые лампочки через соответствующие системы раздельного сбора отходов.

Для Германии:

Вы можете бесплатно утилизировать устройство в местных пунктах вторичной переработки / приема вторсырья через сборные контейнеры класса 1. При покупке нового холодильного/морозильного устройства старое устройство бесплатно принимают обратно предприятия розничной торговли с торговой площадью > 400 м².



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выделение хладагента и масла!
Пожар. Содержащийся в устройстве хладагент не опасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Содержащееся в устройстве масло также является горючим материалом. Вытекающий хладагент или масло при соответствующей высокой концентрации и при контакте с внешним источником тепла могут воспламениться.

- ▶ Не повредите трубопроводы контура хладагента и компрессор.
- ▶ Не допускайте повреждения устройства в процессе возврата.
- ▶ Утилизируйте батарейки, лампочки и устройство в соответствии с указанными выше требованиями.

12 Адреса импортеров

Адреса импортеров	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA

Адреса импортеров	
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU / SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square, Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeihch Beirut LEBANON
RU	OOO Hometek Dubininskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si-lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

Адреса импортеров

Зміст

1	Загальні відомості.....	31
1.1	Комплект поставки.....	31
1.2	Загальний огляд пристрою та оснащення.....	32
1.3	Область застосування пристрою.....	32
1.4	Конформність.....	32
1.5	База даних EPREL.....	32
1.6	Гарантійні претензії.....	32
1.7	Запчастини.....	33
2	Загальні вказівки з техніки безпеки.....	33
3	Початок експлуатації.....	34
3.1	Увімкнення пристрою.....	34
4	Менеджмент харчових продуктів.....	35
4.1	Зберігання продуктів.....	35
4.2	Термін придатності.....	35
5	Заощадження електроенергії.....	36
6	Керування.....	36
6.1	Елементи керування й індикації.....	36
6.1.1	Status-Індикація.....	36
6.1.2	Навігація.....	36
6.1.3	Структура керування.....	36
6.1.4	Символи індикації.....	36
6.2	Логіка керування.....	36
6.2.1	Активізація/деактивація функції.....	36
6.2.2	Вибір значення функції.....	37
6.2.3	Активізація/деактивація налаштування.....	37
6.2.4	Вибір значення налаштування.....	37
6.2.5	Викликати клієнтське меню.....	37
6.3	Функції.....	37
	Вимикання пристрою.....	37
	Температура.....	38
	Швидке заморожування.....	38
	Режим Шабат.....	38
	Яскравість.....	39
	Сигнал попередження про незачинені дверцята.....	39
	Інформація про пристрій.....	39
	Скинути.....	39
6.4	Повідомлення про помилки.....	39
6.4.1	Попередження.....	39
6.4.2	DemoMode.....	40
7	Оснащення.....	40
7.1	Висувні ящики.....	40
7.2	FlexArea.....	40
8	Технічне обслуговування.....	40
8.1	Пристрій розморозити.....	40
8.2	Чищення пристрою.....	40
9	Обслуговування клієнтів.....	41
9.1	Технічні дані.....	41
9.2	Шуми під час роботи.....	41
9.3	Технічна несправність.....	42
9.4	Служба підтримки.....	43
9.5	Заводська табличка.....	43
9.6	Сервіс і підтримка.....	43
10	Виведення з експлуатації.....	44

11	Утилізація.....	44
11.1	Підготовка пристрою до утилізації.....	44
11.2	Утилізація пристрою в безпечний для довкілля спосіб.....	44
12	Адреси імпортерів.....	44

Дякуємо, що вирішили придбати наш виріб. Цей прилад відповідає високим вимогам і простий у користуванні. Будь ласка, прочитайте цей посібник з експлуатації. Добре вивчивши цей прилад, можна забезпечити його оптимальну та безвідмовну роботу.

Дотримуйтеся правил техніки безпеки.

Зміни

Текст, зображення та дані відповідають технічному стану приладу на момент підготовки до друку цього посібника з експлуатації. Ми залишаємо за собою право вносити зміни, пов'язані з подальшою модернізацією приладу.

Сфера застосування

Далі вказано моделі, для яких дійсний цей посібник з експлуатації:

Абзаци, в яких йдеться про пристрої спеціального призначення, позначені зірочкою (*).

Інструкції з дії позначені ►, результат дії – ▷.

Сфера застосування

Далі вказано моделі, для яких дійсний цей посібник з експлуатації:

Позначення моделі	Тип	Система вимірювання
Freezer V4000 178N	FR4T-53003	Euro 60

1 Загальні відомості

1.1 Комплект поставки

Перевірте всі частини на ушкодження при транспортуванні. Зверніться в разі недоліків до дилера або в сервісну службу (див. 9.4 Служба підтримки).

Поставка складається з наступних частин:

- Вбудований пристрій
- Оснащення (в залежності від моделі)
- Монтажний матеріал (в залежності від моделі)
- Інструкція по використанню
- Інструкція з монтажу

Загальні відомості

1.2 Загальний огляд пристрою та оснащення

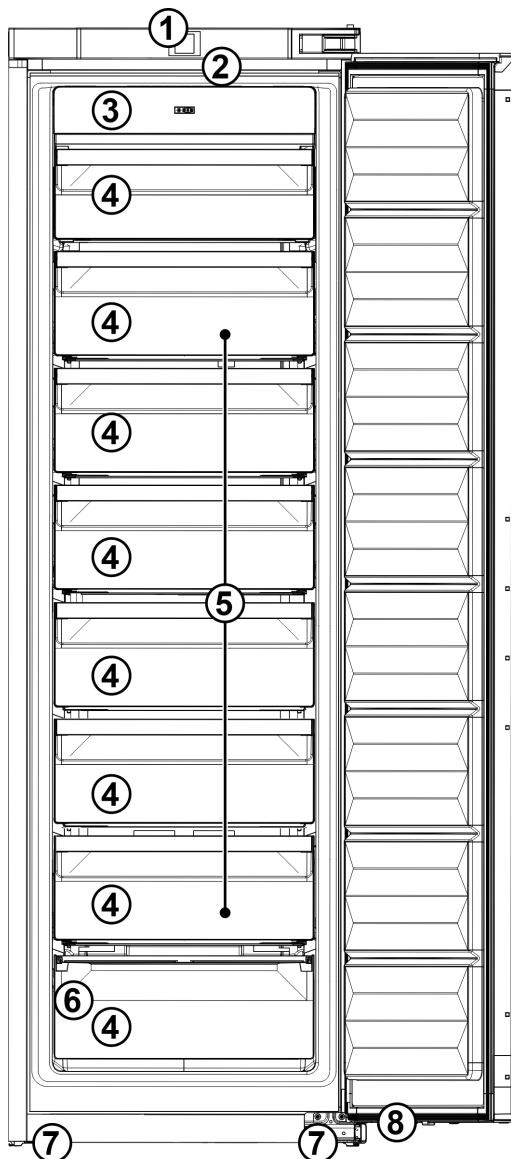


Fig. 1

- (1) Елементи керування та контролю
- (2) Світлодіодне внутрішнє освітлення
- (3) NoFrost
- (4) Висувні ящики
- (5) FlexSpace
- (6) Заводська табличка
- (7) Ніжки
- (8) Демпфер

Вказівка

► Відкидні пластини і висувні ящики у стані постачання розташовані для оптимального енергозбереження. Зміни розташування всередині даних можливостей вставки, наприклад відкидні пластини в охолоджувальному відділенні, не впливають на енергоспоживання.

1.3 Область застосування пристрою

Цільове використання

Пристрій призначений виключно для охолодження продовольчих продуктів в домашніх умовах чи в умовах аналогічних домашнім. Сюди відноситься, наприклад, використання

- на кухнях приватних осіб, у їдальнях,
- у приватних пансіонатах, готелях, мотелях та інших місцях проживання,
- при забезпеченні готовим харчуванням та аналогічних послугах оптової торгівлі.

Усі інші способи використання є неприпустимими.

Передбачуване неправильне використання

Суворо забороняється використовувати пристрій для:

- Зберігання й охолодження медикаментів, плазми крові, лабораторних препаратів або схожих речовин згідно з Директивою про медичну продукцію 2007/47/ЄС
- застосування у вибухонебезпечних зонах

Неправильне використання пристрою може призвести до пошкоджень продуктів, що зберігаються, або їх псування.

Класи клімату

Діапазон дозволених температур навколишнього середовища, у якому використовується пристрій, різниться в залежності від класу клімату. Клас клімату для придбаного вами пристрою вказано в таблиці.

Вказівка

► Для забезпечення безперебійної роботи дотримуватися зазначених температур навколишнього середовища.

Клас клімату	для навколишнього середовища від
SN	10 °C – 32 °C
N	16 °C – 32 °C
ST	16 °C – 38 °C
T	16 °C – 43 °C
SN-ST	10 °C – 38 °C
SN-T	10 °C – 43 °C

1.4 Конформність

Контур охолоджувача перевірено на герметичність. Пристрій у змонтованому стані відповідає нормам техніки безпеки та відповідним директивам.

1.5 База даних EPREL

З 1-го березня 2021 інформація по маркуванню енергоспоживання та по екологічним вимогам знаходиться у європейській базі даних продуктів (EPREL). Базу даних продуктів можна знайти за адресою <https://eprel.ec.europa.eu/>. Тут буде вимога ввести ідентифікатор моделі. Ідентифікатор моделі на заводській табличці.

Наявність в залежності від регіону.

1.6 Гарантійні претензії

Гарантія виробника становить 24 місяці після введення пристрою в експлуатацію.

1.7 Запчастини

V-ZUG AG виконує відповідні актуальні вимоги розпорядження по екологічному проектуванню продукції, що споживає електрику, стосовно доступності запчастин.

2 Загальні вказівки з техніки безпеки

Надійно зберігайте цю інструкцію з експлуатації, щоб завжди мати можливість скористатися нею.

У разі передавання пристрою передавайте його наступному власникові також інструкцію з експлуатації.

Щоб безпечно і належним чином використовувати пристрій, перед користуванням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Завжди дотримуйтеся наведених у ній рекомендацій, вказівок з безпеки та попереджень. Вони мають важливе значення для безпечного і безперебійного встановлення та експлуатації пристрою.

Небезпека життю та здоров'ю користувача:

- Діти, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими спроможностями або, що не мають достатнього досвіду й знань можуть користуватися пристроєм, тільки в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання пристрою й розуміють можливі небезпеки. Дітям забороняється грати з пристроєм. Дітям забороняється виконувати чищення та технічне обслуговування, якщо вони перебувають без нагляду. Діти віком 3-8 років можуть завантажувати та розвантажувати пристрій. Дітей до 3 років слід тримати далі від пристрою, якщо вони не перебувають постійно під наглядом.
- Розетка повинна бути розташована у легкодоступному місці, щоб за необхідності швидко відключити пристрій від мережі. Задня стінка пристрою не повинна її закривати.
- Відключаючи пристрій від мережі, тримайтеся за штекер. Забороняється тягнути за кабель.
- У разі неполадки витягніть вилку з розетки або вимкніть запобіжник.
- Уникайте пошкодження кабелю живлення. Не використовуйте пристрій з пошкодженим кабелем живлення.

- Ремонтні роботи і роботи із внесення конструктивних змін в пристрої проводяться лише працівниками сервісної служби або підготовленими спеціалістами.
- Встановлення, підключення до мережі та утилізація мають виконуватись у відповідності до інструкцій, наведених у даному посібнику.
- Експлуатація пристрою дозволена лише у змонтованому стані.

Небезпека загорання:

- Застосовуваний холодоагент (дані на заводській табличці) не завдає шкоди навколишньому середовищу, проте легко займається. Витік холодоагенту може призвести до виникнення пожежі.
 - Забороняється пошкоджувати контур циркуляції холодоагенту.
 - Забороняється заносити в пристрій джерела виникнення вогню.
 - Забороняється використовувати всередині пристрою інші електричні пристрої (наприклад, обігрівачі, засоби чищення паром чи льодогенератори).
 - У разі витікання охолоджуючого засобу: не використовуйте відкрите полум'я та усуньте потенційні джерела займання поблизу місця витікання. Добре провітрить приміщення. Повідомте службу підтримки.
- У холодильнику забороняється зберігати вибухонебезпечні речовини чи балончики з розприскувачами, що містять горючий газ-розширювач, наприклад, бутан, пропан, пентан і т.д. Для ідентифікації на таких балончиках є відповідні дані або зображення полум'я. У результаті витоку газ може зайнятися через наявність у конструкції пристрою електричних елементів.
- Не ставте запалені свічки, лампи та інші предмети з відкритим полум'ям поруч з пристроєм, щоб не викликати пожежу.
- Алкогольні напої або інші ємності, що містять алкоголь, зберігайте лише щільно закритими. У результаті витікання алкоголь може зайнятися через наявність у конструкції пристрою електричних елементів.

Початок експлуатації

Небезпека падіння та перекидання:

- не ставати і не спиратися на цоколь, висувні ящики, дверцята тощо. Особливо це стосується дітей.
- Небезпека перекидання в разі відкриття дверцят, якщо пристрій ще не встановлено належним чином.

Небезпека отруєння:

- Не вживайте зіпсовані продукти.

Небезпека занеміння, обмороження та виникнення болю:

- Уникайте тривалого контакту шкіри з холодними поверхнями чи охолодженими/замороженими продуктами або вживайте заходів для захисту, наприклад використовуйте рукавички.

Небезпека отримання травм та пошкоджень:

- Гаряча пара може нанести шкоду здоров'ю. Для розморожування заборонено використовувати електричні обігрівачі або пару, відкрите полум'я чи аерозоль для відтавання.
- Не видаляти лід з допомогою гострих предметів.

Небезпека защемлення:

- Під час відкривання та закривання дверей будьте обережні з петлями. Так можна затиснути пальці.

Символи на пристрої



Символ може знаходитися на компресорі. Він стосується масла в компресорі та вказує на наступну небезпеку: у разі проковтування та потрапляння в дихальні шляхи це може бути смертельно. Ця вказівка має значення тільки для утилізації. В звичайному режимі експлуатації небезпека не існує.



Символ знаходиться на компресорі і позначає небезпеку від пожежонебезпечних речовин. Не знімайте наклейку.



Ця або подібна до неї наклейка може знаходитися на задній стінці пристрою. Вона стосується спінених панелей у дверцятах та/або у корпусі. Ця вказівка має значення тільки для утилізації. Не знімайте наклейку.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та інших окремих вказівок в інших розділах:

	НЕБЕЗПЕКА	позначає безпосередньо небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті чи важкого травмування, якщо їй не запобігти.
	ПОПЕРЕДЖЕННЯ	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті чи важкого травмування, якщо їй не запобігти.
	ОБЕРЕЖНО	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до травмування легкої або середньої тяжкості, якщо їй не запобігти.
	УВАГА	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до пошкодження майна, якщо їй не запобігти.
	Вказівка	позначає корисні вказівки та поради.

3 Початок експлуатації

3.1 Увімкнення пристрою

Переконайтеся, що виконані наступні умови:

- Пристрій вбудовано у відповідності з монтажною інструкцією і підключено.
- Всі клейкі смуги, клейка та захисна плівка на та в пристрої видалені.
- Вийняті всі рекламні вставки з висувних ящиків.

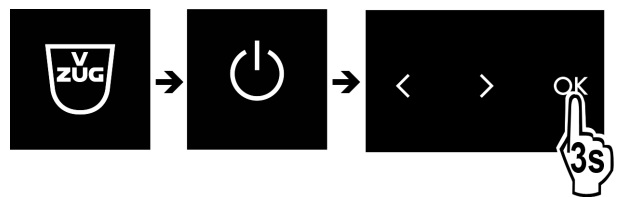


Fig. 2

- Увімкнення пристрою через панель керування поряд з дисплеєм.
- ▷ Індикація статусу з'являється.

Пристрій запускається у режимі DemoMode:

Якщо пристрій запускається в режимі DemoMode, то можна DemoMode деактивувати протягом 5 хвилин.

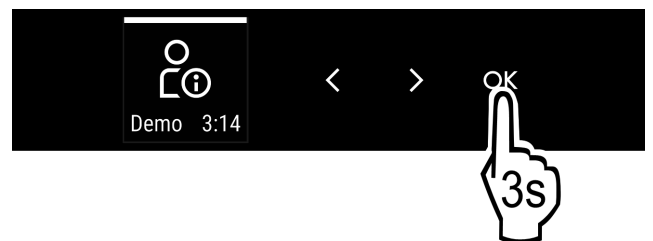


Fig. 3

- Підтвердження - поряд з дисплеєм утримувати натиснутим протягом 3 секунд.
- ▷ DemoMode деактивовано.

Вказівка

Рекомендації виробника:

- **Продукти, що підлягають замороженню, закладайте при -18 °C або нижче.**

4 Менеджмент харчових продуктів

4.1 Зберігання продуктів



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пожежі

- ▶ Не використовуйте електричні прилади у зоні пристрою, призначеній для продуктів харчування, якщо вони не рекомендовані виробником.

Вказівка

У випадку недостатньої вентиляції використання енергії зростає, а охолоджувальна здатність знижується.

- ▶ Забороняється закривати прорізи для притоку повітря.

При зберіганні харчових продуктів враховувати в принципі:

- Вентиляційна щілина на задній стінці всередині вільна.
- Вентиляційна щілина на вентиляторі вільна.
- Харчові продукти запаковані добре.
- Сире м'ясо або риба знаходяться у чистому, закритому посуді, так щоб вони не дотикались до інших харчових продуктів і щоб з них не стікала рідина на ці продукти.
- Щоб не перешкоджати циркуляції повітря, харчові продукти слід класти з відстанню між ними.

Вказівка

Не дотримання цих норм може призвести до псування харчових продуктів.

4.1.1 Морозильник

Тут при -18 °C створюється сухий морозний клімат. Морозний клімат придатний для зберігання швидкозаморожених та заморожених продуктів протягом кількох місяців, приготування кубиків льоду або заморожування свіжих продуктів.

Заморожування продуктів

Максимальну кількість свіжих продуктів в кг, що може бути заморожена протягом 24 годин, вказано на заводській таблиці (див. 9.5 Заводська таблицка) див. „значення ... кг/24 год”.

Щоб забезпечити швидке промерзання продуктів, слід дотримуватись наступних кількостей на упаковку:

- Фрукти, овочі до 1 кг
- М'ясо до 2,5 кг

Перед заморожуванням враховувати:

- Швидке заморожування активовано (див. 6.3 Функції) якщо об'єм заморожування більше приблизно. 2 кг.
- При малому об'ємі заморожування: Швидке заморожування активовано заздалегідь приблизно за 6 годин.
- При максимальному об'ємі заморожування: Швидке заморожування активовано заздалегідь приблизно за 24 годин.

Зберігайте продукти у відведених для них місцях:



ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання травм через биття скла!

Пляшки та банки з напоями при заморожуванні можуть тріснути. Особливо це стосується газових напоїв.

- ▶ Забороняється заморожувати пляшки та банки з напоями!

Для пристроїв заввишки менше ніж 122 см:

При малому об'ємі заморожування:

- ▶ Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках.
 - ▶ Якщо можливо, розташуйте продукти в задній частині ящика, ближче до задньої стінки.
- При максимальному об'ємі заморожування:
- ▶ Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках.
 - ▶ Якщо можливо, розташуйте продукти в задній частині ящика, ближче до задньої стінки.

Для пристроїв заввишки 122 см або більше:

При малому об'ємі заморожування:

- ▶ Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках, але не кладіть їх у верхній висувний ящик.
- При максимальному об'ємі заморожування:
- ▶ Розподіліть запаковані харчові продукти по всіх висувних ящиках.
 - ▶ Якщо можливо, розташуйте продукти в задній частині ящика, ближче до задньої стінки.

Для всіх пристроїв:

При максимальному об'ємі заморожування:

- ▶ Після того як була автоматично активована функція Швидке заморожування, вкласти харчові продукти у висувний ящик.

Розморожування продуктів

- в охолоджувальному відділенні
- за допомогою мікрохвильової печі
- у печі чи духовці
- при кімнатній температурі



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отруєння!

- ▶ Розморожені продукти не слід заморожувати повторно.

- ▶ Розморожуйте продукти у кількостях, які необхідні для споживання.
- ▶ Розморожені продукти потрібно використати якомога швидше.

4.2 Термін придатності

Вказані терміни зберігання - це орієнтовні значення.

В продуктах з вказівкою мінімального строку зберігання дійсною є завжди дата, вказана на упаковці.

Орієнтовні терміни зберігання різних продуктів харчування		
Кубики льоду	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Ковбаса, шинка	до -18 °C	від 2 до 3 місяців
Хліб, хлібобулочні вироби	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Дичина, свинина	до -18 °C	від 6 до 9 місяців
Риба, жирна	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Риба, пісна	до -18 °C	від 6 до 8 місяців
Сир	до -18 °C	від 2 до 6 місяців
Птиця, яловичина	до -18 °C	від 6 до 12 місяців
Фрукти, овочі	до -18 °C	від 6 до 12 місяців

5 Заощадження електроенергії

- Обов'язково забезпечити вільну вентиляцію. Не закривайте вентиляційні отвори/решітки.
- Забороняється закривати прорізи для притоку повітря від вентилятора.
- Уникайте встановлення пристрою в місцях потрапляння прямих сонячних променів, поряд із плитою, системою опалення тощо.
- Споживання електроенергії залежить від умов у місці встановлення, наприклад оточуючої температури (див. 1.3 Область застосування пристрою) . При вищій температурі навколишнього середовища споживання енергії може зрости.
- Відчиняйте пристрій на якомога коротші проміжки часу.
- Чим нижче налаштовано температуру, тим вищі витрати енергії.
- Зберігайте продукти в упаковці закритими. Забудьте утворенню інею.
- Кладіть теплі страви: необхідно охолодити до кімнатної температури.

6 Керування

6.1 Елементи керування й індикації

Дисплей робить можливим швидкий огляд налаштування температури та стану функцій і налаштувань. Керування функціями та налаштуваннями відбувається або через активацію / деактивацію, або через вибір значення.

6.1.1 Status-Індикація

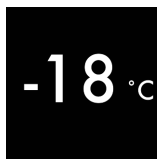


Fig. 4

- (1) Індикація температури

Індикатор Status показує налаштовану температуру. Звідти відбувається навігація до функцій і налаштувань.

6.1.2 Навігація

Доступ до окремих функцій можна отримати через навігацію в меню. Після підтвердження функції або налаштування лунає звуковий сигнал. Якщо протягом 10 секунд не виконується будь-який вибір, дисплей переходить до індикації Status.

Керування пристроєм виконується за допомогою клавіш поруч з індикатором:



Fig. 5

- (1) Навігаційна стрілка ліворуч/праворуч (2) Підтвердити

Навігаційна стрілка ліворуч/праворуч: Fig. 5 (1):

- Навігація в меню. Після останньої сторінки меню знову відображується перша сторінка.

Підтвердження Fig. 5 (2):

- Активація/деактивація функції.
- Відкрити підmenu.
- Підтвердити вибір. Після підтвердження індикація починає знову показувати меню.

Назад до Status-індикатора: найшвидшим способом:

- Зачиніть і відчиніть двері.
- або зачекайте 10 секунд. Дисплей переходить до індикації Status.

6.1.3 Структура керування

Структура керування пояснюється на основі оригіналу малюнку. В залежності від функціонування чи налаштування змінюється індикація.

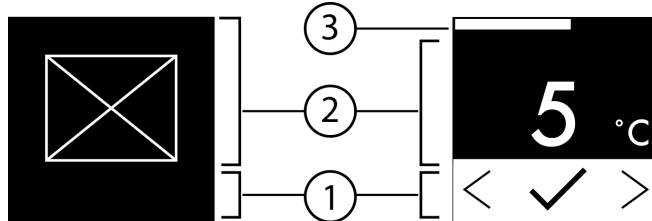


Fig. 6

- (1) Статус деактивовано / Статус активовано з білою смугою у верхній області
 (2) Символ або активоване значення
 (3) Смуга стану заповнюватиметься під час активації функції.

6.1.4 Символи індикації


Символи індикації повідомляють про поточний стан пристрою.

Символ	Стан пристрою
	Режим очікування Пристрій або температурну зону вимкнено.
	Ппульсуюче число Пристрій працює. Температура пульсує, поки не буде досягнуто бажане значення.
	Ппульсуючий символ Пристрій працює. Здійснюється налаштування.
	Біла смуга у верхній області заповнюватиметься, коли функція активується. Смуга зникне, коли функцію буде активовано.
	Біла смуга в нижній області Функцію активовано.
	Вибір «назад» Під час підтвердження індикації меню переходить до найближчого верхнього рівня.

6.2 Логіка керування

6.2.1 Активація/деактивація функції

Можна активувати / деактивувати наступні функції:


Символ	Функція
	Швидке заморожування*

* Коли функція активна, пристрій працює в режимі максимальної потужності. Завдяки цьому шуми при роботі пристрою можуть тимчасово зрости і виростає споживання енергії.

- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи функції.
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Звукове попередження звучить.
- ▷ Статус з'являється в меню.
- ▷ Функція активована / деактивована.

6.2.2 Вибір значення функції

Для наступних функцій можна налаштувати значення в підменю:

Символ	Функція
	Налаштування температури Вимкнення / увімкнення пристрою




- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи функції.
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Навігаційними стрілками *Fig. 5 (1)* вибрати значення налаштування.


Налаштування температури

- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Звукове попередження звучить.
- ▷ Статус: активовано *Fig. 6 (1)* з'являється скоро в підменю *()*.
- ▷ Дисплей починає знову показувати меню.

6.2.3 Активація/деактивація налаштування

Можна активувати / деактивувати наступні налаштування:

Символ	Налаштування
	Режим Sabbath ²
	Скинути ²
	Вимкнути ²

- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи налаштувань .
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи потрібного налаштування.

¹ Активація налаштування (коротке натиснення)



- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Звукове попередження звучить.
- ▷ Статус з'являється в меню.
- ▷ Налаштування активоване / деактивоване.


² Активація налаштування (довге натиснення)

- ▶ Підтвердити *Fig. 5 (2)* утримувати натиснутим протягом 3 секунд.
- ▷ Звукове попередження звучить.
- ▷ Статус з'являється в меню.
- ▷ Дисплей змінюється.

6.2.4 Вибір значення налаштування


Для наступних налаштувань можна налаштувати значення в підменю:



Символ	Налаштування
	Яскравість
	Сигнал попередження про незначинені дверцята

- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи налаштувань .
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи потрібного налаштування.
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Навігаційними стрілками *Fig. 5 (1)* вибрати значення налаштування.
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Звукове попередження звучить.
- ▷ Статус з'являється скоро в підменю.
- ▷ Дисплей починає знову показувати меню.

6.2.5 Викликати клієнтське меню

В клієнтському меню можна викликати наступні налаштування:

Символ	Функція
	Версія програмного забезпечення

- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи налаштувань .
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* так часто до появи інформації про пристрій  в індикації.
- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▶ Ввести числовий код 151.
- ▶ Блимає відповідна позиція номера, що вводиться. Виберіть і підтвердьте потрібне значення за допомогою стрілок поруч з індикатором. Після підтвердження введення перейде до наступної позиції.
- ▷ З'явиться клієнтське меню.
- ▶ В клієнтському меню натискайте навігаційні стрілки *Fig. 5 (1)* до появи потрібного налаштування.

¹ Вибрати значення

- ▶ Натисніть Підтвердити *Fig. 5 (2)*.
- ▷ Звукове попередження звучить.
- ▷ Статус з'являється скоро на дисплеї.
- ▷ Дисплей починає знову показувати меню.

² Активувати налаштування

- ▶ Підтвердити *Fig. 5 (2)* утримувати натиснутим протягом 3 секунд.
- ▷ Звукове попередження звучить.
- ▷ Статус з'являється на дисплеї.
- ▷ Символ пульсує, доки пристрій працює.

6.3 Функції

Вимикання пристрою

Це налаштування робить можливим вимикання всього пристрою.

Керування

Вимкнення всього пристрою

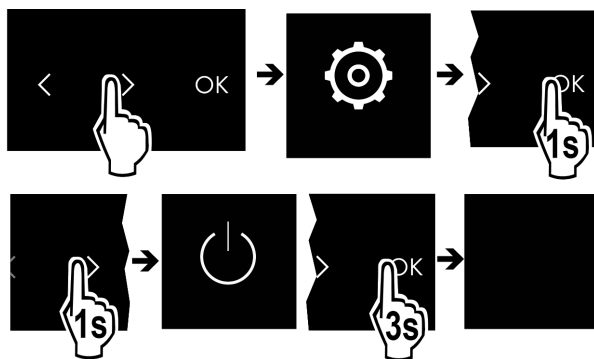


Fig. 7

- ▶ Активація / деактивація (див. 6.2 Логіка керування) .
- ▷ Деактивовано: Дисплей стає чорним.

5 °C Температура

Температура залежить від таких факторів:

- частота відкривання дверцят
- тривалість відкривання дверцят
- кімнатна температура місця встановлення
- тип, температура та кількість продуктів

Морозильник	Рекомендоване налаштування
-18 °C	-18 °C

Налаштування температури

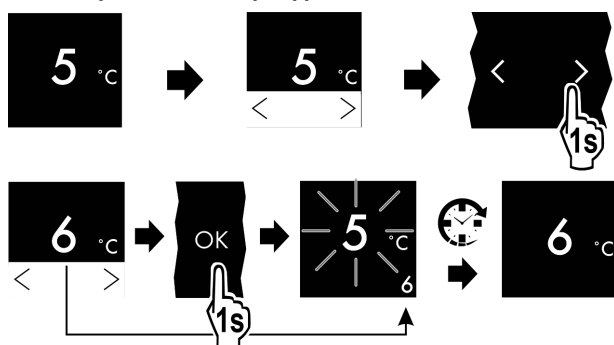


Fig. 8

- ▶ Налаштувати значення. (див. 6.2 Логіка керування)
- ▷ Налаштована температура відображується внизу праворуч на дисплеї.

Швидке заморожування

Включення цієї функції забезпечує максимальне використання морозильної потужності. При цьому встановлюється температура замороження нижче налаштованої.

Використання:

- Щодня заморожувати більш ніж 2 кг свіжих харчових продуктів.
- Швидко проморожувати свіжі харчові продукти.
- Підвищити резерви холоду у складених заморожених продуктах, перш ніж пристрій розморозиться.

Активація/деактивація функції

- При малому об'ємі заморожування:
 - ▶ Активувати за 6 годин до використання.
 - При максимальному об'ємі заморожування:
 - ▶ Активувати за 24 годин до використання.

- ▶ Активація / деактивація (див. 6.2 Логіка керування) .
- Деактивація функції здійснюється автоматично. Потім пристрій продовжує працювати у звичайному режимі. Температура встановлюється на налаштоване значення.

Режим Шабат

За допомогою цієї функції активується або деактивується режим Шабат. У разі активації цієї функції деякі електронні функції вимикаються. Таким чином ваш пристрій відповідатиме релігійним вимогам під час єврейських свят, як-от шабат.

Стан пристрою за активного режиму Шабат
На дисплеї стану постійно відображається режим Шабат.
Всі функції на дисплеї, крім функції деактивації режиму Шабат , заблоковано.
Ввімкнені функції залишаються активними.
Дисплей продовжує світитися, коли ви зачиняєте дверцята.
Внутрішнє освітлення вимкнено.
Нагадування не виконуються. Налаштований часовий інтервал призупиняється.
Нагадування та попередження не показуються.
Сигнал попередження про незачинені дверцята не подається.
Сигнал про аварійне зниження температури не подається.
Цикл розморожування працює тільки у заданий час без урахування користування пристроєм.
Після зникнення напруги в мережі пристрій перемикається в режим Шабат.

Стан пристрою

Активація режиму Шабат

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека отруєння зіпсованими продуктами! Якщо ви активували режим Шабат і відбувся збій живлення, на дисплеї стану не відобразиться повідомлення про збій живлення. Після відновлення живлення пристрій продовжує працювати у режимі Шабат. Відключення електроживлення може призвести до псування продуктів, а їх вживання – до харчового отруєння.

Після збою електроживлення:

- ▶ не вживайте продукти, які були заморожені й відтанули.

- ▶ Викликати меню налаштування. (див. 6.2 Логіка керування)
- ▶ Натискайте навігаційну стрілку до появи відповідної функції.

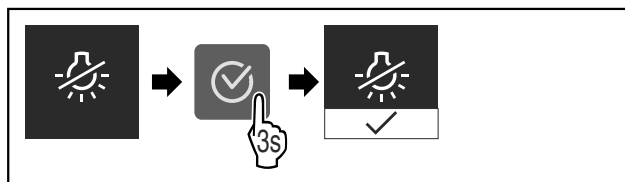


Fig. 9

- ▶ Провести етапи операцій (див. Fig. 39) .
- ▷ Режим Шабат активовано.

- ▷ На дисплеї стану постійно відображається режим Шабат.

Деактивація режиму Шабат

- ▶ Викликати меню налаштування. (див. 6.2 Логіка керування)
- ▶ Натискайте навігаційну стрілку до появи відповідної функції.

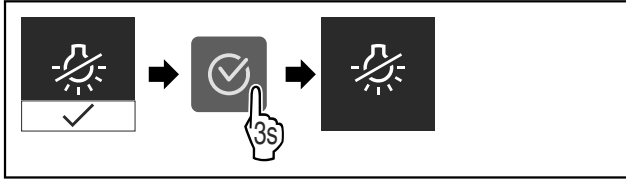


Fig. 10

- ▶ Провести етапи операцій (див. Fig. 40).
- ▷ Режим Шабат деактивовано.

Яскравість

Це налаштування робить можливим поетапне налаштування яскравості дисплею.

- 4 < > Можна налаштувати такі ступені яскравості:
- 1 = 40 %
 - 2 = 60 %
 - 3 = 80 %
 - 4 = 100 %

Вибір налаштування

- ▶ Налаштувати значення (див. 6.2 Логіка керування).

Сигнал попередження про незачинені дверцята

Це налаштування робить можливим налаштування часу до звучання сигналу попередження про незачинені двері.

Можна налаштувати наступні значення:

- 1 хв
- 2 хв
- 3 хв
- Вимк

Вибір налаштування

- ▶ Налаштувати значення (див. 6.4 Повідомлення про помилки).

Інформація про пристрій

Це налаштування робить можливим зчитування інформації про пристрій, а також доступ до клієнтського меню.

Можна зчитати наступну інформацію:

- Назва моделі
- Індекс
- Серійний номер
- Сервісний номер

Викликати інформацію про пристрій

- ▶ Натискайте навігаційні стрілки Fig. 5 (1) до появи налаштувань
- ▶ Натисніть Підтвердити Fig. 5 (2).

- ▶ Натискайте навігаційні стрілки Fig. 5 (1) до появи індикації з інформацією про пристрій.
- ▶ Зчитати інформацію про пристрій.

Скинути

Ця функція робить можливим скидання всіх налаштувань на заводські. Всі налаштування, які Ви виконали раніше, скидаються на своє попереднє налаштування.

Активувати налаштування

- ▶ Активація (див. 6.2 Логіка керування).

6.4 Повідомлення про помилки

Повідомлення про помилки показуються на дисплеї. Є дві категорії повідомлень про помилки:

Категорія	Значення
Повідомлення	Нагадує про загальні процеси. Ви можете виконати ці процеси і таким чином усунути повідомлення.
Попередження	З'являється у випадку порушень роботи. Додатково до індикації на дисплеї звучить сигнал. Гучність звукового сигналу зростає до підтвердження індикації дотиком. Прості порушення роботи можна усувати самостійно. У випадку важких порушень роботи слід звернутись до сервісної служби.

6.4.1 Попередження

Закрити дверцята

Повідомлення з'являється, коли двері відкриті надто довго.

Час до появи повідомлення можна налаштувати.

- ▶ Закінчити сигнал тривоги: Підтвердити повідомлення.

-або-

- ▶ Закрийте дверцята.

Перебої з подачею електроенергії

Повідомлення з'являється, коли температура заморожування виросла через перебої з подачею електроенергії. Після відновлення подачі електроенергії пристрій продовжує працювати на рівні встановленого значення температури.

- ▶ Закінчити сигнал тривоги: Підтвердити повідомлення.

▷ З'являється сигнал попередження про підвищення температури.

Сигнал попередження про підвищення температури

Повідомлення з'являється, коли температура не відповідає налаштованій температурі.

Можливі причини різниці температури:

- До холодильника покладено свіжі продукти високої температури.
- Під час перекладання чи виймання продуктів до холодильника потрапило багато теплого повітря.
- Довгий час була відсутня подача електроенергії.
- Пристрій несправний.

Після усунення причини пристрій продовжує працювати на рівні встановленого значення температури.

Оснащення

- ▶ Підтвердження індикації.
- ▷ Найтепліша температура показується.
- ▶ Нове підтвердження індикації.
- ▷ Показується індикація статусу.
- ▷ Поточна температура показується.



Помилка

Це повідомлення з'являється, якщо має місце помилка пристрою. В компоненті пристрою виявлено помилку.

- ▶ Відкрийте дверцята.
- ▶ Занотуйте код помилки.
- ▶ Підтвердити повідомлення.
- ▷ Звуковий сигнал вимикається.
- ▷ Індикація статусу з'являється.
- ▶ Закрийте дверцята.
- ▶ Зверніться до служби підтримки. (див. 9.4 Служба підтримки)

6.4.2 DemoMode

Якщо на дисплеї відображається напис „Demo“, це означає, що активний демонстраційний режим. Ця функція призначена для дилерів, так як деактивовані всі холодильні функції.

Деактивувати DemoMode

- Коли час на дисплеї закінчується:
- ▶ Підтвердити індикацію за той час, що закінчується.
- ▷ DemoMode деактивовано.
- Коли час не закінчується:
- ▶ Витягніть штекер.
- ▶ Під'єднайте штекер знову.
- ▷ DemoMode деактивовано.

7 Оснащення

7.1 Висувні ящики

Висувні ящики можна виймати для чищення.

Розташовані нижче переставні панелі можна використувати в якості місця для зберігання при вийнятих висувних ящиках.

Виймання та вставка висувних ящиків відрізняється в залежності від витяжної системи. Пристрій може містити різні витяжні системи.

Вказівка

У випадку недостатньої вентиляції використання енергії зростає, а охолоджувальна здатність знижується.

- ▶ Найнижчий висувний ящик залишити у пристрої!
- ▶ Забороняється закривати прорізи для притоку повітря від вентилятора всередині на задній стінці!

7.1.1 Вставити висувний ящик

Висувний ящик на телескопічних рейках

Висувний ящик доведено на скляну пластину

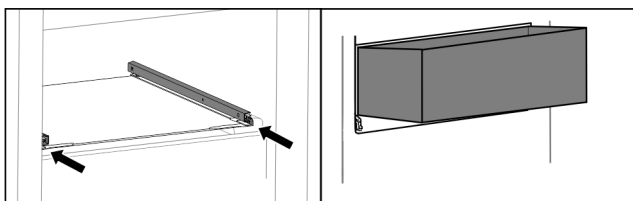


Fig. 11

- ▶ Вставити рейки.
- ▶ Встановити висувний ящик на рейки навскоси.

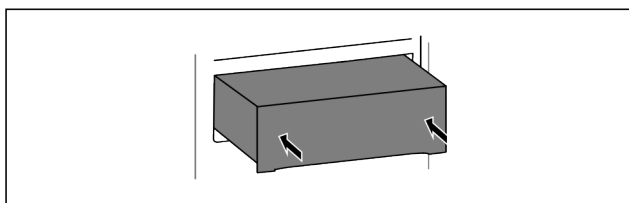


Fig. 12

- ▶ Опускання.
- ▶ Насунути до самого заду.

7.2 FlexArea

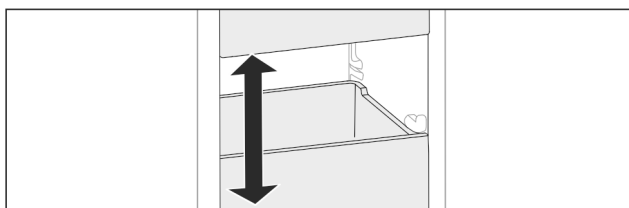


Fig. 13

Додатково з висувними ящиками можна зняти також скляні полиці. Так ви отримаєте місце для великих шматків м'яса, птиці або дичини, а також високих хлібо-булочних виробів. Їх можна заморозити у цілому вигляді і потім приготувати.

- ▶ Враховувати межі навантаження скляних полиць (див. 9.1 Технічні дані).

8 Технічне обслуговування

8.1 Пристрій розморозити

8.1.1 Розморозити з NoFrost

Розморозування відбувається автоматично через систему NoFrost. Волога конденсується у випарнику, періодично розморозується і випаровується.

Пристрій розморозувати не потрібно.

8.2 Чищення пристрою

8.2.1 Підготовка



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через биття струмом!

- ▶ Витягнути штекер пристрою для охолодження або перервати живлення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пожежі

- ▶ Уникайте пошкодження контуру охолодження.

- ▶ Розвантажте пристрій.
- ▶ Витягніть штекер.

8.2.2 Почистити всередині

УВАГА

Неналежне очищення!
Ушкодження на пристрої.

- ▶ Використовувати виключно м'які ганчірки та рН-нейтральні універсальні засоби чищення.
- ▶ Не користуйтеся губками, які дряпають поверхню.
- ▶ Не використовуйте їдкі, абразивні засоби для миття, а також засоби із вмістом піску, хлористих сполук або кислот.

- ▶ Пластмасові поверхні: Очищення вручну м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу.
- ▶ Металеві поверхні: Очищення вручну м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу.

8.2.3 Почистити оснащення

УВАГА

Неналежне очищення!
Ушкодження на пристрої.

- ▶ Використовувати виключно м'які ганчірки та рН-нейтральні універсальні засоби чищення.
- ▶ Не користуйтеся губками, які дряпають поверхню.
- ▶ Не використовуйте їдкі, абразивні засоби для миття, а також засоби із вмістом піску, хлористих сполук або кислот.

Очищення м'якою, чистою тканиною, теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу:

- Висувний ящик
- Ванночка для кубиків льоду

Очищення вологою ганчіркою:

- Телескопічні рейки
Зверніть увагу: Мاستило на направляючих слугує для змащування – не видаляйте його!
- ▶ Розкласти оснащення, див. відповідний розділ.
- ▶ Почистити оснащення.

8.2.4 Після чищення

- ▶ Висушіть пристрій та деталі оснащення.
- ▶ Підключіть пристрій та увімкніть його.
- ▶ Активувати функцію Швидке заморожування (див. 6.3 Функції).
Температура достатньо низька:
- ▶ Вкласти харчові продукти.
- ▶ Регулярно повторювати очищення.

9 Обслуговування клієнтів

9.1 Технічні дані

Діапазон температур	
Заморожування	-28 °C до -15 °C
Максимальний об'єм заморожування / 24 год	
Морозильник	див. заводську табличку в „Здатність до заморожування ... /24 год“

Максимальна вага завантаження оснащення			
Оснащення	Ширина пристрою 550 мм (див. інструкцію з монтажу, розміри пристрою)	Ширина пристрою 600 мм (див. інструкцію з монтажу, розміри пристрою)	Ширина пристрою 700 мм (див. інструкцію з монтажу, розміри пристрою)
Висувний ящик доведено на скляну пластину	12 кг	15 кг	22 кг

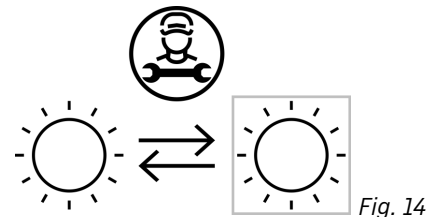
Освітлення	
Клас енергоефективності ¹	Джерело світла
Цей виріб містить одне або декілька джерел світла класу енергоефективності G.	Світлодіод

¹ Пристрій може містити джерела світла з різним класом енергоефективності. Вказується найнижчий клас енергоефективності.

УВАГА

Джерела світла

- ▶ Заміну джерел світла повинен виконувати тільки механік сервісної служби.



9.2 Шуми під час роботи

Пристрій під час роботи викликає різні робочі шуми.

- При **незначній охолоджувальній здатності** пристрій працює із заощадженням енергії, але довше. Гучність шуму **менша**.
- При **сильній охолоджувальній здатності** харчові продукти охолоджуються швидше. Гучність шуму **зростає**.

Приклади:

- активовані функції (див. 6.3 Функції)
- вентилятор, що працює
- свіжі вкладені харчові продукти
- висока температура навколишнього середовища
- дверцята відкриті на тривалий час

Шум	Можлива причина	Тип шуму
Булькотіння та плескіт	Холодоагент тече в контурі циркуляції холодоагенту.	нормальний шум при роботі
Фиркання шипіння та	Холодоагент входить в контур циркуляції холодоагенту.	нормальний шум при роботі

Обслуговування клієнтів

Шум	Можлива причина	Тип шуму
Дзижчання	Пристрій охолоджує. Гучність залежить від охолоджувальної здатності.	нормальний шум при роботі
Шум сьорбання	Двері з амортизатором відкриваються та закриваються.	нормальний шум при роботі
Гудіння та дзюрчання	Вентилятор працює.	нормальний шум при роботі
Клацання	Вмикаються та вимикаються компоненти.	нормальний шум перемикання
Тріск або дзижчання	Клапани або дверцята активні.	нормальний шум перемикання

Шум	Можлива причина	Тип шуму	Усунення
Вібрація	Не придатний монтаж	Шум помилки	Перевірте монтаж. Вирівняйте пристрій.

Шум	Можлива причина	Тип шуму	Усунення
Стукіт	Оснащення, Предмети всередині пристрою	Шум помилки	Зафіксувати деталі оснащення. Облишити відстань між предметами.

9.3 Технічна несправність

Пристрій сконструйовано та виготовлено для тривалої безперебійної експлуатації. Якщо виникає неполадка, перевірте, чи не викликана вона неправильним використанням пристрою. У такому випадку користувач самостійно сплачує за виконання ремонтних робіт (навіть протягом дії гарантії).

Вказані нижче неполадки можна ліквідувати самостійно.

9.3.1 Робота пристрою

Помилка	Причина	Ліквідація
Пристрій не працює.	→ Пристрій не увімкнено.	▶ Ввімкніть пристрій.
	→ Штекер вставлений неправильно.	▶ Перевірте штекер.
	→ Запобіжник на розетці несправний.	▶ Перевірте запобіжник.
	→ Перебої з подачею електроенергії	▶ Пристрій необхідно закрити. ▶ Щоб зберегти харчові продукти: Покладіть на продукти акумулятори холоду чи використайте децентралізовану морозильну шафу, у випадку тривалого перебою з подачею електроенергії. ▶ Розморожені продукти не слід заморожувати повторно.
	→ Штекер пристрою вставлений неправильно.	▶ Перевірте штекер пристрою.
Температура недостатньо низька.	→ Дверцята пристрою зачинено не повністю.	▶ Закрийте дверцята пристрою.
	→ Недостатній притік і відтік повітря.	▶ Зніміть вентиляційні решітки та почистіть їх.
	→ Надто висока зовнішня температура.	▶ Вирішення проблеми: (див. 1.3 Область застосування пристрою).
	→ Пристрій відкривався надто часто чи на тривалі проміжки часу.	▶ Зачекайте, можливо, потрібний рівень температури відновиться самостійно. Якщо ні, зверніться до сервісної служби (див. 9.4 Служба підтримки).
	→ Температуру встановлено неправильно.	▶ Налаштуйте нижчу температуру і перевірте через 24 години.
	→ Пристрій встановлено надто близько від джерела тепла (плита, система опалення тощо).	▶ Змінити місце встановлення пристрою або джерела тепла.
	→ Пристрій був невірно встановлений у нішу.	▶ Переконайтеся, що пристрій встановлений вірно, а дверцята щільно закриваються.

Помилка	Причина	Ліквідація
	→ Було завантажено зовелику кількість свіжих продуктів без режиму Швидке заморожування.	▶ Вирішення проблеми: (див. Швидке заморожування)
Ущільнення дверцят потрібно замінити через пошкодження або з іншої причини.	→ Ущільнення дверцят можна замінювати. Його можна замінювати без додаткового допоміжного інструменту.	▶ Зверніться до служби підтримки (див. 9.4 Служба підтримки).
Пристрій взявся льодом або утворюється конденсат.	→ Прокладка дверцят може вислизнути з пазу.	▶ Перевірте, щоб прокладка дверцят знаходилася у належному пазі.

9.3.2 Оснащення

Помилка	Причина	Ліквідація
Не працює внутрішнє освітлення.	→ Пристрій не увімкнено.	▶ Ввімкніть пристрій.
	→ Дверцята залишались відкритими більше 15 хвилин.	▶ Внутрішнє освітлення автоматично вимикається, якщо дверцята залишаються відчиненими протягом 15 хвилин.
	→ Несправне світлодіодне освітлення або пошкоджена кришка.	▶ Зверніться до служби підтримки (див. 9.4 Служба підтримки).

9.4 Служба підтримки

Спочатку перевірте можливість усунення несправності самостійно (див. 9 Обслуговування клієнтів). Якщо це неможливо, зверніться до служби підтримки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Некваліфікований ремонт!
Травми.

- ▶ Ремонтні роботи та роботи із внесення конструктивних змін відносно пристрою та кабелю підключення до електромережі, які не описані (див. 8 Технічне обслуговування), повинні виконуватись тільки співробітниками сервісної служби.
- ▶ Пошкоджений кабель живлення міняти лише силами виробника або його сервісної служби або кваліфікованої підібним чином особи.
- ▶ В пристроях з штекером для підключення малопотужної апаратури заміна може виконуватись клієнтом.

9.4.1 Зв'язатись з службою підтримки

Упевнитись, що є наступна інформація про пристрій:

- Назва пристрою (модель та індекс)
- Сервісний номер (сервіс)
- SN

- ▶ Викликати інформацію про пристрій через дисплей **-або-**
- ▶ Взяти інформацію про пристрій з заводської таблички (див. 9.5 Заводська табличка).
- ▶ Занотувати інформацію про пристрій.
- ▶ Повідомте службу підтримки: Повідомити помилку та інформацію про пристрій.
- ▷ Це дозволить швидко та цілеспрямовано ліквідувати несправність.

- ▶ Закрийте дверцята до прибуття працівників сервісної служби.
- ▷ Продукти довше залишаються холодними.
- ▶ Потрібно витягнути штекер із розетки (забороняється тягнути за кабель!) чи вимкнути запобіжник.

9.5 Заводська табличка

Заводська табличка знаходиться за висувними ящиками на внутрішній стороні пристрою.

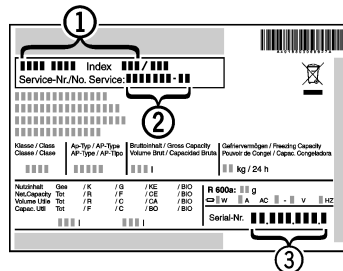


Fig. 15

(1) Назва пристрою (3) SN

(2) Сервісний номер

- ▶ Зчитати інформацію з заводської таблички.

9.6 Сервіс і підтримка

У главі **Неполадки** містяться важливі вказівки щодо незначних неполадок у роботі приладу. У разі дотримання цих указівок вам не доведеться викликати спеціаліста сервісної служби й вдасться уникнути зайвих витрат, які можуть бути із цим пов'язані.

Інформацію про умови нашої гарантії наведено на веб-сторінці **www.vzug.com** → «Сервіс» → «Інформація про гарантію». Уважно прочитайте всі наведені відомості.

За першої можливості зареєструйте прилад:

Виведення з експлуатації

- онлайн на веб-сторінці www.vzug.com → «Сервіс» → «Реєстрація гарантії»;
- за допомогою реєстраційної карти з комплексу постачання (якщо є).

Так ви отримаєте найкращу підтримку в разі несправності приладу під час гарантійного періоду. Для реєстрації потрібно знати серійний номер (SN) і назву приладу. Ці дані вказано на заводській табличці приладу. Інформація про мій прилад:

SN: _____ Прилад: _____

Тримайте цю інформацію про прилад завжди напоготові на випадок звернення в компанію V-ZUG. Дякуємо!

Заявка на ремонт

У Швейцарії ви можете звернутися безпосередньо в найближчий сервісний центр за безкоштовним номером 0800 850 850. Після отримання телефонної заявки ми призначимо для вас за потреби терміновий прийом на місці.

Клієнти з інших країн можуть дізнатися контактні дані місцевого сервісного центру на веб-сторінці www.vzug.com → «Сервіс» → «Сервісний номер».

Запити загального та технічного характеру, а також запити щодо придбання додаткового оснащення та продовження терміну сервісного обслуговування й гарантії

Компанія V-ZUG охоче допоможе вам із питаннями адміністративного та технічного характеру, прийме замовлення на додаткове оснащення та запасні деталі, а також надасть інформацію про актуальні сервісні угоди. Щоб зв'язатися з нами, скористайтеся доступними опціями на веб-сайті www.v-zug.com, напишіть лист на електронну адресу info@vzug.com або зателефонуйте в місцевий сервісний центр у Швейцарії та за її межами за номером (+41) 58 767-67-67.

10 Виведення з експлуатації

- ▶ Розвантажте пристрій.
- ▶ Вимкніть пристрій.
- ▶ Витягніть штекер.
- ▶ У разі необхідності вийміть штекер пристрою: витягніть та одночасно перемістіть зліва праворуч.
- ▶ Помийте пристрій (див. 8.2 Чищення пристрою).
- ▶ Залиште дверцята відчиненими, щоб запобігти виникненню неприємного запаху.

11 Утилізація

11.1 Підготовка пристрою до утилізації



Компанія V-ZUG встановлює у деякі пристрої елементи живлення. Згідно з вимогами законодавства, з міркувань захисту довкілля на території ЄС кінцеві користувачі зобов'язані виймати такі елементи з відпрацьованих пристроїв. Якщо ваш пристрій містить елементи живлення, на пристрої розміщена відповідна вказівка.

Лампи Якщо лампи можна вийняти самостійно, не пошкодивши їх, такі лампи перед утилізацією теж слід вийняти.

- ▶ Виведення пристрою з експлуатації.
- ▶ Пристрій з елементами живлення: вийміть елементи живлення. Опис див. у розділі "Технічне обслуговування".
- ▶ Якщо можливо: вийняти лампи, не пошкодивши їх.

11.2 Утилізація пристрою в безпечний для довкілля спосіб



Пристрій містить цінні матеріали, тому його слід утилізувати окремо від несортованого домашнього сміття.



Елементи живлення слід утилізувати окремо від відпрацьованого пристрою. Для цього елементи живлення можна безкоштовно здати в торгове представництво або в пункт вторинної переробки / збирання вторинної сировини.

Лампи

Зняті лампи слід утилізувати через відповідні системи збирання.

Для Німеччини:

На місцевих пунктах вторинної переробки і пунктах збору вторинної сировини пристрій можна безкоштовно утилізувати через приймальний резервуар класу 1. При купівлі нового холодильника/морозильника та торговій площі > 400 м² торгове представництво також безкоштовно приймає відпрацьований пристрій.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Холодоагент та масло, що виходять!
- Пожежа. Застосований холодоагент не завдає шкоди навколишньому середовищу, проте легко займається. Масло, що міститься, також легко займається. Холодоагент та масло, що виходять, можуть зайнятися при відповідно високій концентрації та при контакті із зовнішнім джерелом тепла.
- ▶ Не пошкодити трубопроводи контуру холодоагенту та компресор.
- ▶ Під час транспортування пристрою слід вжити заходів для захисту від пошкодження.
- ▶ Елементи живлення, лампи та пристрій слід утилізувати з дотриманням наведених вище вказівок.

12 Адреси імпортерів

Адреси імпортерів	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU / SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM

Адреси імпортерів	
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square, Gridiron Building NIC 4G London GREAT BRITAIN
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeihch Beirut LEBANON
RU	000 Hometek Dubininskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

Адреси імпортерів

İçindekiler

1	Bir bakışta cihaz.....	46
1.1	Teslimat kapsamı.....	46
1.2	Cihaz ve donanımına genel bakış.....	47
1.3	Cihazı kullanma alanı.....	47
1.4	Uygunluk.....	47
1.5	EPREL Veri Tabanı.....	47
1.6	Garanti hizmeti talebi.....	47
1.7	Yedek parçalar.....	48
2	Genel güvenlik açıklamaları.....	48
3	Devreye alma.....	49
3.1	Cihazı çalıştırma.....	49
4	Gıda yönetimi.....	49
4.1	Gıda saklama.....	49
4.2	Saklama süreleri.....	50
5	Enerji tasarrufu.....	50
6	Kullanım.....	50
6.1	Kumanda ve gösterge elemanları.....	50
6.1.1	Status göstergesi.....	50
6.1.2	Gezinme.....	50
6.1.3	Kumanda yapısı.....	51
6.1.4	Gösterge simgeleri.....	51
6.2	Kullanım mantığı.....	51
6.2.1	Fonksiyonu etkinleştirme / devre dışı bırakma.....	51
6.2.2	Fonksiyon değerini seçme.....	51
6.2.3	Ayarı etkinleştirme / devre dışı bırakma.....	51
6.2.4	Ayar değerinin seçilmesi.....	51
6.2.5	Müşteri menüsünü açma.....	52
6.3	İşlevler.....	52
	Cihazı kapatma.....	52
	Sıcaklık.....	52
	Hızlı dondurma.....	52
	Şabat modu.....	53
	Parlaklık.....	53
	Kapı alarmı.....	53
	Cihaz bilgisi.....	53
	Sıfırlama.....	53
6.4	Hata mesajları.....	54
6.4.1	Uyarılar.....	54
6.4.2	DemoMode.....	54
7	Donanım.....	54
7.1	Çekmeceler.....	54
7.2	FlexArea.....	54
8	Bakım.....	55
8.1	Cihazı çözdürme.....	55
8.2	Cihazı temizleme.....	55
9	Müşteri yardımı.....	55
9.1	Teknik veriler.....	55
9.2	Çalışma sesleri.....	56
9.3	Teknik arıza.....	56
9.4	Müşteri hizmetleri.....	57
9.5	Model plakası.....	57
9.6	Servis ve destek.....	57
10	Devre dışı bırakma.....	58

11	İmha.....	58
11.1	Cihazın imha için hazırlanması.....	58
11.2	Cihazın çevreye zarar verilmeyecek şekilde imha edilmesi.....	58
12	İthalatçı firma adresleri.....	58

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Cihazınız yüksek gerekliliklere uygun ve kullanımı kolaydır. Ancak yine de bu kullanım kılavuzunu okumak için lütfen zaman ayırın. Böylelikle cihazınızı tanıyabilir ve sorunsuz şekilde kullanabilirsiniz.

Lütfen güvenlik talimatlarını dikkate alın.

Değişiklikler

Metin, resim ve bilgiler, cihazın bu kılavuzun basıldığı zamandaki teknik düzeyine uygundur. Geliştirme kapsamında değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Geçerlilik alanı

Bu kullanım kılavuzunun geçerli olduğu ürün:

Sadece belli cihazlarla ilgili bölümler, yıldız (*) işaretiyle işaretlenmiştir.

Kullanım talimatları ► işaretiyle, kullanım sonuçları ise ► işaretiyle işaretlenmiştir.

Geçerlilik alanı

Bu kullanım kılavuzunun geçerli olduğu ürün:

Model tanımı	Tip	Ölçüm sistemi
Freezer V4000 178N	FR4T-53003	Euro 60

1 Bir bakışta cihaz

1.1 Teslimat kapsamı

Tüm parçaları taşıma hasarlarına dair kontrol edin. Şikayetleriniz olması durumunda bayi veya müşteri hizmetlerine danışın (bkz. 9.4 Müşteri hizmetleri).

Teslimat aşağıdaki parçalardan oluşur:

- Montaj cihazı
- Donanım (model göre değişir)
- Montaj malzemesi (model göre değişir)
- Kullanım kılavuzu
- Montaj kılavuzu

1.2 Cihaz ve donanımına genel bakış

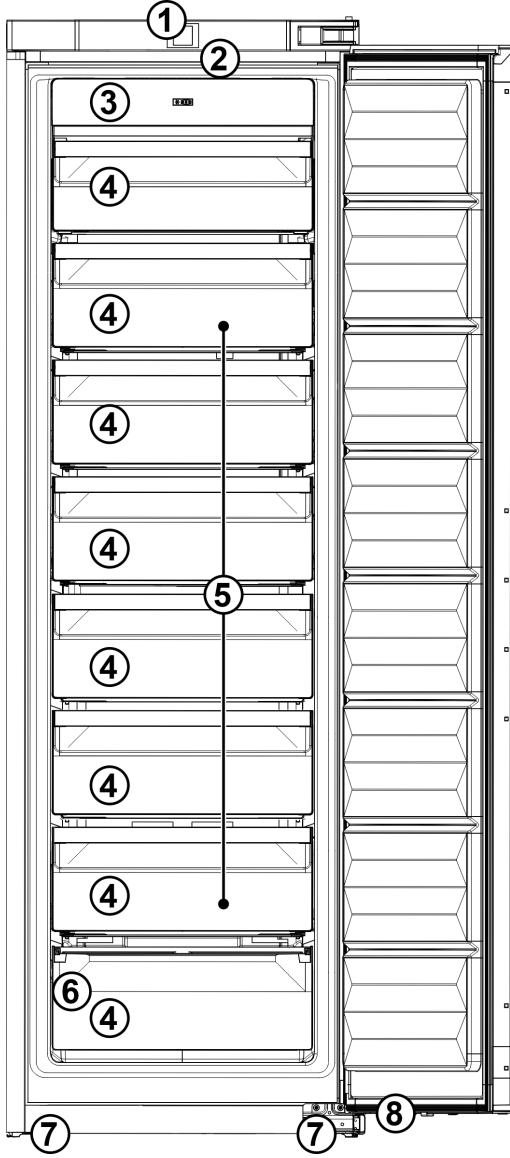


Fig. 1

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| (1) Kumanda ve kontrol elemanları | (5) FlexSpace |
| (2) LED iç aydınlatma | (6) Model plakası |
| (3) NoFrost | (7) Ayar ayakları |
| (4) Çekmeceler | (8) Kapatma yastığı |

Not

- Raf ve çekmeceler, teslimat durumunda ideal enerji verimine göre dizilmiştir. Söz konusu çekmece ve raf seçenekleri dahilinde yerleşim düzeyi değişiklikleri, örneğin soğutucu bölmedeki raflar, enerji tüketimini etkilemez.

1.3 Cihazı kullanma alanı

Amaca uygun kullanım

Cihaz sadece gıdaların evde veya eve benzer ortamlarda soğutulması için kullanılmalıdır. Bunun arasında, örneğin

- personel mutfaklarında, kahvaltılı pansiyonlarda,

- kırlardaki evlerde, otellerde, motellerde ve diğer konaklama mekanlarındaki misafirler tarafından,
- toptancılarıdaki yemek hizmetlerinde veya benzeri hizmetlerde kullanım.

Diğer herhangi bir şekilde kullanılması yasaktır.

Öngörülebilir hatalı kullanım

Aşağıdaki uygulamalar kesinlikle yasaktır:

- ilaçların, kan plazmasının, laboratuvar preparatlarının veya 2007/47/AT sayılı Tıp ürünleri yönetmeliğine tabi benzer madde ve ürünlerin saklanması ve soğutulması
- Patlama tehlikesi bulunan yerlerde kullanım

Cihazın yanlış kullanımı, saklanan malların zarar görmesine veya bozulmasına neden olabilir.

İklim sınıfları

Cihaz, iklim sınıfına göre, sınırlı ortam sıcaklıklarında çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazınız için geçerli olan iklim sınıfı, model plakasında basılıdır.

Not

- Kusursuz bir işletim sağlamak için, belirtilen çevre sıcaklığına uyun.

İklim sınıfı	ortam sıcaklıkları için:
SN	10 °C ila 32 °C
N	16 °C ila 32 °C
ST	16 °C ila 38 °C
T	16 °C ila 43 °C
SN-ST	10 °C ila 38 °C
SN-T	10 °C ila 43 °C

1.4 Uygunluk

Soğutucu madde devridaiminde sızıntı olup olmadığı kontrol edilmiştir. Cihaz, montaj durumunda geçerli güvenlik kuralları ve ilgili yönergelere uygundur.

1.5 EPREL Veri Tabanı

1 Mart 2021 tarihinden itibaren enerji tüketimi etiketi ve ekolojik tasarım gereklilikleri ile ilgili bilgiler Avrupa Birliği Ürün Veri Tabanı'nda (EPREL) sunulacaktır. Ürün veri tabanı <https://eprel.ec.europa.eu/> adresinde sunulmaktadır. Burada model kodunu girmeniz talep edilecek. Model kodu, model plakasında yazılıdır.

Ülkeye özgü mevcuttur.

1.6 Garanti hizmeti talebi

Üretici garantisi, cihazın hizmete alındığı tarihte başlar ve 24 aydır.

Genel güvenlik açıklamaları

1.7 Yedek parçalar

V-ZUG AG, yedek parça bulundurma konusunda geçerli Eko Tasarım Düzenlemesi'ni yerine getirmektedir.

2 Genel güvenlik açıklamaları

Bu kullanım kılavuzunu, ihtiyacınız olduğu her zaman başvurabilmek için dikkatle saklayın.

Cihazı başkasına verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da cihazın sonraki sahibine verin.

Cihazı usulüne uygun ve güvenli bir şekilde kullanabilmek için, cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Kılavuzda sunulan talimatlara, güvenlik uyarılarına ve uyarı bilgilerine her zaman uyun. Bunlar, cihazı güvenli ve kusursuz bir şekilde kurabilmeniz ve kullanabilmeniz için oldukça önemlidir.

Kullanıcı için tehlikeler:

- Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, denetlenmeye çocuklar tarafından gerçekleştirilemez. 3-8 yaş arası çocuklar cihazı yükleyip boşaltamaz. 3 yaşının altındaki çocuklar sürekli gözetim altında olmamaları durumunda cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın acil durumda elektrikten daha hızlı bir şekilde kesilebilmesi için, prizden kolay erişilebilir olması gerekir. Cihazın arka kısmının dışında olması gerekir.
- Cihazın elektrik kablosunu çekerken her zaman fişinden tutun. Daima fişten tutarak çekiniz.
- Hata durumunda fişini çekin veya sigortadan kapatın.
- Elektrik bağlantısına hasar vermeyin. Cihazı hasarlı elektrik bağlantısıyla çalıştırmayın.
- Cihazdaki onarım ve müdahalelerin sadece müşteri hizmetleri veya bunun için gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından yapılması gerekir.
- Cihazı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda takın, bağlayın ve imha edin.
- Cihazı sadece monte edilmiş halde kullanın.

Yangın tehlikesi:

- İçindeki soğutma maddesi (tip levhasındaki bilgiler), çevreye zarar vermez, ancak yanı-

cıdır. Dışarıya sızan soğutma maddesi tutuşabilir.

- Soğutma devridaiminin boru hatlarına zarar vermeyin.
- Cihazın içinde açık ateş veya ateş kaynaklarıyla uğraşmayın.
- Cihazın içinde elektrikli aletler kullanmayın (örneğin buharlı temizlik aletleri, ısıtıcılar, dondurma hazırlayıcıları vs.).
- Dışarıya soğutucu madde sızdığı anda: Dışarı sızdığı yerin yakınındaki açık ateşi veya tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın. Odayı iyice havalandırın. Müşteri hizmetlerine haber verin.
- Cihazda, patlayıcı maddeler veya propan, butan, pentan vs. gibi yanıcı maddeler içeren spreylere saklamayın. Bu tip spreylere, üzerinde basılı olan içindekiler bilgilerinden veya bir ateş simgesinden tanıyabilirsiniz. Dışarı çıkan gaz, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.
- Cihazın yanmasına neden olmamaları için, yanan mumları, lambaları ve açık alevli diğer eşyaları cihazdan uzak tutun.
- Alkol içeren içecekleri veya diğer alkol içeren bileşimleri sadece sızdırmayacak şekilde saklayın. Dışarı çıkan alkol, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir.

Düşme ve devrilme tehlikesi mevcuttur:

- Tabanı, çekmecelerini, kapılarını vs. üzerine basmak veya dayanmak için kullanmayın. Bu özellikle çocuklar için geçerlidir.
- Cihaz henüz usulüne uygun şekilde monte edilmediği takdirde, kapak açık durumda devrilme tehlikesi vardır.

Gıda zehirlenmesi tehlikesi mevcuttur:

- Üst üste yerleştirilmiş gıdaları tüketmeyin.

Donma, sağırılık duygusu ve ağrı tehlikesi mevcuttur:

- Soğuk yüzeylere veya soğutulmuş/dondurulmuş gıdalarla uzun süreli cilt temasından kaçının veya örneğin eldiven kullanımı gibi güvenlik önlemleri alın.

Yaralanma ve arızalanma tehlikesi vardır:

- Sıcak buhar yaralanmalara yol açabilir. Çözdürmek için elektrikli ısıtma veya buharlı temizlik cihazları, açık alevler veya çözdürme spreylere kullanmayın.
- Buzları sivri eşyalarla çıkartmayın.

Ezilme tehlikesi:

- Kapıyı açıp kapatırken elinizi menteşeye sokmayın. Parmaklar sıkışabilir.

Cihazdaki simgeler:



Simge, kompresörün üstünde olabilir. Kompresördeki yağla ilgilidir ve aşağıdaki tehlikelere işaret eder: Yutulduğunda veya solunum yollarına kaçtığına ölüme neden olabilir. Bu uyarı ancak geri dönüşümlü ilgilidir. Normal kullanımda hiçbir tehlike söz konusu değildir.



Sembol, kompresör üzerinde yer almakta ve yangına yol açabilecek maddeler tehlikesini işaret etmektedir. Etiketini çıkartmayın.



Bu ve benzer etiketler cihazın arka tarafında bulunabilir. Etiket, kapı ve/veya gövdedeki köpüklü panelleri esas almaktadır. Bu açıklama ancak geri dönüşümlü ilgilidir. Etiketini çıkartmayın.

Diğer bölümlerdeki uyarı bilgilerini ve özel uyarıları dikkate alın:

	TEHLİKE	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, doğrudan tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır bedensel yaralanmayla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda hafif veya orta bedensel yaralanmalarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	DİKKAT	Önlenmemesi durumunda maddi hasarla neticelenebilecek, tehlikeli bir durumu tanımlar.
	Not	Faydalı açıklamaları ve önerileri vurgular.

3 Devreye alma

3.1 Cihazı çalıştırma

Aşağıdaki koşulların sağlandığından emin olun:

- Cihaz montaj kılavuzuna uygun şekilde takıldı ve bağlandı.
- Tüm yapıştırma şeritleri, yapıştırma ve koruma folyoları ile cihaz içinde ve üstündeki taşıma emniyetleri çıkarılmış.
- Çekmecelerdeki tüm reklam kağıtları çıkarıldı.

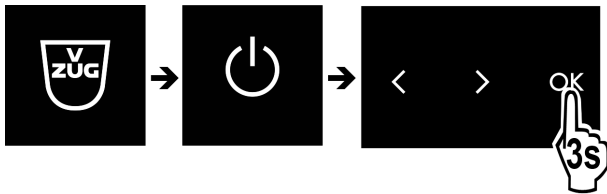


Fig. 2

- Cihazı ekranın yanındaki kumanda alanından açın.
- ▷ Durum göstergesi görüntülenir.

Cihaz DemoMode modunda başlatılır:

Cihaz DemoMode modunda başlatıldığında, DemoMode modunu sonraki 5 dakika içinde devre dışı bırakabilirsiniz.

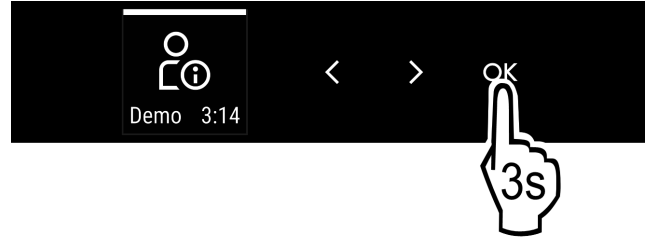


Fig. 3

- Ekranın yanındaki onay düğmesine 3 saniye boyunca basın.
- ▷ DemoMode devre dışı.

Not

Üreticinin tavsiyesi:

- **Donmuş gıdaları** -18 °C veya daha soğuk olduğunda yerleştirin.

4 Gıda yönetimi

4.1 Gıda saklama



UYARI

Yangın tehlikesi

- Cihazın gıda alanında üreticinin tavsiye etmediği elektrik cihazlar kullanmayın.

Not

Havalandırma yetersiz kaldığında enerji tüketimi artar ve soğutma gücü düşer.

- Hava deliklerini her zaman açık bırakın.

Genel olarak gıdaları saklamadan önce dikkat edilmesi gerekenler:

- Arka duvarın iç kısmındaki hava aralıkları boş.
- Fandaki hava aralıkları boş.
- Gıdalar iyi şekilde paketlenmiş.
- Pişirilmemiş etleri veya balıkları, diğer gıda maddelerine temas etmemesi veya diğer gıda maddelerinin üzerine damlamaması için her zaman temiz ve kapaklı kaplarda muhafaza edilmelidir.
- Havanın rahatça devridaim yapabilmesi için gıdalar aralarında mesafe ile saklanmalı.

Not

Bu talimatlara uyulmaması, gıdaların bozulmasına neden olabilir.

4.1.1 Dondurma bölmesi

Burada -18 °C'de kuru, dondurucu bir saklama iklimi oluşur. Dondurucu saklama iklimi, derin dondurulmuş gıda ve birkaç ay saklanacak ürünlerin saklanması veya buz küpü hazırlama veya taze gıdaların dondurulması için uygundur.

Gıdaları dondurma

24 saat içinde maksimum kaç kg taze gıdayı dondurabileceğiniz (bkz. 9.5 Model plakası) "Dondurma kapasitesi ... kg/24h" saat model plakası altında belirtilmiştir.

Gıdaların hızlı bir şekilde tam donmaları için, paket başına aşağıdaki miktarlara uyun:

- Meyve, sebze, en fazla 1 kg
- Et, en fazla 2,5 kg

Enerji tasarrufu

Dondurmadan önce dikkate alın:

- ❑ Dondurulan ürünler yakl. 2 kg'dan fazla ise hızlı dondurma etkindir (bkz. 6.3 İşlevler).
- ❑ Dondurulacak ürün miktarı azsa: Hızlı dondurma yakl. 6 saat öncesinde etkinleştirildi.
- ❑ Maksimum dondurulacak ürün miktarında: Hızlı dondurma yakl. 24 saat öncesinde etkinleştirildi.

Gıdaları yerleştirme:



DİKKAT

Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi! Şişeler ve içecek dolu kutular dondurulurken patlayabilir. Bu özellikle asitli içecekler için geçerlidir.

- ▶ Şişeleri ve içecek içeren kutuları dondurmayın!

122 cm'den küçük cihazlar:

Dondurulacak ürün miktarı azsa:

- ▶ Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin.
- ▶ Mümkün olduğu sürece gıdaları çekmecenin arka kısmına arka panelin yakınına yerleştirin. Maksimum dondurulacak ürün miktarında:
- ▶ Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin.
- ▶ Mümkün olduğu sürece gıdaları çekmecenin arka kısmına arka panelin yakınına yerleştirin.

122 cm'den büyük veya bu ölçüdeki cihazlar:

Dondurulacak ürün miktarı azsa:

- ▶ Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin, fakat en üst çekmeceye gıda yerleştirmeyin. Maksimum dondurulacak ürün miktarında:
- ▶ Paketlenmiş gıdaları tüm çekmecelere dağıtarak yerleştirin.
- ▶ Mümkün olduğu sürece gıdaları çekmecenin arka kısmına arka panelin yakınına yerleştirin.

Tüm cihazlar için:

Maksimum dondurulacak ürün miktarında:

- ▶ Hızlı dondurma otomatik olarak devre dışı kaldıktan sonra gıdaları çekmeceye yerleştirin.

Gıdaları çözdürme

- Soğutma odasında
- Mikrodalga fırında
- Fırında/sıcak havalı fırında
- Oda sıcaklığında



UYARI

Gıda zehirlenmesi tehlikesi mevcuttur!

- ▶ Çözdürülmüş gıdaları tekrar dondurmayın.

- ▶ Sadece gerektiği kadar gıda çıkartın.
- ▶ Çözdürülen gıdaları olabildiğince hızlı bir şekilde işleyin.

4.2 Saklama süreleri

Belirtilen saklama süreleri, referans değerleridir.

Son kullanma tarihli gıdalarda daima paket üzerinde belirtilen tarih geçerlidir.

Çeşitli gıdaların saklanma süresiyle ilgili referans değerleri		
Dondurma	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Sucuk, jambon	-18 °C'de	2 ila 3 ay
Ekmek, hamur işi	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Av hayvanları, domuz etleri	-18 °C'de	6 ila 9 ay

Çeşitli gıdaların saklanma süresiyle ilgili referans değerleri		
Balık, yağlı	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Balık, yağsız	-18 °C'de	6 ila 8 ay
Peynir	-18 °C'de	2 ila 6 ay
Beyaz et, kırmızı et	-18 °C'de	6 ila 12 ay
Sebze, meyve	-18 °C'de	6 ila 12 ay

5 Enerji tasarrufu

- Daima havalandırmanın yeterli olduğundan emin olun. Havalandırma delik ve ızgaralarının üzerini örtmeyin.
- Fan hava aralıklarını her zaman açık bırakın.
- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz kalan yerlere ya da fırın, kalorifer ve benzeri yanına kurmayın.
- Enerji tüketimi, kurulum koşullarına veya ortam sıcaklığına bağlıdır (bkz. 1.3 Cihazı kullanma alanı). Daha yüksek çevre sıcaklıklarında enerji tüketimi artabilir.
- Cihazı olabildiğince kısa bir süre için açın.
- Sıcaklık ne kadar düşük ayarlanırsa, enerji tüketimi de o kadar yüksek olur.
- Tüm gıdaları iyi ambalajlı ve örtülü bir şekilde saklayın. Don oluşmasını önleyin.
- Önce oda sıcaklığına soğumalarını bekleyin.

6 Kullanım

6.1 Kumanda ve gösterge elemanları

Ekran sıcaklık ayarı ve fonksiyon ve ayarların durumuna hızlı bir genel bakış sağlar. Fonksiyon ve ayarların kullanımı etkinleştirme / devre dışı bırakma veya bir değerin seçilmesi ile yapılır.

6.1.1 Status göstergesi



Fig. 4

(1) Sıcaklık göstergesi

Status göstergesi, ayarlanan sıcaklığı gösterir. Buradan fonksiyon ve ayarlara geçilir.

6.1.2 Gezinme

Münferit fonksiyonlara menüdeki gezinme ile erişilir. Bir fonksiyon veya ayarı onayladıktan sonra bir sinyal sesi duyulur. 10 saniye sonra hiçbir seçim yapılmadığında gösterge Status göstergesine geçer.

Cihazın kumandası, göstergenin yanında yer alan aşağıdaki tuşlarla gerçekleştirilir:



Fig. 5

(1) Sol / sağ gezinti oku

(2) Onayla

Sol / sağ gezinti oku Fig. 5 (1):

- Menüde gezin. Son menü sayfasından sonra tekrar ilk sayfa gösterilir.

Onayla Fig. 5 (2):

- Bir fonksiyonu etkinleştirin / devre dışı bırakın.
- Bir alt menü açın.
- Bir seçimi onaylayın. Onay sonrasında gösterge menüye döner.

Status göstergesine geri dönme: En hızlı yol:

- Kapıyı açın ve kapatın.
- veya 10 saniye bekleyin. Gösterge, Status göstergesine geçer.

6.1.3 Kumanda yapısı

Kumanda yapısı bir örnek ile gösterilir. Fonksiyon veya ayara göre gösterge değişir.

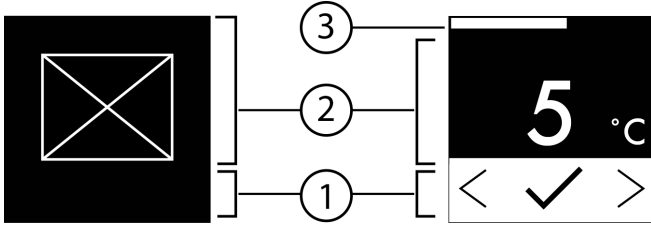


Fig. 6

- (1) Durum devre dışı / Durum etkin alt bölümde beyaz çubuk
(2) Simge veya etkinleştirilmiş değer
(3) Fonksiyon etkinleştirilirken Durum çubuğu uzar.

6.1.4 Gösterge simgeleri

Gösterge simgeleri, cihazın mevcut durumu hakkında bilgi sunar.

Simge	Cihaz durumu
	Bekleme (Standby) Cihaz veya sıcaklık bölgesi kapalı.
	Titreşen sayı Cihaz çalışıyor. Sıcaklık, ayarlanan sıcaklığa ulaşılan kadar titreşiyor.
	Titreşen simge Cihaz çalışıyor. Ayarlama yapılıyor.
	Bir fonksiyon etkinleştirildiğinde üst bölümdeki beyaz çubuk uzar. Fonksiyon etkin olduğunda çubuk kaybolur.
	Alt bölümde beyaz çubuk Fonksiyon etkindir.
	Seçime geri dön Gösterge onaylandığında menü bir üst seviyeye geçer.

6.2 Kullanım mantığı**6.2.1 Fonksiyonu etkinleştirme / devre dışı bırakma**

Aşağıdaki fonksiyonlar etkinleştirilebilir / devre dışı bırakılabilir:

Simge	Fonksiyon
	Hızlı dondurma ^x

^x Fonksiyon etkin olduğunda, cihaz daha yüksek performans ile çalışır. Buna bağlı olarak cihazın çalışma sesleri geçici olarak daha yüksek olabilir ve enerji tüketimi artar.

- Fonksiyon gösterilene kadar gezinti oklarına Fig. 5 (1) basın.
- Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▷ Onay sesi duyulur.
- ▷ Durum menüde görüntülenir.
- ▷ Fonksiyon etkinleştirildi / devre dışı bırakıldı.

6.2.2 Fonksiyon değerini seçme

Aşağıdaki fonksiyonlarda alt menüde bir değer ayarlanabilir:

Simge	Fonksiyon
	Sıcaklık ayarı Cihazın kapatılması/açılması

- Fonksiyon gösterilene kadar gezinti oklarını Fig. 5 (1) basıp bırakın.
- Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- Gezinti okları Fig. 5 (1) ile ayar değerini seçin.

Sıcaklık ayarı

- Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▷ Onay sesi duyulur.
- ▷ Durum: Etkinleştirilmiş Fig. 6 (1) kısa süreliğine alt menüde (I) görüntülenir.
- ▷ Ekran menüye döner.

6.2.3 Ayarı etkinleştirme / devre dışı bırakma

Aşağıdaki ayarlar etkinleştirilebilir / devre dışı bırakılabilir:

Simge	Ayar
	Şabat modu ²
	Sıfırlama ²
	Kapatma ²

- ayarları gösterilene kadar gezinti oklarına Fig. 5 (1) basın.
- Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- İstenilen ayar gösterilene kadar gezinti oklarına Fig. 5 (1) basın.

¹ Ayarı etkinleştirin (shortpress)

- Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▷ Onay sesi duyulur.
- ▷ Durum menüde görüntülenir.
- ▷ Ayar etkinleştirildi / devre dışı bırakıldı.

² Ayarı etkinleştirin (longpress)

- Onayla Fig. 5 (2) seçeneğine 3 saniye boyunca basın.
- ▷ Onay sesi duyulur.
- ▷ Durum menüde görüntülenir.
- ▷ Ekran değişir.

6.2.4 Ayar değerinin seçilmesi

Aşağıdaki ayarlarda alt menüde bir değer ayarlanabilir:

Kullanım

Simge	Ayarlar
	Parlaklık
	Kapı alarmı

- ▶ ayarları gösterilene kadar gezinti oklarına Fig. 5 (1) basın.
- ▶ Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▶ İstenilen ayar gösterilene kadar gezinti oklarına Fig. 5 (1) basın.
- ▶ Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▶ Gezinti okları Fig. 5 (1) ile ayar değerini seçin.
- ▶ Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▷ Onay sesi duyulur.
- ▷ Durum kısa süreliğine alt menüde görüntülenir.
- ▷ Ekran menüye döner.

6.2.5 Müşteri menüsünü açma

Aşağıdaki ayarlar müşteri menüsünde açılabilir:

Simge	Fonksiyon
	Yazılım sürümü

- ▶ ayarları gösterilene kadar gezinme oklarına Fig. 5 (1) basın.
- ▶ Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▶ Göstergede cihaz bilgileri gösterilene kadar gezinti oklarına Fig. 5 (1) basın.
- ▶ Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▶ Sayı kodunu 151 girin.
- ▶ Girilecek numaranın ilgili pozisyonu yanıp söner. Gösterenin yanındaki oklar ile istenen değeri seçin ve onaylayın. Onayladıktan sonra giriş seçeneği sonraki pozisyona geçer.
- ▷ Müşteri menüsü görüntülenir.
- ▶ Müşteri menüsünde istenilen ayar görüntülenene kadar gezinti oklarına Fig. 5 (1) basın.

¹ değeri seçme

- ▶ Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
- ▷ Onay sesi duyulur.
- ▷ Durum kısa süreliğine ekranda görüntülenir.
- ▷ Ekran menüye döner.

² Ayarı etkinleştirme

- ▶ Onayla Fig. 5 (2) seçeneğine 3 saniye boyunca basın.
- ▷ Onay sesi duyulur.
- ▷ Durum ekranda görüntülenir.
- ▷ Simge cihaz çalıştığı sürece titreşir.

6.3 İşlevler

Cihazı kapatma

Bu ayar tüm cihazı kapatma imkan verir.

Komple cihazı kapatma

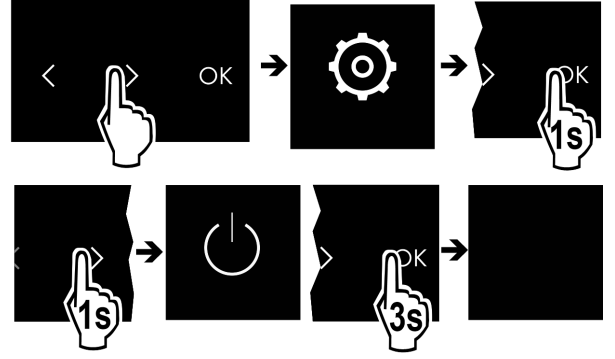


Fig. 7

- ▶ Etkinleştirin / devre dışı bırakın (bkz. 6.2 Kullanım mantığı).
- ▷ Devre dışı: Ekran kararır.

Sıcaklık

Sıcaklık, aşağıdaki faktörlere bağlıdır:

- Kapının açılma sıklığı
- Kapının açılma süresi
- Kurulum yerinin ortam sıcaklığı
- Gıdaların tür, sıcaklık ve miktarı

Dondurma bölümü	Tavsiye edilen ayar
-18 °C	-18 °C

Sıcaklık ayarı

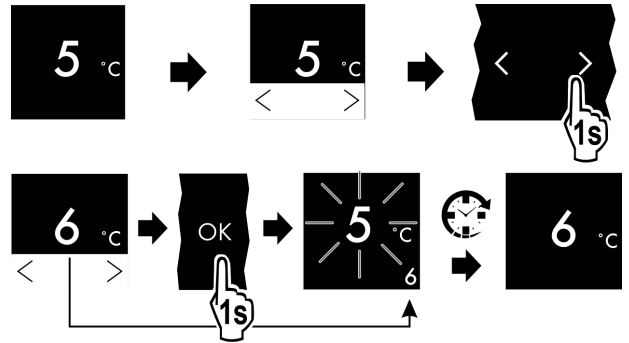


Fig. 8

- ▶ Değeri ayarlayın. (bkz. 6.2 Kullanım mantığı)
- ▷ Ayarlanan sıcaklık, sağ altta ekranda gösterilir.

Hızlı dondurma

Bu fonksiyonla en yüksek dondurma gücüne geçersiniz. Bu sayede daha düşük dondurma sıcaklıklarına ulaşırsınız.

Kullanım:

- Günlük 2 kg'dan fazla taze gıda dondurma.
- Taze gıdaların hızlı çekirdeğe kadar dondurma.
- Cihaz çözdürülmesinden önce, donmuş gıdalardaki soğukluk rezervlerini arttırın.

Fonksiyonu etkinleştirme / devre dışı bırakma

Dondurulacak ürün miktarı azsa:

- ▶ Kullanımdan 6 saat önce etkinleştirin. Maksimum dondurulacak ürün miktarında:
- ▶ Kullanımdan 24 saat önce etkinleştirin.
- ▶ Etkinleştirin / devre dışı bırakın (bkz. 6.2 Kullanım mantığı).

Fonksiyon otomatik olarak devre dışı bırakılır. Ardından cihaz normal işletimde çalışmaya devam eder. Sıcaklık tekrar ayarlanan değere göre ayarlanır.

Şabat modu

Bu fonksiyon ile Şabat modu etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır. Bu fonksiyonu etkinleştirdiğinizde, elektronik fonksiyonların bazıları devre dışı bırakılır. Böylece cihazınız, örneğin şabat gibi Yahudilikte ibadet günleri ile ilgili dini gereklilikleri yerine getirmektedir.

Şabat modu etkin olduğunda cihazın durumu
Durum göstergesinde sürekli Şabat modu görüntülenir.
Ekran, Şabat modunu devre dışı bırakma fonksiyonu hariç tüm fonksiyonlar kullanım için kilitlidir.
Tüm fonksiyonlar etkin durumda kalır.
Ekran, kapıyı kapattığınızda aydınlatılmaya devam eder.
İç aydınlatma devre dışıdır.
Hatırlatma yapılmaz. Ayarlanan zaman aralığı durdurulur.
Hatırlatma ve uyarılar gösterilmez.
Kapı alarmı mevcut değildir.
Sıcaklık alarmı mevcut değildir.
Çözdürme periyodu, cihaz kullanımı dikkate alınmaksızın, ancak belirlenen zamanda çalışır.
Elektrik kesintisinden sonra cihaz Şabat modu durumuna geri döner.

Cihaz durumu

Şabat modunun etkinleştirilmesi

UYARI

Bozulmuş gıda maddeleri nedeniyle zehirlenme tehlikesi vardır!

Şabat modunu etkinleştirdiğinizde ve bu sırada bir elektrik kesintisi meydana geldiğinde, durum göstergesinde elektrik kesintisi ile ilgili mesaj gösterilmez. Elektrik kesintisi sona erdiğinde, cihaz Şabat modunda çalışmaya devam eder. Elektrik kesintisi nedeniyle gıda maddeleri bozulabilir ve tüketilmesi halinde gıda zehirlenmesine yol açabilir.

Bir elektrik kesintisinden sonra:

► Daha önce dondurulmuş olan ve güncel olarak çözülmüş gıda maddelerini tüketmeyin.

► Ayar menüsünü açın. (bkz. 6.2 Kullanım mantığı)
► İlgili fonksiyon gösterilene kadar gezinti okunu basıp bırakın.

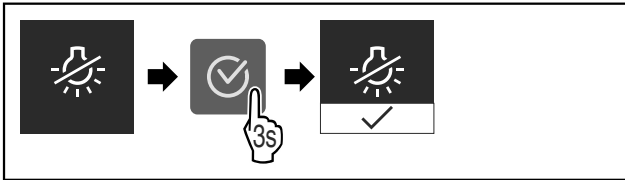


Fig. 9

► İşlem adımlarını (bkz. Fig. 54) uygulayın.
▷ Şabat modu etkindir.
▷ Durum göstergesinde sürekli Şabat modu görüntülenir.

Şabat modunun devre dışı bırakılması

► Ayar menüsünü açın. (bkz. 6.2 Kullanım mantığı)
► İlgili fonksiyon gösterilene kadar gezinti okunu basıp bırakın.

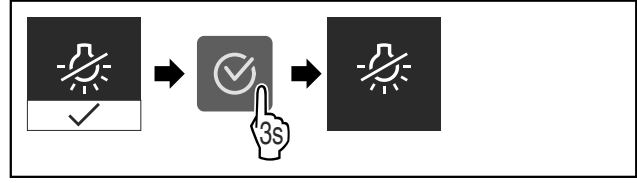


Fig. 10

► İşlem adımlarını (bkz. Fig. 55) uygulayın.
▷ Şabat modu devre dışıdır.

Parlaklık

Bu ayar ekran parlaklığını kademeli olarak ayarlamanıza imkan verir.

4

< > Aşağıdaki parlaklık kademeleri ayarlanabilir:

- 1 = %40
- 2 = %60
- 3 = %80
- 4 = %100

Ayarı seçme

► Değeri ayarlayın (bkz. 6.2 Kullanım mantığı).

Kapı alarmı

Bu ayar kapı alarmı duyulana kadar olan süreyi ayarlamanıza imkan verir.

Aşağıdaki değerler ayarlanabilir:

- 1 dak
- 2 dak
- 3 dak
- Kapalı

Ayarı seçme

► Değeri ayarlama (bkz. 6.4 Hata mesajları).


Cihaz bilgisi

Bu ayar cihaz bilgilerin okunmasına ve müşteri menüsüne olan erişime imkan verir.

Aşağıdaki bilgiler okunabilir:

- Model adı
- Dizin
- Seri numarası
- Servis numarası

Cihaz bilgilerini açma

►  ayarları gösterilene kadar gezinme oklarına Fig. 5 (1) basın.
► Onayla Fig. 5 (2) üzerine basın.
► Cihaz bilgilerini içeren gösterge gösterilene kadar gezinme oklarına Fig. 5 (1) basın.
► Cihaz bilgilerini okuyun.

Sıfırlama

Bu fonksiyon, tüm ayarların fabrika ayarlarına geri alınmasını sağlar. Şimdiye kadar yaptığınız tüm ayarlar eski haline getirilir.

Donanım

Ayarı etkinleştirme

- Etkinleştirin (bkz. 6.2 Kullanım mantığı).

6.4 Hata mesajları

Hata mesajları ekranda gösterilir. Hata mesajlarının iki kategorisi mevcuttur:

Kategori	Anlamı
Mesaj	Genel işlemleri hatırlatır. Bu işlemleri yapabilir ve mesajı silebilirsiniz.
Uyarı	İşlev arızalarında görüntülenir. Ekrandaki mesaja ek olarak bir sinyal sesi duyulur. Ekran dokunup mesajı onaylayan kadar sinyalin ses seviyesi arttırılır. Daha kolay işlev arızalarını kendiniz giderebilirsiniz. Ciddi işlev arızaları için müşteri hizmetleri ile irtibata geçmeniz gerekir.

6.4.1 Uyarılar



Kapıyı kapatma

Bu mesaj kapı uzun süre açık kaldığında görüntülenir.

Sonrasında mesajın görüntüleneceği süre ayarlanabilir.

- Alarmı sonlandırma: Mesajı onaylayın.

- veya -

- Kapıyı kapatın.



Elektrik kesintisi

Bu mesaj dondurma sıcaklığı bir elektrik kesintisi nedeniyle arttığında görüntülenir. Elektrik kesintisi bittikten sonra cihaz ayarlanan sıcaklık ile çalışmaya devam eder.

- Alarmı sonlandırma: Mesajı onaylayın.

▷ Sıcaklık alarmı belirir.



Sıcaklık alarmı

Bu mesaj sıcaklık ayarlanan sıcaklık ile aynı olmadığında görüntülenir.

Sıcaklık farkları için olası nedenler:

- Sıcak taze gıdalar yerleştirildi.
- Gıdaların yerlerinin değiştirilmesi veya dışarı çıkartılması sırasında içeri çok fazla sıcak oda havası girmiş.
- Elektrik uzun süredir kesik.
- Cihaz bozuk.

Nedeni giderildikten sonra cihaz ayarlanan sıcaklık ile çalışmaya devam eder.

- Göstergelyi onaylayın.
- ▷ En yüksek sıcaklık gösterilir.
- Yeniden göstergelyi onaylayın.
- ▷ Durum göstergesinde görüntülenir.
- ▷ Güncel sıcaklık gösterilir.



Hata

Bu bir cihaz hatası olduğunda görüntülenir. Cihazın bir parçasında bir hata görünür.

- Kapıyı açın.
- Hata kodunu not edin.
- Mesajı onaylayın.
- ▷ Sinyal sesi susar.
- ▷ Durum göstergesi görüntülenir.
- Kapıyı kapatın.
- Müşteri hizmetlerine başvurun. (bkz. 9.4 Müşteri hizmetleri)

6.4.2 DemoMode

Ekranda "Demo," gösterilirse sunum modu etkindir. Tüm soğutma teknolojisi ile ilgili fonksiyonlar devre dışı olduğundan bu fonksiyon bayiler için geliştirilmiştir.

DemoMode'u etkinleştirme

- Ekranda bir süre geriye doğru sayıldığında: Göstergelyi azalan süre içinde onaylayın.
- ▷ DemoMode devre dışıdır. Bir süre geriye doğru sayılmadığında: ► Fişi çekin.
- Fişi tekrar takın.
- ▷ DemoMode devre dışıdır.

7 Donanım

7.1 Çekmeceler

Çekmeceler temizlik amacıyla çıkarılabilir.

Altında bulunan raf alanları, çekmeceler çıkarıldığında saklama alanı olarak kullanılabilir.

Çekmeceleri çıkarma ve yerleştirme şekli, dışarı çekme sistemine göre değişir. Cihazınız farklı dışarı çekme sistemlerine sahip olabilir.

Not

Havalandırma yetersiz kaldığında enerji tüketimi artar ve soğutma gücü düşer.

- En alttaki çekmeceyi cihazda bırakın!
- Arka duvarın iç kısmındaki fan hava aralığını her zaman açık bırakın!

7.1.1 Çekmecenin yerleştirilmesi

Çekmece teleskopik raylar üzerinde

Cam plaka üzerindeki çekmece

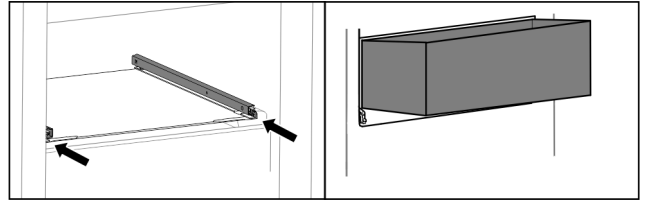


Fig. 11

- Rayları içeri sürün.
- Çekmeceyi eğimli biçimde rayların üzerine yerleştirin.

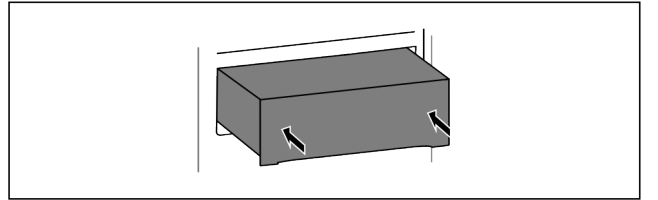


Fig. 12

- İndirin.
- En arkaya kadar içeri itin.

7.2 FlexArea

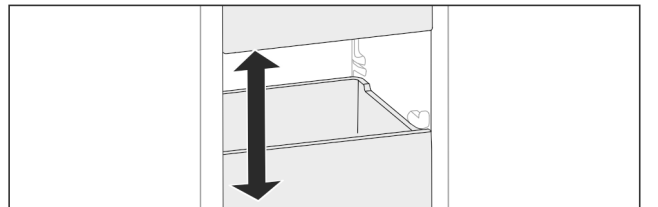


Fig. 13

Çekmecelerin yanında cam rafları da çıkartabilirsiniz. Bu şekilde beyaz et, kırmızı et, büyük av hayvanları için yer kazanır ve büyük hamur işleri için yerleştirme alanınız olur. Bunlar bütün olarak dondurulabilir ve işlenmeye devam edilebilir.

► Cam rafların yüklenme sınırlarını dikkate alın (bkz. 9.1 Teknik veriler) .

8 Bakım

8.1 Cihazı çözdürme

8.1.1 NoFrost ile çözdürme

Çözdürme işlemi otomatik olarak NoFrost sistemi üzerinden gerçekleşir. Mevcut nem, buharlaştırıcıda birikir, periyodik olarak çözdürülür ve buharlaştırılır.

Cihazın çözdürülmesi gerekmez.

8.2 Cihazı temizleme

8.2.1 Hazırlık



UYARI

Elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur!

► Soğutma cihazın fişini çekin veya akım beslemesini kesin.



UYARI

Yangın tehlikesi

► Soğuk devridaime zarar vermeyin.

- Cihazı boşaltın.
- Fişi çekin.

8.2.2 İç bölümünü temizleme

İKAZ

Usulüne aykırı temizleme!

Cihazda hasar.

- Sadece yumuşak temizlik bezleri ve nötr pH değerine sahip çok amaçlı temizlik maddesi kullanın.
- Aşındırıcı veya çizik bırakan süngerler veya bulaşık teli kullanmayın.
- Keskin, aşındırıcı, kum, klorür veya asit içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

- Plastik yüzeyler: Yumuşak ve temiz bir bez, ılık su ve bulaşık deterjanı ile elle temizleyin.
- Metal yüzeyler: Yumuşak ve temiz bir bez, ılık su ve bulaşık deterjanı ile elle temizleyin.

8.2.3 Donanımı temizleme

İKAZ

Usulüne aykırı temizleme!

Cihazda hasar.

- Sadece yumuşak temizlik bezleri ve nötr pH değerine sahip çok amaçlı temizlik maddesi kullanın.
- Aşındırıcı veya çizik bırakan süngerler veya bulaşık teli kullanmayın.
- Keskin, aşındırıcı, kum, klorür veya asit içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

Temizlik yumuşak bir bez ve biraz su veya bulaşık deterjanı ile yapın:

- Çekmece
- Buz küpü kabı

Nemli bezle temizlik:

- Teleskopik raylar
Lütfen dikkate alın: Geçiş şeritlerindeki yağ, yağlama içindir ve silinmemesi gerekir!
- Donanımı parçalarına ayırma: Bkz. ilgili bölüm.
- Donanımı temizleyin.

8.2.4 Temizlikten sonra

- Cihazı ve donanım parçalarını silerek kurutun.
- Cihazı takın ve çalıştırın.
- Hızlı dondurma işlevini etkinleştirin (bkz. 6.3 İşlevler) . Sıcaklık yeterince soğuk olduğunda:
- Gıdaları yerleştirin.
- Temizleme işlemini düzenli olarak tekrarlayın.

9 Müşteri yardımı

9.1 Teknik veriler

Sıcaklık bölgeleri	
Dondurma	-28 °C ila -15 °C

Maksimum dondurma miktarı / 24saat	
Dondurma bölmesi	Bkz. "Dondurma kapasitesi... /24saat,, altında model plakası

Donanımın maksimum yüklenme ağırlığı			
Donanım	Cihaz genişliği 550 mm (bkz. montaj kılavuzu, cihaz ölçüleri)	Cihaz genişliği 600 mm (bkz. montaj kılavuzu, cihaz ölçüleri)	Cihaz genişliği 700 mm (bkz. montaj kılavuzu, cihaz ölçüleri)
Cam raf üzerinde hareket eden çekmece	12 kg	15 kg	22 kg

Aydınlatma	
Enerji verimlilik sınıfı ¹	Işık kaynağı
Bu ürün, enerji verimlilik sınıfı G ile sınıflandırılmış bir veya birçok ışık kaynağı içermektedir.	LED

1 Cihaz, farklı enerji verimlilik sınıfları olan ışık kaynakları içerebilir. En düşük enerji verimlilik sınıfı belirtilmiştir.

İKAZ

Işık kaynakları

- Işık kaynakları, sadece servis teknisyenleri tarafından değiştirilmelidir.

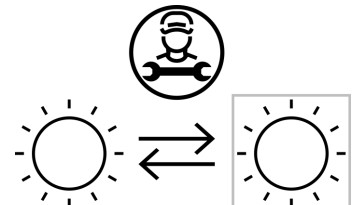


Fig. 14

Müşteri yardımı

9.2 Çalışma sesleri

Cihaz çalışma sırasında farklı sesler çıkarır.

- **Düşük soğutma gücünde** cihaz enerji tasarrufu sağlayarak ancak daha uzun çalışır. Ses şiddeti **daha düşüktür**.
- **Yüksek soğutma gücünde** gıdalar daha hızlı soğutulur. Ses şiddeti **daha yüksektir**.

Örnekler:

- Etkinleştirilmiş işlevler (bkz. 6.3 İşlevler)
- Çalışan fan
- Yeni yerleştirilmiş gıdalar
- Yüksek çevre sıcaklığı
- Uzun süreli açık kapı

Sesler	Olası nedeni	Ses türü
Fokurdama ve çağlama	Soğutma maddesi soğutma devresi içinde akıyor.	Normal çalışma sesi
Tıslama ve ısıklık sesi	Soğutma maddesi soğutma devresi içine püskürtülüyor.	Normal çalışma sesi
Vızlama	Cihaz soğutuyor. Ses şiddeti soğutma gücüne bağlıdır.	Normal çalışma sesi
Höpdürdeme sesleri	Kapatma sönmüleyicili kapı açılır ve kapatılır.	Normal çalışma sesi
Pırpır ve vınlama sesi	Fan çalışıyor.	Normal çalışma sesi

Sesler	Olası nedeni	Ses türü
Klik sesi	Bileşenler açılır ve kapatılır.	Normal ayar değiştirme sesi
Takırdama veya uğuldama	Valf veya klapeler etkin.	Normal ayar değiştirme sesi

Sesler	Olası nedeni	Ses türü	Giderme
Titreşim	Uygun olmayan montaj	Arıza sesi	Montajı kontrol edin. Cihazı hizalayın.
Tıngırdama	Donanım, Cihaz içinde nesnelere	Arıza sesi	Donanım parçalarını sabitleyin. Nesnelere arasında mesafe bırakın.

9.3 Teknik arıza

Cihazınız, çalışma güvenliğine ve uzun bir kullanım ömrüne sahip olacak şekilde tasarlanmış ve üretilmiştir. Buna rağmen çalışma sırasında herhangi bir arıza ile karşılaştığınız takdirde, lütfen arızanın olası kullanım hatalarından kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol edin. Bu durumda, garanti süresi içinde bile olsa, doğan masrafları ödememiz gerekir.

Aşağıdaki arızaları kendiniz giderebilirsiniz.

9.3.1 Cihaz fonksiyonu

Hata	Nedeni	Çözümü
Cihaz çalışmıyor.	→ Cihaz açık değil.	▶ Cihazı çalıştırın.
	→ Fiş prize düzgün bir şekilde takılmamış.	▶ Fişi kontrol edin.
	→ Prizin sigortası sağlam değil.	▶ Sigortayı kontrol edin.
	→ Elektrik kesintisi	▶ Cihazı kapalı tutun. ▶ Gıdaları koruma: Elektrik kesintisi daha uzun sürerse, gıdaların üstüne buz akülerini koyun veya merkezi olmayan bir derin dondurucu kullanın. ▶ Çözdürülmüş gıdaları tekrar dondurmayın.
	→ Cihaz fişi, cihaza düzgün bir şekilde takılmamış.	▶ Cihaz fişini kontrol edin.
Sıcaklık yeterince soğuk değil.	→ Cihazın kapısı tam kapatılmamış.	▶ Cihazın kapısını kapatın.
	→ Havalandırma ve hava tahliyesi yeterli değil.	▶ Havalandırma ızgarasını boşaltın ve temizleyin.
	→ Ortam sıcaklığı çok yüksek.	▶ Sorunun çözümü: (bkz. 1.3 Cihazı kullanma alanı) .
	→ Cihaz çok sık veya çok uzun bir süre boyunca açıldı.	▶ Biraz bekleyip, gerekli sıcaklığın kendiliğinden tekrar devreye girip girmediğine bakın. Girmemesi durumunda müşteri hizmetlerine başvurun (bkz. 9.4 Müşteri hizmetleri) .
	→ Sıcaklık yanlış ayarlanmış.	▶ Sıcaklığı daha soğuğa ayarlayın ve 24 saat sonra kontrol edin.
	→ Cihaz, bir ısı kaynağına (fırın, kalorifer, vs.) çok yakın yerleştirilmiş.	▶ Cihazın veya ısı kaynağının yerini değiştirin.

Hata	Nedeni	Çözümü
	→ Cihaz, nişe düzgün yerleştirilmemiş.	▶ Cihazın düzgün monte edilip edilmediğini ve kapının düzgün bir şekilde kapanıp kapanmadığını kontrol edin.
	→ Hızlı dondurma olmadan çok fazla taze gıda yerleştirilmiştir.	▶ Sorunun çözümü: (bkz. Hızlı dondurma)
Kapı contası hasarlı veya başka nedenlerden dolayı değiştirilmelidir.	→ Kapı contası değiştirilebilir. Bu başka bir yardımcı alet olmadan değiştirilebilir.	▶ Müşteri hizmetlerine başvurun (bkz. 9.4 Müşteri hizmetleri).
Cihaz buzlanmış ya da yoğunlaşma suyu oluşuyor.	→ Kapı contası yivden kaymış olabilir.	▶ Kapı contasının yive doğru oturup oturmadığını kontrol edin.

9.3.2 Donanım

Hata	Nedeni	Çözümü
İç aydınlatması yanmıyor.	→ Cihaz açık değil.	▶ Cihazı çalıştırın.
	→ Kapı 15 dakikadan daha uzun bir süre açık kaldı.	▶ İç aydınlatma, kapı açık bırakıldığında yakl. 15 dakika sonra otomatik olarak kapanır.
	→ LED lambası bozulmuş veya kapak arızalanmış.	▶ Müşteri hizmetlerine başvurun (bkz. 9.4 Müşteri hizmetleri).

9.4 Müşteri hizmetleri

Önce, arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol edin (bkz. 9 Müşteri yardımı). Bu mümkün olmadığında müşteri hizmetlerine başvurun.



UYARI

Profesyonel olmayan onarım!
Yaralanmalar.

- ▶ Cihaz ve elektrik bağlantısındaki, özellikle belirtilmemiş olan (bkz. 8 Bakım) onarım ve müdahalelerin sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılması gerekir.
- ▶ Hasarlı şebeke bağlantı hattını sadece üretici veya müşteri hizmetleri ya da benzer kalifiye kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- ▶ Soğuk cihaz fişi olan cihazlarda bu değişim müşteri tarafından yapılabilir.

9.4.1 Müşteri hizmetleri ile irtibata geçme

Aşağıdaki cihaz bilgilerinin hazırda bulunduğundan emin olun:

- Cihaz tanımı (model ve dizin)
- Servis no. (servis)
- SN

▶ Cihaz bilgilerini ekran üzerinden açma .

- veya -

▶ Cihaz bilgilerini model plakasından okuma (bkz. 9.5 Model plakası).

▶ Cihaz bilgilerini not edin.

▶ Müşteri hizmetlerini bilgilendirme: Arıza ve cihaz bilgilerini bildirin.

▷ Bu, daha hızlı ve hedefe yönelik bir servis verilmesini sağlar.

▶ Servis gelene kadar cihazı kapalı bırakın.

▷ Gıdalar daha uzun süreyle soğuk kalır.

- ▶ Fişini çekin (çekerken kablodan tutup çekmeyin) veya sigortayı kapatın.

9.5 Model plakası

Model plakası, cihazın iç kısmında, çekmecelerin arkasında bulunur.

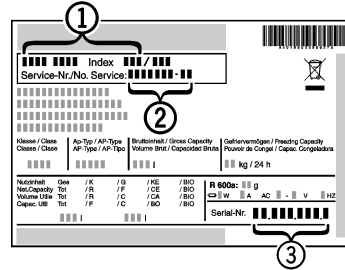


Fig. 15

(1) Cihaz tanımı

(3) SN

(2) Servis no.

- ▶ Model plakasından bilgileri okuyun.

9.6 Servis ve destek

Arızalar bölümünde küçük çalışma arızaları ile ilgili önemli uyarılar yer almaktadır. Bu şekilde servis teknisyeni talep etmenize gerek kalmaz ve olası masraflardan tasarruf etmiş olursunuz.

Garanti bilgilerimiz www.vzug.com → Servis → garanti bilgileri altında yer almaktadır. Lütfen bu bilgileri dikkatlice okuyun.

Lütfen cihazınızı en kısa sürede kaydedin:

- www.vzug.com → Servis → garanti veya
- varsa birlikte verilen kayıt kartı ile.

Devre dışı bırakma

Bu şekilde cihazın garanti süresi dahilinde olası arızalar için destek alabilirsiniz. Kayıt için seri numarası (SN) ve cihazın adı gereklidir. Bu bilgiler, cihazın model plakasında yer almaktadır.

Cihaz bilgilerim:

SN: _____ **Cihaz:** _____

V-ZUG ile iletişime geçerken bu cihaz bilgilerini her zaman hazır bulundurun. Teşekkürler.

Onarım başvurunuz

İsviçre içinde ücretsiz 0800 850 850 servis numarasından en yakın servis merkezine ulaşabilirsiniz. Başvurunuzu telefon yoluyla ulaştırdığınızda, talep halinde en yakın zamanda bir ziyaret randevusu ayarlıyoruz.

İsviçre dışındaki müşterilerimiz, www.vzug.com → Servis → servis numarası bölümünden yerel servis merkezine erişim/iletişim bilgilerine ulaşabilir.

Genel ve teknik sorular, aksesuarlar, servis ve garanti uzatma

V-ZUG genel ve teknik sorularınız, aksesuar ve yedek parça siparişleriniz veya servis sözleşmeleri için size hizmet sunmaya her zaman hazırdır. Bize www.v-zug.com, info@vzug.com adreslerinden, yerel servis merkezinden ve İsviçre içinde (+41) 58 767 67 67 numarasından ulaşabilirsiniz.

10 Devre dışı bırakma

- ▶ Cihazı boşaltın.
- ▶ Cihazı kapatın .
- ▶ Fişi çekin.
- ▶ Gerektiğinde cihaz soketini çekin: Çekin ve aynı anda soldan sağa doğru hareket ettirin.
- ▶ Cihazı temizleyin (bkz. 8.2 Cihazı temizleme) .
- ▶ Kötü koku oluşmaması için kapısını açık bırakın.

11 İmha

11.1 Cihazın imha için hazırlanması



V-ZUG, imal ettiği cihazlarda bataryalar kullanmaktadır. Avrupa Birliği dahilinde yasa koyucu, çevrenin korunması nedenlerinden dolayı son kullanıcıyı, eski cihazlar imha edilmeden önce bu bataryaları çıkarmakla yükümlü kılmıştır. Cihazın bataryalar içerdiğinde, cihazınızın üzerinde bu konuda bilgi yer alır.

Lambalar Lambaları kendiniz ve zarar vermeden çıkarabilmeniz olanağı söz konusu olduğunda, cihazı imha etmeden önce lambaları da çıkarın.

- ▶ Cihazı devre dışı bırakın.
- ▶ Bataryalar içeren cihaz: Bataryaları çıkarın. Açıklama için bkz. bölüm **Bakım**.
- ▶ Mümkün olduğunda: Lambaları zarar vermeden sökün.

11.2 Cihazın çevreye zarar verilmeyecek şekilde imha edilmesi



Cihaz, halen değerli malzemeler içerir ve ayrılmamış yerleşim yeri çöplüğünden farklı çöp imha tesislerine götürülmelidir.



Lambalar

Almanya için:



Bataryaları eski cihazdan ayrı imha edin. Bunun için bataryaları ücretsiz olarak yetkili satıcılara veya geri dönüşüm ve değerli madde toplama yerlerine geri verebilirsiniz.

Sökülen lambaları, ilgili toplama sistemleri üzerinden imha edin.

Yerel geri dönüşüm ve değerli madde toplama yerlerinde cihazı, ücretsiz olarak sınıf 1 toplama konteynerleri üzerinden imha edebilirsiniz. Yeni bir soğutma / dondurucu cihaz satın alındığında ve satış alanı > 400 m²'den büyükse, yetkili satıcı eski cihaz da ücretsiz olarak geri alır.



UYARI

Dışarı akan soğutma maddesi ve yağ!
Yangın. İçindeki soğutma maddesi, çevreye zarar vermez, ancak yanıcıdır. İçindeki yağda yanıcıdır. Açığa çıkan soğutma maddesi ve yağ, oldukça yüksek oranda olduğunda ve harici ısı kaynağı ile temas etmesi halinde tutuşabilir.

- ▶ Soğutma maddesi dolaşımının boru hatlarına ve kompresöre zarar vermeyin.

- ▶ Cihazı hasar vermeden taşıyın.
- ▶ Bataryaları, lambaları ve cihazı yukarıda öngörülen şekilde imha edin.

12 İthalatçı firma adresleri

İthalatçı firma adresleri	
AU / NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA
AT / BE / DE / DK / ES / FR / NL / NO / LU / SE	V-ZUG Europe BVBA Evolis 102, 8530 Harelbeke BELGIUM
GB / IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square, Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN
HK / MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY

İthalatçı firma adresleri	
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3, 6350903 Tel Aviv ISRAEL
LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway, Wakim Bldg, Jdeihch Beirut LEBANON
RU	000 Hometek Dubinskaya Street 57 building 1113054 Moscow RUSSIA
SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13, 228209 Singapore SINGAPORE
TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Si- lom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu, 06690 ÇANKAYA/ ANKARA TURKEY
UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

İthalatçı firma adresleri

TR

20230109 7088380_export-00
1211074-01

V-ZUG AG, Industriestrasse 66, CH-6302 Zug
info@vzug.com, www.vzug.com

